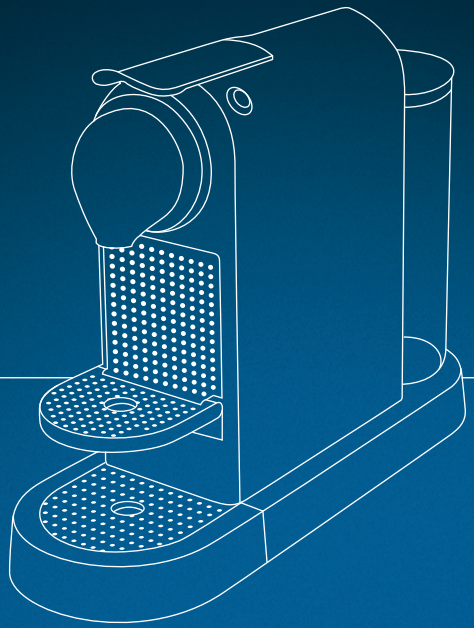


* Ma machine

CITIZ
MY MACHINE*

NESPRESSO

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C+D_COVER.indd 1 09.03.16 16:25

EN CITIZ

FR

Nespresso, an exclusive system creating the perfect Espresso, time after time.
All machines are equipped with a unique extraction system that guarantees up to 19 Bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

Nespresso, un système exclusif pour reproduire à l'infini un Espresso parfait.
Toutes les machines *Nespresso* sont équipées d'un système d'extraction unique à très haute pression (jusqu'à 19 bar). Chaque paramètre est calculé avec précision pour révéler la totalité des arômes de chaque Grand Cru de café, lui donner du corps et générer une crema* d'une densité et d'une onctuosité incomparables.
* mousse

CONTENT/CONTENU

⚠ These instructions are part of the appliance. Read all instructions and all safety instructions before operating the appliance.
Lorsque vous voyez ce symbole, veuillez vous référer au chapitre Précautions importantes afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage.

SAFETY PRECAUTIONS/CONSIGNES DE SÉCURITÉ **03**
OVERVIEW/PRÉSENTATION **08**
SPECIFICATIONS/SPÉCIFICATIONS **08**
ENERGY SAVING MODE/MODE D'ÉCONOMIE D'ENERGIE **09**
FIRST USE OR AFTER LONG PERIOD OF NON-USE/PREMIÈRE UTILISATION OU APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE DE NON-UTILISATION **10**
COFFEE PREPARATION/PRÉPARATION DU CAFÉ **11**
PROGRAMMING THE WATER VOLUME/PROGRAMMATION DU VOLUME D'EAU **12**
EMPTYING THE SYSTEM BEFORE A PERIOD OF NON-USE AND FOR FROST PROTECTION, OR BEFORE A REPAIR/VIDANGE DU SYSTÈME AVANT UNE PÉRIODE D'INUTILISATION, POUR LA PROTECTION CONTRE LE GEL OU AVANT UNE RÉPARATION **13**
RESET TO FACTORY SETTINGS/ RESTAURER LES RÉGLAGES D'USINE **14**
DESCALING/DÉTARTRAGE **15**
CLEANING/NETTOYAGE **17**
TROUBLESHOOTING/PANNES **18**
CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/CONTACTER LE CLUB *NESPRESSO* **19**
DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT **19**
LIMITED WARRANTY/GARANTIE LIMITÉE **20**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 2 01.04.16 15:49

SAFETY PRECAUTIONS

EN

⚠ CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

⚠ CAUTION: when you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

ⓘ INFORMATION: when you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your appliance.

- The appliance is intended to prepare beverages according to these instructions.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- This appliance has been designed for indoor and non-extreme temperature conditions use only.
- Protect the appliance from direct sunlight effect, prolonged water splash and humidity.
- This appliance is intended to be used in households and similar applications only such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses; by clients in hotels, motels and other residential environments; bed and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children shall not use the appliance as a toy.
- The manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply for any commercial use, inappropriate handling or use of the appliance, any damage resulting from use for other purposes, faulty operation, non-professionals' repair or failure to comply with the instructions.

Avoid risk of fatal electric shock and fire

- In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
- Only plug the appliance into suitable, easily accessible, earthed mains connections. Make sure that the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate. The use of an incorrect connection voids the guarantee.

The appliance must only be connected after installation

- Do not pull the cord over sharp edges, clamp it or allow it to hang down.
- Keep the cord away from heat and damp.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid all risks.
- If the cord is damaged, do not operate the appliance. Return the appliance to the *Nespresso* Club or to a *Nespresso* authorized representative.
- If an extension cord is required, use only an earthed cord with a conductor cross-section of at least 1.5 mm^2 or matching input power.
- To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as radiators, stoves, ovens, gas burners, open flame, or similar.
- Always place it on a horizontal, stable and even surface. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler or similar.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 3 01.04.16 15:49

EN SAFETY PRECAUTIONS

- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period. Disconnect by pulling out the plug and not by pulling the cord itself or the cord may become damaged.
- Before cleaning and servicing, remove the plug from the mains socket and let the appliance cool down.
- To disconnect the appliance, stop any preparation, then remove the plug from the power socket.
- Never touch the cord with wet hands.
- Never immerse the appliance or part of it in water or other liquid.
- Never put the appliance or part of it in a dishwasher.
- Electricity and water together is dangerous and can lead to fatal electrical shocks.
- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside!
- Do not put anything into any openings. Doing so may cause fire or electrical shock!
- The use of accessory attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.

Avoid possible harm when operating the appliance

- Never leave the appliance unattended during operation.
- Do not use the appliance if it is damaged, has been dropped or not operating perfectly. Immediately remove the plug from the power socket. Contact the *Nespresso* Club or *Nespresso* authorized representative for examination, repair or adjustment.
- A damaged appliance can cause electrical shocks, burns and fire.
- Always completely close the lever and never lift it during operation. Scalding may occur.
- Do not put fingers under coffee outlet, risk of scalding.
- Do not put fingers into capsule compartment or the capsule shaft. Danger of injury!
- Water could flow around a capsule when not perforated by the blades and damage the appliance.
- Never use a damaged or deformed capsule. If a capsule is blocked in the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call the *Nespresso* Club or *Nespresso* authorized representative.
- Always fill the water tank with cold, fresh drinking water.
- Empty water tank if the appliance will not be used for an extended time (holidays, etc.).
- Replace water in water tank when the appliance is not operated for a weekend or a similar period of time.
- Do not use the appliance without the drip tray and drip grid to avoid spilling any liquid on surrounding surfaces.
- Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Use a damp cloth and mild cleaning agent to clean the surface of the appliance.
- To clean machine, use only clean cleaning tools.
- When unpacking the machine, remove the plastic film and dispose.
- This appliance is designed for *Nespresso* coffee capsules available exclusively through the *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative.
- All *Nespresso* appliances pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. This can show traces of any previous use.
- *Nespresso* reserves the right to change instructions without prior notice.

Descaling

- *Nespresso* descaling agent, when used correctly, helps ensure the proper functioning of your machine over its lifetime and that your coffee experience is as perfect as the first day.
- For coffee and coffee&milk machines, descale according to user manual recommendations or specific alerts.

SAVE THESE INSTRUCTIONS
Pass them on to any subsequent user.
This instruction manual is also available as a PDF at nespresso.com

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 4 01.04.16 15:49

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT: les consignes de sécurité font partie de l'appareil. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil. Gardez-les dans un endroit où vous pourrez les retrouver et vous y référer ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT: lorsque ce symbole apparaît, veuillez consulter les mesures de sécurité pour éviter d'éventuels dangers et dommages.

ⓘ INFORMATION: lorsque ce symbole apparaît, veuillez prendre connaissance du conseil pour une utilisation sûre et conforme de votre appareil.

- L'appareil est conçu pour préparer des boissons conformément à ces instructions.
- N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux prévus.
- Cet appareil a été conçu seulement pour un usage intérieur, pour un usage dans des conditions de températures non extrêmes.
- Protégez votre appareil des effets directs des rayons du soleil, des éclaboussures d'eau et de l'humidité.
- Cet appareil est prévu seulement pour une utilisation domestique et des utilisations similaires comme: les espaces cuisine dans les magasins, les bureaux ou autres environnements de travail, les fermes; une utilisation par les clients dans les hôtels, les chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels ou du type bed&breakfast.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conservez l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas en cas d'usage commercial, d'utilisations ou de manipulations inappropriées, de dommages résultant d'un usage incorrect, d'un fonctionnement erroné, d'une réparation par un non professionnel ou du non respect des instructions.

Evitez les risques d'incendie et de choc électrique fatal.

- En cas d'urgence: débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique.
- Branchez l'appareil uniquement à des prises adaptées, facilement accessibles et reliées à la terre. Assurez-vous que la tension de la source d'énergie soit la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'utilisation d'un branchement inadapté annule la garantie.

L'appareil doit être connecté uniquement après l'installation.

- Ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, attachez-le ou laissez-le pendre.
- Gardez le cordon d'alimentation loin de la chaleur et de l'humidité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent après-vente ou

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 5 01.04.16 15:49

des personnes de même qualification, afin d'éviter tous risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne faites pas fonctionner l'appareil, afin d'éviter un danger. Retournez votre appareil au Club *Nespresso* ou à un revendeur *Nespresso* agréé.
- Si une rallonge électrique s'avère nécessaire, n'utilisez qu'un câble relié à la terre, dont le conducteur a une section d'au moins 1.5 mm^2.
- Afin d'éviter de dangereux dommages, ne placez jamais l'appareil sur ou à côté de surfaces chaudes telles que les radiateurs, les cuisinières, les fours, les brûleurs à gaz, les feux nus, ou des sources de chaleur similaires.
- Placez-le toujours sur une surface horizontale, stable et régulière. La surface doit être résistante à la chaleur et aux fluides comme: l'eau, café, le détartrant ou autres.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Débranchez en tirant par la fiche et non par le cordon d'alimentation ou il pourrait être endommagé.
- Avant le nettoyage et l'entretien de votre appareil, débranchez-le de la prise électrique et laissez-le refroidir.
- Pour débrancher l'appareil, arrêtez la préparation, puis retirez la fiche de la prise d'alimentation.
- Ne touchez jamais le fil électrique avec des mains mouillées.
- Ne plongez jamais l'appareil, en entier ou en partie, dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne mettez jamais l'appareil ou une partie de celui-ci dans un lave-vaisselle.
- L'électricité et l'eau ensemble sont dangereux et peuvent conduire à des chocs électriques mortels.
- N'ouvrez pas l'appareil. Voltage dangereux à l'intérieur.
- Ne mettez rien dans les ouvertures. Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique!
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Évitez les dommages possibles lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, s'il est tombé ou s'il ne fonctionne pas parfaitement. Débranchez-le immédiatement de la prise électrique. Contactez le Club *Nespresso* ou un revendeur *Nespresso* agréé, pour la réparation ou le réglage de votre appareil.
- Un appareil endommagé peut provoquer des chocs électriques, brûlures et incendies.
- Refermez toujours bien complètement le levier et ne le soulevez jamais pendant le fonctionnement, des brûlures peuvent se produire.
- Ne mettez pas vos doigts sous la sortie café, il y a un risque de brûlure.
- Ne mettez pas vos doigts dans le compartiment à capsules ou dans le bac de récupération des capsules. Il existe un risque de blessure.
- L'eau peut s'écouler autour d'une capsule, quand celle-ci n'a pas été perforée par les lames, et endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais une capsule endommagée ou déformée. Si une capsule est bloquée dans le compartiment à capsules, éteignez l'appareil et débranchez-le avant toute opération. Appelez le Club *Nespresso* ou un revendeur *Nespresso* agréé.
- Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau fraiche, potable et froide.
- Videz le réservoir d'eau si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée (vacances etc. . .).
- Remplacez l'eau du réservoir d'eau quand l'appareil n'est pas utilisé pendant un week-end ou une période de temps similaire.
- N'utilisez pas l'appareil sans le bac d'égouttage et sa grille afin d'éviter de renverser du liquide sur les surfaces environnantes.
- Ne nettoyez jamais votre appareil avec un produit d'entretien ou un

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 6 01.04.16 15:49

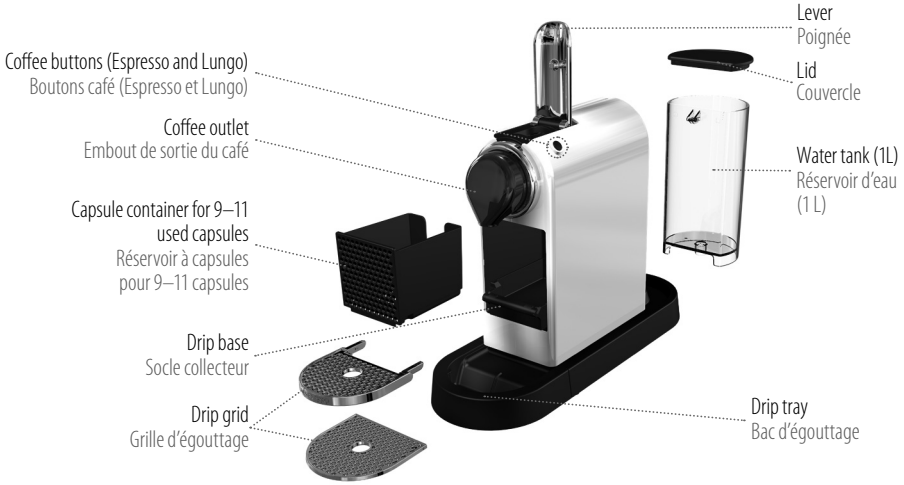
solvant. Utilisez un chiffon humide et un détergent doux pour nettoyer la surface de l'appareil.
- Pour nettoyer la machine, utilisez uniquement du matériel propre.
- Lors du déballage de l'appareil, retirer le film plastique sur la grille d'égouttage.
- Cet appareil est conçu pour des capsules de café *Nespresso* disponibles exclusivement via le Club *Nespresso* ou votre revendeur *Nespresso* agréé.
- Tous les appareils *Nespresso* sont soumis à des contrôles sévères. Des tests de fiabilité, dans des conditions réelles d'utilisation, sont effectués au hasard sur des unités sélectionnées. Certains appareils peuvent donc montrer des traces d'une utilisation antérieure.
- *Nespresso* se réserve le droit de modifier sans préavis la notice d'utilisation.

Détartrage
- Lorsqu'il est utilisé correctement, le détartrant *Nespresso* permet d'assurer le bon fonctionnement de votre machine tout au long de sa durée de vie et de vous garantir une expérience de dégustation optimale, tasse après tasse.
- Pour les machines, procédez au détartrage conformément aux recommandations présentées dans le manuel utilisateur ou aux alertes spécifiques.

CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES
Transmettez-les aux utilisateurs ultérieurs.
Ce manuel d'instruction est également disponible en version PDF sur nespresso.com

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 7 01.04.16 15:49

EN OVERVIEW/
FR PRÉSENTATION



SPECIFICATIONS/
SPÉCIFICATIONS

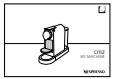
CitiZ C112	
	13 cm 27.8 cm 37.2 cm
	220-240 V, 50-60 Hz, 1260 W
P	Max./max. 19 Bar
kg	3.4 Kg
	1 L

PACKAGING CONTENT/
CONTENU DE L'EMBALLAGE

Coffee Machine
Machine à café

Nespresso Grand Cru capsule tasting gift
Assortiment de Grands Crus *Nespresso*

«Welcome to *Nespresso*» Brochure
Brochure de bienvenue *Nespresso*



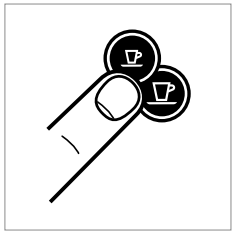
User Manual
Manuel d'utilisation

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 8 01.04.16 15:49

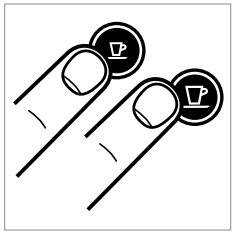
ENERGY SAVING MODE/
MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

EN
FR

This machine is equipped with an energy saving feature. The machine will automatically enter power off mode after 9 minutes.
Cette machine est équipée d'une fonction d'économie d'énergie. La machine se met automatiquement en mode économie d'énergie au bout de 9 minutes.

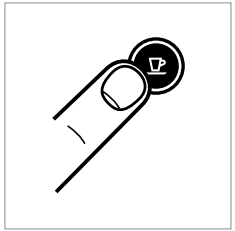


To turn the machine on either press the Espresso or Lungo button.
Pour allumer la machine, appuyez soit sur le bouton Espresso ou Lungo.

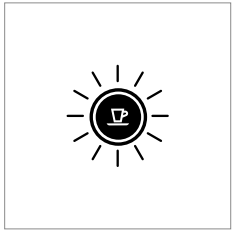


To turn the machine off before automatic Power Off mode, press both the Espresso and Lungo buttons simultaneously.
Pour éteindre la machine avant mise en veille automatique, appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo.

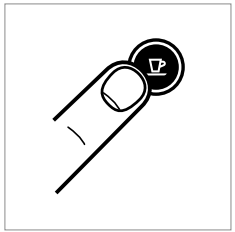
To change this setting:
Pour modifier ce réglage:



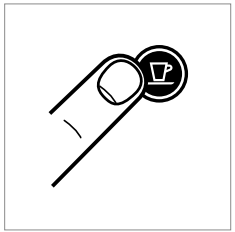
1. With the machine OFF, press and hold the Espresso button for 3 seconds.
1. Avec la machine éteinte, appuyez et maintenez le bouton Espresso pendant 3 secondes.



2. The Espresso button will blink to indicate the current setting.
2. Le bouton Espresso clignote pour indiquer le réglage actuel.



3. To change this setting press the Espresso button:
One time for power off mode after 9 minutes.
One more time for power off mode after 30 minutes.
3. Pour modifier ce réglage appuyez sur le bouton Espresso:
Une pression pour désactiver le mode économie d'énergie après 9 min. Une pression de plus pour désactiver le mode après 30 min.

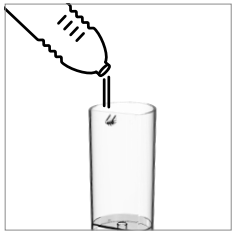


4. To exit the energy saving mode press the Lungo button for 3 seconds.
4. Pour quitter le mode d'économie d'énergie appuyez sur le bouton Lungo pendant 3 secondes.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 9 01.04.16 15:49

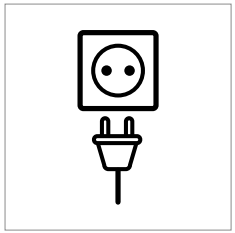
EN FIRST USE OR AFTER A LONG PERIOD OF NON-USE/
FR PREMIÈRE UTILISATION OU APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE DE NON-UTILISATION

⚠ CAUTION: first read the safety precautions to avoid risks of fatal electrical shocks and fire.
⚠ REMARQUE: veuillez lire les consignes de sécurité pour éviter les risques de décharges électriques mortelles et d'incendie.

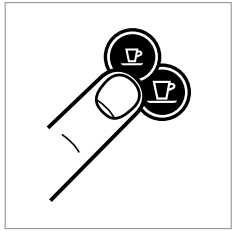


1. Rinse the water tank before filling with fresh drinking water.
1. Rincez le réservoir d'eau avant le remplissage avec de l'eau potable.

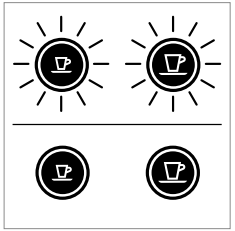
2. Place a container (min. 1 L) under the coffee outlet.
2. Placez un récipient (min. 1 L) sous la sortie café.



3. Plug into mains.
3. Branchez la machine au secteur.

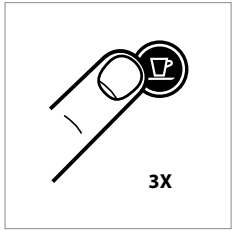


4. Press the Espresso or Lungo button to activate the machine.
4. Appuyez sur le bouton Espresso ou Lungo pour activer la machine.



Blinking Lights: heating up (25 sec)
Voyants clignotants: préchauffage (25 sec)

Steady Lights: ready
Voyants allumés en continu: prêt

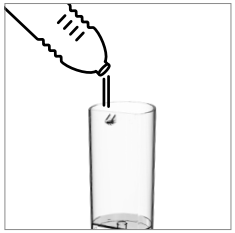


5. Press the Lungo button to rinse the machine. Repeat 3 times.
5. Appuyez sur le bouton Lungo pour rincer la machine. Répétez 3 fois.

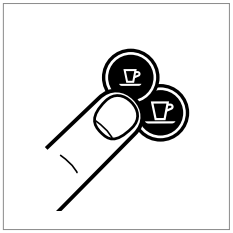
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 10 01.04.16 15:49

COFFEE PREPARATION/
PRÉPARATION DU CAFÉ

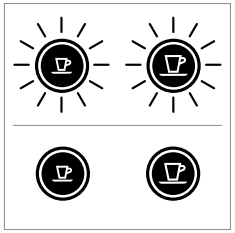
EN
FR



1. Rinse then fill the water tank with fresh drinking water.
1. Rincez le réservoir d'eau avant le remplissage avec de l'eau potable.



2. Press the Espresso or Lungo button to activate the machine.
2. Appuyez sur le bouton Espresso ou Lungo pour activer la machine.



Blinking Lights: heating up (25 sec)
Voyants clignotants: préchauffage (25 sec)

Steady Lights: ready
Voyants allumés en continu: prêt

3. Lift the lever completely and insert the capsule.
3. Soulevez le levier complètement et insérez la capsule.

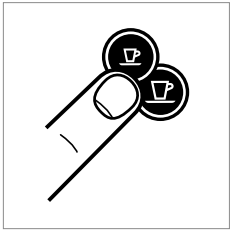
⚠ **CAUTION:** never lift lever during operation and refer to the safety precautions to avoid possible harm when operating the appliance.

ⓘ **NOTE:** during heat up, you can press either coffee button whilst blinking. The coffee will then flow automatically when the machine is ready.

⚠ **ATTENTION:** ne jamais lever la poignée pendant le fonctionnement et se référer aux consignes de sécurité pour éviter tout dommage.

ⓘ **REMARQUE:** lors du préchauffage, vous pouvez appuyer sur l'un des deux boutons de café clignotants. Le café s'écoule alors automatiquement lorsque la machine est prête.

4. Close the lever and place a cup under the coffee outlet.
4. Fermez le levier et placez une tasse sous la sortie café.

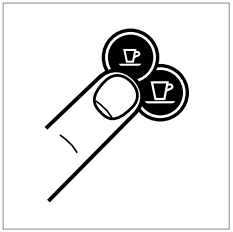


5. Press the Espresso (40 ml) or the Lungo (110 ml) button to start. Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow or top up your coffee, press again.
5. Appuyez sur le bouton Espresso (40 ml) ou le Lungo (110 ml) pour démarrer. La préparation s'arrête automatiquement. Pour arrêter l'écoulement du café ou l'allonger, appuyez à nouveau.

6. Remove the cup. Lift and close the lever to eject the capsule into the used capsule container.
6. Retirez la tasse. Soulevez et fermez le levier pour éjecter la capsule dans le bac à capsules usagées.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 11 01.04.16 15:49

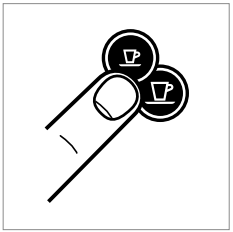
EN PROGRAMMING THE WATER VOLUME/
FR PROGRAMMATION DU VOLUME D'EAU



1. Turn the machine on and wait for it to be in ready mode (steady lights).
1. Mettez la machine sous tension et attendez qu'elle soit en mode prêt (Voyants allumés en continu).

2. Fill the water tank with fresh drinking water and insert the capsule.
2. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable et insérer la capsule.

3. Place a cup under the coffee outlet.
3. Placez une tasse sous la sortie café.



4. Press and hold the Espresso or Lungo button.
4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Espresso ou Lungo.

5. Release button once the desired volume is served.
5. Relâchez le bouton une fois que le volume désiré est atteint.

6. Water volume level is now stored.
6. Le niveau du volume d'eau est maintenant mémorisé.

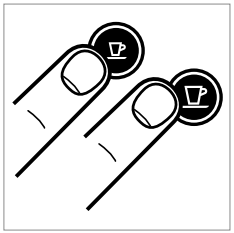
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 12 01.04.16 15:49

EMPTYING THE SYSTEM BEFORE A PERIOD OF NON-USE AND FOR FROST PROTECTION, OR BEFORE A REPAIR/
VIDANGE DU SYSTÈME AVANT UNE PÉRIODE D'INUTILISATION, POUR LA PROTECTION CONTRE LE GEL OU AVANT UNE RÉPARATION

EN
FR

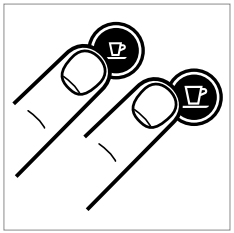
NOTE: your machine will be blocked for 10 minutes after emptying mode.

REMARQUE: votre machine sera bloquée pendant 10 minutes après avoir quitté le mode vidange.

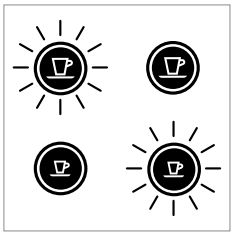


1. To enter the emptying mode, press both the Espresso and Lungo button to turn the machine off.
1. Pour entrer dans le mode de vidange, appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo pour éteindre la machine.

2. Remove the water tank and open the lever.
2. Retirez le réservoir d'eau et ouvrez le levier.



3. Press both the Espresso and Lungo button for 3 seconds.
3. Appuyez simultanément sur la touche Espresso et Lungo pendant 3 secondes.



Both LEDs blink alternatively.
Les deux voyants clignotent alternativement.

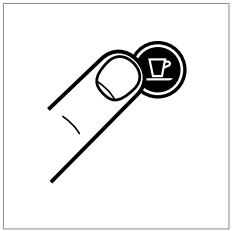
4. Close the lever.
4. Fermez le levier.

5. Machine switches off automatically.
5. La machine s'arrête automatiquement.

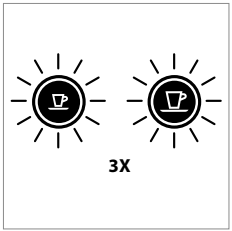
6. Empty and clean the used capsule container and drip tray.
6. Vider et nettoyer le bac à capsules usagées et bac de récupération.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 13 01.04.16 15:49

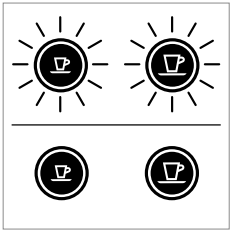
EN RESET TO FACTORY SETTINGS/
FR RESTAURER LES RÉGLAGES D'USINE



1. With the machine OFF, press and hold down the Lungo button for 5 seconds.
1. Avec la machine éteinte, appuyez et maintenez enfoncé le bouton Lungo pendant 5 secondes.



2. LEDs will blink fast 3 times to confirm machine has been reset to factory settings.
2. Les voyants clignotent rapidement 3 fois pour confirmer la réinitialisation de la machine aux réglages d'usine.



3. LEDs will then continue to blink normally, as heating up, until ready.
3. Les voyants continueront à clignoter normalement, pendant le préchauffage, jusqu'à ce qu'elle soit prête.

Steady lights: machine ready
Voyants allumés en continu: prêt

Factory settings
Espresso Cup: 40 ml
Lungo Cup: 110 ml
Power Off mode: 9 min

Les réglages d'usine:
Tasse Espresso: 40 ml
Tasse Lungo: 110 ml
Mode veille: 9 min

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 14 01.04.16 15:49

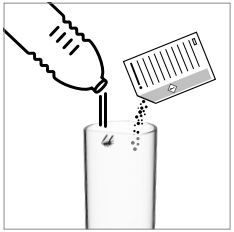
DESCALING/
DÉTARTRAGE

EN
FR

NOTE: duration approximately 15 minutes.
REMARQUE: la durée approximative est de 15 minutes.

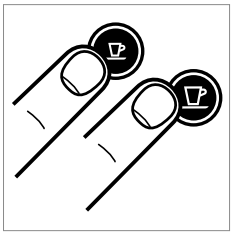
1. Remove the capsule and close the lever.
1. Retirez la capsule et fermez le levier.

2. Empty the drip tray and used capsule container.
2. Videz le bac de récupération et le bac à capsules usagées.

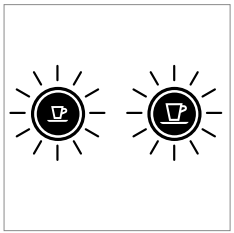


3. Fill the water tank with 0.5 L of fresh drinking water and add 1 *Nespresso* descaling liquid sachet.
3. Remplir le réservoir d'eau avec 0.5 L d'eau potable et ajouter 1 liquide de détartrage *Nespresso.*

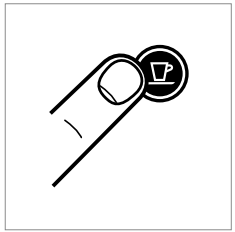
4. Place a container (min. volume 1 L) under the coffee outlet.
4. Placez un récipient (min. 1 litre de volume) sous la sortie café.



5. To enter the descaling mode, while the machine is turned on, press both the Espresso and Lungo buttons for 3 seconds.
5. Pour entrer dans le mode de détartrage, (machine allumée), appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo pendant 3 secondes.

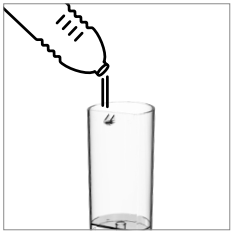


Both LEDs blink.
Les deux voyants clignotent.



6. Press the Lungo button and wait until the water tank is empty.
6. Appuyez sur le bouton Lungo et laisser l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

7. Refill the water tank with the used descaling solution collected in the container and repeat step 4 and 6.
7. Remplir le réservoir d'eau avec la solution de détartrage usagée recueillie dans le récipient et répétez l'étape 4 et 6.

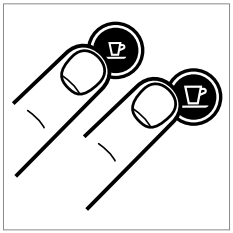


8. Empty and rinse the water tank. Fill with fresh drinking water.
8. Vider et rincer le réservoir d'eau. Remplissez avec de l'eau potable.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 15 01.04.16 15:49

EN DESCALING/
FR DÉTARTRAGE

9. When ready, repeat step 4 and 6 to now rinse the machine.
9. Lorsque vous êtes prêt, répétez l'étape 4 et 6 puis rincez la machine.



10. To exit the descaling mode, press both the Epresso and Lungo buttons for 3 seconds.
10. Pour quitter le mode de détartrage, appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo pendant 3 secondes

11. The machine is now ready for use.
11. La machine est maintenant prête à l'emploi.

⚠ **CAUTION:** the descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. Never use any product other than the *Nespresso* descaling kit available at the *Nespresso* Club to avoid damage to your machine. The following table will indicate the descaling frequency required for the optimum performance of your machine, based on water hardness. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your *Nespresso* Club.

⚠ **AVERTISSEMENT:** la solution de détartrage peut être nocive. Évitez le contact avec les yeux, la peau et les surfaces. Nous préconisons le kit de détartrage *Nespresso* disponible auprès du Club *Nespresso*, dans la mesure où il est spécialement adapté à votre machine. Attention à ne pas utiliser d'autres produits (du type vinaigre), qui laisseraient un goût au café et pourraient endommager la machine. Sur la base de la dureté de l'eau, le tableau suivant vous indiquera la fréquence de détartrage requise pour une performance optimale de votre machine. Pour tout renseignement complémentaire sur le détartrage, veuillez contacter votre Club *Nespresso*.

Water hardness: / Dureté de l'eau :			Descale after: / Détartrer après :	
fH	dH	$CaCO_3$	Cups Tasses (40 ml)	
36	20	360 mg/l	300	
18	10	180 mg/l	600	
0	0	0 mg/l	1200	

fH	French grade / Indice français
dH	German grade / Indice allemand
$CaCO_3$	Calcium carbonate / carbonate de calcium

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 16 01.04.16 15:49

CLEANING/NETTOYAGE

EN

FR

⚠ WARNING

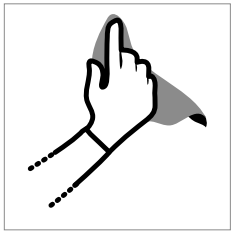
Risk of fatal electrical shock and fire.

Never immerse the appliance or part of it in water.
Be sure to unplug the machine before cleaning.
Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner.
Do not use sharp objects, brushes or sharp abrasives.
Do not place in a dishwasher.

⚠ ATTENTION

Risque d'électrocution mortelle et d'incendie.

Ne plongez jamais l'appareil ou une partie de celui-ci dans l'eau.
Assurez-vous d'avoir débranché la machine avant de la nettoyer.
Ne pas utiliser de détergent fort ou solvant.
Ne pas utiliser d'objets tranchants, des brosses ou abrasifs tranchants.
Ne placez pas dans un lave-vaisselle.



Clean the coffee outlet regularly with a soft damp cloth.
Nettoyez la sortie du café régulièrement avec un chiffon doux et humide.

Maintenance unit can be removed in separate pieces for easy cleaning.
L'unité de maintenance peut être retirée en pièces détachées pour un nettoyage facile.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 17 01.04.16 15:49

EN TROUBLESHOOTING/PANNES

FR

No light indicator.	→ **Check** the mains, plug, voltage, and fuse. In case of problems, **call** the *Nespresso* Club.
No coffee, no water.	→ First use: fill water tank with warm water (max. 55° C) and run through machine according to instructions on page 10. → Water tank is empty. **Fill** water tank. → **Descale** if necessary; see Descaling section.
Coffee comes out very slowly.	→ Flow speed depends on the coffee variety. → **Descale** if necessary; see Descaling section.
Coffee is not hot enough.	→ **Preheat** cup. → **Descale** if necessary.
Capsule area is leaking (water in capsule container).	→ **Position** capsule correctly. If leakages occur, **call** the *Nespresso* Club.
Irregular blinking.	→ **Send** the appliance for repair - Contact the *Nespresso* Club.
No coffee, just water runs out (despite inserted capsule).	→ In case of problems, call the *Nespresso* Club.

Pas de voyant lumineux.	→ **Vérifier** l'alimentation secteur, la prise, la tension et le fusible. En cas de problèmes, **appeler** le Club *Nespresso*.
Pas de café, pas d'eau.	→ Première utilisation: rincer la machine à l'eau chaude (max. 55° C) conformément aux instructions de la page 10. → Le réservoir d'eau est vide. **Remplir** le réservoir d'eau. → **Détartrer** si nécessaire; voir section Détartrage.
Le café s'écoule très lentement.	→ La vitesse d'écoulement dépend du type de café. → **Détartrer** si nécessaire ; voir section Détartrage.
Le café n'est pas assez chaud.	→ **Préchauffer** la tasse. → **Détartrer** si nécessaire.
Fuite dans la zone des capsules (de l'eau dans le réservoir à capsules).	→ **Positionner** la capsule correctement. Si la fuite persiste, appeler le Club *Nespresso*.
Clignotement à intervalles irréguliers.	→ **Envoyer** l'appareil en réparation ou appeler le Club *Nespresso*.
Il n'y a pas de café, seulement de l'eau qui s'égoutte (malgré qu'une capsule soit insérée).	→ En cas de problème, appelez le *Nespresso* Club.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 18 01.04.16 15:49

CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/
CONTACTER LE CLUB *NESPRESSO*

EN
FR

As we may not have forseen all uses of your appliance, should you need any additional information, in case of problems or simply to seek advice, call the *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative.
Contact details for your nearest *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative can be found in the «Welcome to *Nespresso*» folder in your machine box or at nespresso.com

Pour toute information supplémentaire, en cas de problème ou pour obtenir des conseils, appelez le Club *Nespresso*.
Les coordonnées de votre Club *Nespresso* sont disponibles dans le dossier «Bienvenue chez *Nespresso*» dans la boîte de votre machine ou sur nespresso.com

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/
RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

This appliance complies with the EU Directive 2012/19/EC. Packaging materials and appliance contain recyclable materials.
Your appliance contains valuable materials that can be recovered or can be recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.
To know more about *Nespresso* sustainability strategy, go to **www.nespresso.com/positive**

Cet appareil est conforme à la Directive de l'UE 2012/19/CE. Les matériaux d'emballage et l'appareil contiennent des matières recyclables. Votre appareil contient des matériaux valorisables qui peuvent être récupérés ou recyclés. Le tri des matériaux en différentes catégories facilite le recyclage des matières premières valorisables. Déposez l'appareil à un point de collecte.
Pour obtenir des renseignements sur le recyclage, contactez les autorités locales.
Pour en savoir plus sur les engagements de *Nespresso* en matière de reyclage et de protection de l'environnement, rendez-vous sur **www.nespresso.com/positive**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 19 01.04.16 15:49

EN LIMITED WARRANTY/
FR GARANTIE LIMITÉE

Nespresso guarantees this product against defects in materials and workmanship for a period of 2 years. The warranty period begins on the date of purchase and *Nespresso* requires presentation of the original proof of purchase to ascertain the date. During the warranty period, *Nespresso* will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be warranted only for the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater. This limited warranty does not apply to any defect resulting from negligence, accident, misuse, or any other reason beyond *Nespresso*'s reasonable control, including but not limited to: normal wear and tear, negligence or failure to follow the product instructions, improper or inadequate maintenance, calcium deposits or descaling, connection to improper power supply, unauthorized product modification or repair, use for commercial purposes, fire, lightning, flood or other external causes. This warranty is valid only in the country of purchase or in such other countries where *Nespresso* sells or services the same model with identical technical specifications. Warranty service outside the country of purchase is limited to the terms and conditions of the corresponding warranty in the country of service. Should the cost of repairs or replacement not be covered by this warranty, *Nespresso* will advise the owner and the cost shall be charged to the owner. This limited warranty shall be the full extent of *Nespresso*'s liability however caused. Except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify the mandatory statutory rights applicable to the sale of this product and are in addition to those rights. If you believe your product is defective, contact *Nespresso* for instructions on how to proceed with a repair. Please visit our website at www.nespresso.com for contact details.

Nespresso garantit ce produit contre les défauts de matériels et de fabrication pour une période de deux années. La période de garantie commence à la date d'achat et *Nespresso* exige la présentation de la preuve originale d'achat pour en constater la date. Durant la période de garantie, *Nespresso* réparera ou remplacera, à sa discrétion, tout produit défectueux sans frais pour le propriétaire. Les produits échangés et les pièces réparées seront garantis uniquement pendant la durée restante de la garantie originale ou durant six mois, l'échéance la plus lointaine faisant foi. Cette garantie limitée ne s'applique pas à tout défaut résultant d'une négligence, d'un accident, d'une utilisation inadaptée ou de toute autre raison hors du contrôle raisonnable de *Nespresso*, y compris mais sans s'y limiter: l'usure normale, la négligence ou le non-respect du mode d'emploi du produit, l'entretien inadapté ou inadéquat, les dépôts calcaires ou le détartrage, le branchement à une sortie électrique inadaptée, la modification ou la réparation non autorisée du produit, l'utilisation à des fins commerciales, les dommages causés par le feu, la foudre, les inondations ou toute autre cause extérieure. Cette garantie n'est valable que dans le pays où l'appareil a été acheté et dans les pays où *Nespresso* vend ou assure l'entretien du même modèle avec des caractéristiques techniques identiques. Le service de garantie hors du pays d'achat se limite aux conditions de la garantie correspondante dans le pays où l'entretien est effectué. Si le coût des réparations ou de remplacement n'est pas couvert par cette garantie, *Nespresso* informera le propriétaire qui devra honorer ces frais. Cette garantie limitée constituera l'intégralité de la responsabilité de *Nespresso*, quelque soit la cause. Les conditions de la présente garantie limitée s'ajoutent aux droits statutaires obligatoires applicables à la vente du produit et ne les excluent, ni ne les restreignent ou modifient en rien, sauf dans les limites autorisées par la loi. Si vous pensez que votre produit est défectueux, veuillez contacter *Nespresso* pour obtenir des renseignements concernant la marche à suivre pour le faire réparer. Veuillez consulter notre site Internet www.nespresso.com pour obtenir les coordonnées de contact.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 20 01.04.16 15:49

CITIZ

DK

RO

Nespresso, et eksluvsivt system der brygger en perfekt kop kaffe, gang efter gang.
Alle maskiner er udstyret med et unikt udtrækningssystem som garanterer et tryk på op til 19 bar. Hver parameter er blevet beregnet med stor nøjagtighed for at sikre, at alle aromaer fra hver enkel Grand Cru kan komme fuldt til udtryk og give den fylde og skabe en uforlignelig tæt og fint nuanceret crema.

Nespresso, un sistem exclusiv ce creează un Espresso perfect, de fiecare dată.
Toate aparatele sunt echipate cu un sistem unic de extragere, care garantează o presiune de până la 19 bari.
Fiecare parametru a fost calculat cu mare precizie pentru a garanta că pot fi extrase toate aromele din fiecare sortiment Grand Cru, pentru a oferi cafelei corpolență și pentru a crea o cremă extraordinar de densă și de fină.

INDHOLD/CONȚINUT

⚠ Denne brugsanvisning hører med til maskinen som en del af produktet. Læs alle instruktioner og alle sikkerhedsanvisninger, inden du tager maskinen i brug.

Aceste instrucțiuni însoțesc aparatul. Citiți toate instrucțiunile de siguranță înainte de operarea aparatului.

SIKKERHEDSANVISNINGER/INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ **22**
OVERSIGT/PREZENTARE GENERALĂ **27**
SPECIFIKATIONER/SPECIFICAȚII **27**
ENERGIBESPARENDE PROGRAM/MODUL DE ECONOMISIRE A ENERGIEI **28**
FØRSTE ANVENDELSE ELLER ANVENDELSE EFTER LANG TID UDEN BRUG/
PRIMA UTILIZARE SAU DUPĂ O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ DE NEUTILIZARE **29**
KAFFEBRYGNING/PREPARAREA CAFELEI **30**
PROGRAMMERING AF VANDMÆNGDE/PROGRAMAREA VOLUMULUI DE APĂ **31**
TØMNING AF SYSTEMET INDEN EN LÆNGERE INAKTIV PERIODE, INDEN REPARATION OG FOR BESKYTTELSE MOD FROST/
GOLIREA SISTEMULUI ÎNAINTE DE O PERIOADĂ DE NEUTILIZARE ŞI PENTRU PROTECŢIE ANTI-ÎNGHEŢ SAU ÎNAINTE DE O REPARAŢIE **32**
NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER/
REVENIRE LA SETĂRILE DE FABRICĂ **33**
AFKALKNING/DECALICIFIERE **34**
RENGØRING/CURĂȚARE **36**
FEJLFINDING/DEPANARE **37**
KONTAKT *NESPRESSO* CLUB/CONTACTAȚI CLUBUL *NESPRESSO* **38**
BORTSKAFFELSE OG MILJØBESKYTTELSE/
COLECTAREA ÎN VEDEREA RECICLĂRII ŞI PROTECŢIA MEDIULUI **38**
BEGRÆNSET GARANTI/GARANŢIE LIMITATĂ **39**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 21 01.04.16 15:49

DK SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Advarsel: Sikkerheds-foranstaltningerne er en del af apparatet. Læs dem grundigt før du tager dit nye apparat i brug. Opbevar dem et sted hvor du altid har adgang til dem.

⚠ Advarsel: Når du ser dette tegn bedes du overholde sikkerhedsforanstaltningerne for at undgå potentiel skade.

ⓘ Information: Når du ser dette tegn bedes du følge anvisningerne for korrekt og sikker brug af dit apparat.

- Apparatet er beregnet til tilberedning af drikke ifølge disse instruktioner.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det beregnede.
- Dette apparat er udviklet til indendørs brug og skal opbevares ved normale temperaturforhold.
- Beskyt apparatet fra direkte sollys, vedvarende vandsprøjt og fugt.
- Dette apparat er beregnet til brug i husstande og lignende steder som f.eks. medarbejderkøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdspladser, af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder, bed & breakfast-miljøer.
- Dette apparat må anvendes af børn fra alderen 8 år, så længe de er under opsyn og har fået instruktioner om sikker brug og er opmærksomme på farer, som kunne opstå. Rengøring og vedligeholdelse skal ikke udføres af børn medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn af en voksen.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Dette apparat må anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensorisk eller mentale egenskaber, eller af personer hvis erfaringer eller kendskab til apparat ikke er tilstrækkelige, forudsat at de er under opsyn eller har fået instruktioner for sikker brug af apparatet og forstår potentielle farer ved anvendelse.
- Børn må ikke anvende apparatet som legetøj.
- Fabrikanten tager ikke ansvar og garantien er ikke gældende for nogen former for erhvervsmæssig brug, uhensigtsmæssigt håndtering eller brug af apparatet, alle former for skade påført som et resultat af brug til andre formål end det beregnede, forkert betjening, ucertificeret reparation eller manglende overholdelse af instruktionerne.

Undgå risiko for fatale elektriske stød og brand.

- I tilfælde af en nødsituation: Fjern straks stikket fra stikkontakten.
- Tilslut kun maskinen til passende, lettilgængelige, jordbundssikrede stikkontakter. Husk at sikre at spændingen fra stikkontakten er den samme som den, der er specificeret på maskinens mærkeplade. Ved brug af en forkert tilslutning er garantien ikke gyldig.

Apparatet må først tilsluttes efter installation.

- Ledningen må ikke trækkes over skarpe kanter, klemmes eller hænge frit.
- Hold ledningen separat fra varme og fugt.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller lignende certificerede personer, for at undgå alle risici.
- Hvis ledningen er beskadiget må apparatet ikke anvendes. Indlever apparatet til *Nespresso* Club eller til en autoriseret *Nespresso* forhandler.
- Ved anvendelse af en forlængerledning i forbindelse med apparatet skal forlængerledningen

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 22 01.04.16 15:49

være jordbundssikret og have et ledertværsnit på mindst 1.5 mm^2 eller tilsvarende energitilførsel.
- For at undgå farlig skade må apparatet aldrig placeres på eller ved siden af varme overflader som radiatorer, komfurer, ovne, gasbrændere, åben ild eller lignende.
- Placer altid apparatet på en horisontal, stabil og jævn overflade. Overfladen skal være resistent over for varme og væske som vand, kaffe, afkalkning og lignende væsker.
- Frakobl apparatet fra stikkontakten når det ikke er i brug i en længere periode. Frakobl ved at trække i stikket og ikke i ledningen selv, da det kan beskadige ledningen.
- Inden rengøring og eftersyn skal stikket frakobles stikkontakten og maskinen skal køle af.
- For at frakoble appparatet eller stoppe en tilberedning, fjern stikket fra strømforsyningen.
- Rør aldrig ved ledningen med våde hænder.
- Nedsænk aldrig apparatet eller dele af apparatet i vand eller andre væsker.
- Sæt aldrig apparatet eller dele af apparatet i en opvaskemaskine.
- Elektricitet og vand er farligt når de kommer i kontakt med hinanden og kan lede til fatale elektriske stød.
- Åbn aldrig apparatet. Fare for farlig spænding!
- Indstik aldrig noget i nogen af maskinens åbninger. Det kan føre til brand eller elektrisk stød.
- Brugen af ekstra tilslutninger der ikke er anbefalet af fabrikanten kan muligvis resultere i brand, elektrisk chok eller skade på personer.

Undgå potentiel skade ved anvendelse af apparatet.

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under anvendelse.
- Brug ikke apparatet hvis det er defekt, er blevet tabt eller ikke virker perfekt. Fjern staks stikket fra stikkontakten. Kontakt *Nespresso* Club eller en autoriseret *Nespresso* forhandler for eftersyn, reparation eller korrektion.
- Et beskadiget apparat kan forårsage elektriske stød, forbrændinger og brand.
- Luk altid håndtaget helt ned, og undgå at løfte det under drift. Risiko for skoldning.
- Sæt aldrig fingrene under kaffeudløbet. Risiko for skoldning.
- Sæt aldrig fingrene i kapselrummet eller i kapselskakten. Fare for skade!
- Der kan forekomme vand omkring kapslen, hvis den ikke bliver perforeret af knivene, hvilket kan skade apparatet.
- Brug aldrig en beskadiget eller deform kapsel. Hvis en kapsel sidder fast i kapselrummet skal maskinen slukkes og frakobles før der foretages noget. Ring til *Nespresso* Club eller en autoriseret *Nespresso* forhandler.
- Fyld kun vandtanken med friskt drikkevand.
- Tøm vandtanken hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode (ferie osv.).
- Udskift vandet i vandtanken når apparatet ikke har været i brug i en weekend eller en lignende tidsperiode.
- Anvend ikke apparatet uden drypbakken og dryprist for at undgå at spilde væske på de omgivende overflader.
- Anvend aldrig stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Brug en fugtig klud og milde rengøringsmidler til at rengøre apparatets overflader.
- Til rengøring af maskinen anvendes kun rene rengøringsmidler.
- Ved udpakning af maskinen fjernes plastfilmen og smides ud.
- Dette apparat er designet til *Nespresso* kaffekapsler som er tilgængelige gennem *Nespresso* Club og *Nespresso* Boutiques.
- Alle *Nespresso* apparater gennemgår nøje kontrol. Der

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 23 01.04.16 15:49

DK SIKKERHEDSANVISNINGER

RO

udføres driftssikkerhedstests under faktiske forhold af tilfældigt udvalgte enheder. Dette kan resultere i spor af tidligere brug.
- *Nespresso* forbeholder sig rettigheden til at ændre instruktionerne uden forudgående varsel.

Afkalkning

- *Nespresso* afkalkningsmiddel, når det anvendes korrekt, hjælper med at sikre den optimale drift af din maskine gennem hele dens livstid og sikrer at din kaffeoplevelse er så perfekt som på den første dag.
- Kaffe- og kaffe&mælke-maskiner skal afkalkes ifølge brugermanualens anbefalinger eller efter maskinens varsel.

GEM DISSE INSTRUKTIONER
Videregiv dem til enhver efterfølgende bruger.
Denne instruktionsmanual er også tilgængelig som PDF på www.nespresso.com

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENŢIE: instrucţiunile de siguranţă însoţesc aparatul. Citiţi-le cu atenţie înainte de a utiliza noul dumnea-voastră aparat pentru prima dată. Păstraţi-le într-un loc în care le puteţi găsi pentru a le consulta ulterior.

⚠ ATENŢIE: când vedeţi acest semn, vă rugăm să consultaţi instrucţiunile de siguranţă pentru a evita vătămarea şi daunele.

ⓘ INFORMAŢIE: când vedeţi acest semn, vă rugăm să ţineţi cont de sfaturile privind utilizarea corectă şi sigură a aparatului dumneavoastră.

- Aparatul este destinat preparării de băuturi în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cel pentru care este destinat.
- Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat doar în interior şi nu în condiții de temperaturi extreme.
- Protejați aparatul împotriva acțiunii directe a razelor solare și a expunerii prelungite la medii umede.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu este destinat utilizării în bucătării pentru angajați, în magazine, birouri şi alte medii de lucru; case de vacanță; pentru uzul clienților din hoteluri, moteluri şi alte medii rezidențiale; pensiuni.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta minimă de 8 ani, cu condiția să fie supravegheați, să fi fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță şi să fie pe deplin conştienți de pericolele implicite. Aparatul nu va fi curățat şi întreținut de către copii decât dacă aceştia au minim

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 24 01.04.16 15:49

8 ani şi sunt supravegheaţi de către un adult.
- Nu lăsaţi aparatul şi cablul electric la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă, sau de persoane cu o experienţă sau cunoştinţe insuficiente, cu condiţia să fie supravegheaţi, să fi fost instruiţi cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi să înţeleagă pericolele.
- Copiii nu trebuie să utilizeze acest aparat ca pe o jucărie.
- Producătorul îşi declină orice responsabilitate iar garanţia nu se va aplica în cazul oricărei utilizări comerciale, manevrări sau utilizări necorespunzătoare ale aparatului, precum şi în cazul oricărei defecţiuni care rezultă din utilizarea în alte scopuri, operarea defectuoasă, reparaţii efectuate de persoane neautorizate sau nerespectarea instrucţiunilor.

Evitaţi riscul de şoc electric fatal şi incendiu.
- În caz de urgenţă: scoateţi imediat aparatul din priză.
- Conectaţi aparatul doar la o priză adecvată, uşor accesibilă, cu împământare. Asiguraţi-vă că tensiunea sursei de energie electrică este aceeaşi ca şi cea indicată pe eticheta cu specificaţii a aparatului. Conectarea la o sursă de alimentare cu energie electrică necorespunzătoare anulează garanţia.

Aparatul trebuie conectat numai după instalare.
- Nu permiteţi cablului să fie aşezat peste margini ascuţite, nu-l prindeţi cu cleme, nu permiteţi cablului să atârne.
- Nu lăsaţi cablul în aproprierea unor surse de căldură şi umiditate.
- În cazul unei defecţiuni a cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane cu o calificare similară, pentru a evita toate riscurile.
- În cazul unei defecţiuni a cablului de alimentare, nu utilizaţi aparatul. Returnaţi aparatul Clubului *Nespresso* sau unui reprezentant autorizat *Nespresso*.
- Dacă este necesar un prelungitor, utilizaţi doar un prelungitor cu împământare, cu secţiunea conductorului de cel puţin 1,5 mm2 sau care poate asigura nivelul de putere corespunzător.
- Pentru a evita pericolele, nu lăsaţi niciodată aparatul pe sau în apropiere de suprafeţe fierbinţi precum radiatoare, aragazuri, cuptoare, plite cu gaz, flacără deschisă sau altele asemenea.
- Întotdeauna plasaţi aparatul pe o suprafaţă orizontală, stabilă şi plană. Suprafaţa trebuie să fie rezistentă la căldură şi lichide, precum apă, cafea, detartrant sau altele lichide similare.
- Scoateţi aparatul din priză în cazul neutilizării pe o perioadă îndelungată. Deconectaţi prin extragerea ştecăr din priză şi nu trăgând direct de cablu, deoarece cablul se poate defecta.
- Înainte de curăţare şi intervenţii de service, scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească.
- Pentru a scoate aparatul din priză, încetaţi orice utilizare şi apoi extrageţi ştecărul din priză.
- Nu atingeţi niciodată cablul cu mâinile ude.
- Nu scufundaţi niciodată aparatul sau o parte a acestuia în apă sau un alt lichid.
- Nu puneţi niciodată aparatul sau o parte a acestuia în maşina de spălat vase.
- Contactul dintre apă şi curentul electric reprezintă un pericol şi poate genera şocuri electrice fatale.
- Nu deschideţi aparatul. Tensiune periculoasă în interior!
- Nu introduceţi nimic prin orificiile aparatului deoarece puteţi

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 25 01.04.16 15:49

provoca incendii sau şocuri electrice!
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător poate cauza incendii, şocuri electrice sau vătămări.

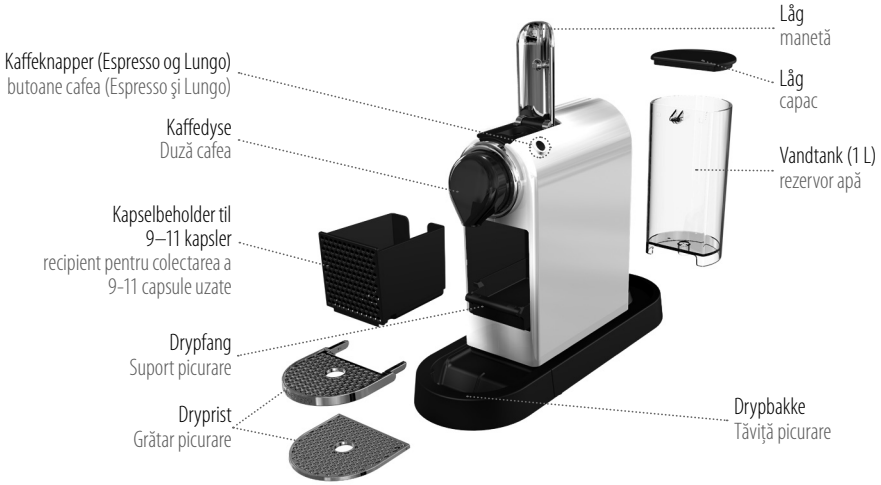
Evitaţi posibilele vătămări în timpul operării aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune nesupravegheat.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat sau dacă nu funcționează perfect. Scoateți imediat aparatul din priză. Contactați Clubul *Nespresso* sau reprezentantul autorizat *Nespresso* pentru examinare, reparații sau ajustări.
- Un aparat defect poate provoca şocuri electrice, arsuri şi incendii.
- Întotdeauna închideți complet glisorul şi nu îl deschideți niciodată în timpul operării. Vă puteți opări.
- Nu plasați degetele sub orificiul pe unde curge cafeaua, există risc de opărire.
- Nu introduceți degetele în compartimentul de capsule sau în suportul pentru capsule. Pericol de rănire!
- Apa se poate scurge în jurul unei capsule, atunci când aceasta este neperforată de lamele aparatului şi poate provoca defectarea acestuia.
- Nu utilizați niciodată o capsulă deteriorată sau deformată. Dacă o capsulă se blochează în compartimentul de capsule, opriți aparatul şi scoateți-l din priză înainte de operare. Apelați Clubul *Nespresso* sau reprezentantul autorizat *Nespresso*.
- Întotdeauna umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă rece, curată.
- Goliți rezervorul de apă în cazul unei perioade prelungite de neutilizare (vacanțe, etc.).
- Înlocuiți apa din rezervorul de apă atunci când aparatul nu este utilizat pe durata unui weekend sau pe o perioadă de timp similară.
- Nu utilizați agenți de curățare puternici sau cu solvent. Utilizați o cârpă umedă şi un agent de curățare delicat pentru a curăța suprafața aparatului.
- Pentru a curăța aparatul, folosiți numai instrumente de curățare igienice.
- Pentru despachetarea aparatului, înlăturați folia de plastic şi aruncați-o.
- Acest aparat este ideal pentru utilizarea capsulelor *Nespresso* disponibile doar în cadrul Clubului *Nespresso* sau prin reprezentantul dvs. *Nespresso* autorizat.
- Toate aparatele *Nespresso* sunt supuse unor controale stricte. Teste de fiabilitate în condiții reale sunt efectuate în mod aleatoriu, pe unități selectate. Acestea pot avea urme de utilizare anterioară.
- *Nespresso* îşi rezervă dreptul de a modifica instrucțiunile fără preaviz.

Decalcifiere
- Agentul de decalcifiere *Nespresso*, atunci când este utilizat corect, ajută la funcționarea optimă a aparatului dvs. de cafea pe întreaga perioadă de utilizare, pentru a vă oferi aceeași experiență de degustare a cafelei, ca în prima zi.
- Pentru aparate de cafea cu și fără funcția de rețete cu lapte, decalcifiați în conformitate cu recomandările din manualul de utilizare sau alertele specifice.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI
Daţi-le mai departe utilizatorilor ulteriori.
Acest manual este disponibil şi în format PDF pe site-ul nespresso.com.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 26 01.04.16 15:49

OVERSIGT/
PREZENTARE GENERALĂ



SPECIFIKATIONER/
SPECIFICAȚII

DK
RO

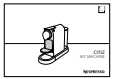
CitiZ C112	
	13 cm 27.8 cm 37.2 cm
	220-240 V, 50-60 Hz, Max 1260 W
P	Max 19 Bar
kg	3.4 Kg
	1 L

PAKKEN INDEHOLDER/
AMBALARE

Kaffemaskine
Aparat de cafea

Smagsprøver på *Nespresso* Grand Cru-kapsler
Set capsule *Nespresso* Grand Cru cadou

Velkommen til *Nespresso*-folder
Brosură Welcome to *Nespresso*



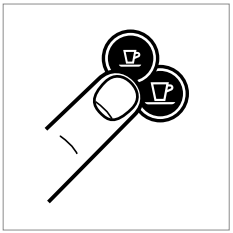
Brugervejledning
Ghid de pornire rapidă

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 27 01.04.16 15:49

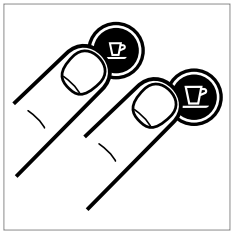
DK
RO

ENERGIBESPARENDE PROGRAM/ MODUL DE ECONOMISIRE A ENERGIEI

Denne maskine er udstyret med en energibesparende funktion. Maskinen slukker automatisk efter 9 minutter.
Acest aparat este prevăzut cu o funcție de economisire a energiei. Acest aparat va intra automat în modul oprit după 9 minute.

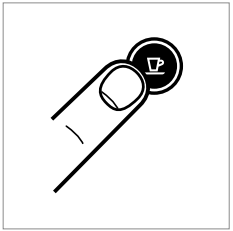


Maskinen tændes ved enten at trykke på Espresso- eller Lungo-knappen.
Pentru a porni aparatul, apăsați unul dintre butoanele Espresso sau Lungo.

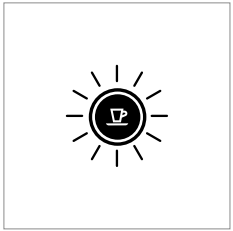


Tryk på både Espresso- og Lungo-knappen samtidig for at slukke maskinen inden automatisk slukfunktion.
Pentru a opri aparatul înaintea modului automat de oprire, apăsați simultan butoanele Espresso şi Lungo.

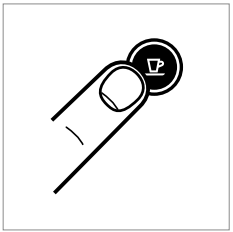
Sådan ændres denne indstilling:
Pentru a modifica această setare:



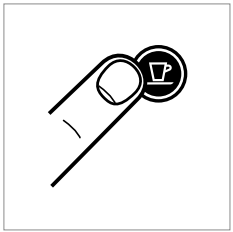
1. Tryk på Espresso-knappen, og hold den inde i 3 sekunder, mens maskinen er slukket.
1. Când aparatul este oprit, apăsați şi mențineți apăsat butonul Espresso timp de 3 secunde.



2. Espresso-knappen blinker for at angive den nuværende indstilling.
2. Butonul Espresso va clipi pentru a indica setarea curentă.



3. Tryk på Espresso-knappen for at ændre denne indstilling:
Én gang for at maskinen slukker automatisk efter 9 minutter.
Én gang mere for at maskinen slukker automatisk efter 30 minutter.
3. Pentru a modifica această setare apăsați butonul Espresso: O dată pentru modul oprire după 9 minute. Încă o dată pentru modul oprire după 30 de minute.



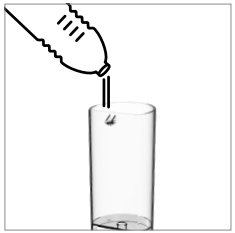
4. Tryk på Lungo-knappen i 3 sekunder for at forlade det energibesparende program.
4. Pentru a ieşi din modul de economisire a energiei, apăsați butonul Lungo timp de 3 secunde.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 28 01.04.16 15:49

FØRSTE ANVENDELSE ELLER ANVENDELSE EFTER LANG TID UDEN BRUG/ PRIMA UTILIZARE SAU DUPĂ O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ DE NEUTILIZARE

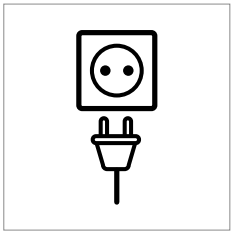
⚠ ADVARSEL: læs først sikkerhedsanvisningerne for at undgå risiko for livsfarlige stød og brand.

⚠ ATENŢIE: Citiţi mai întâi instrucţiunile de siguranţă pentru a evita riscurile de şocuri electrice fatale şi incendiu.

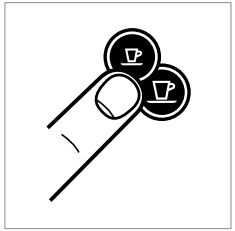


1. Rengør vandbeholderen, inden den fyldes med drikkevand.
1. Clătiți rezervorul de apă înainte de a-l umple cu apă potabilă curată.

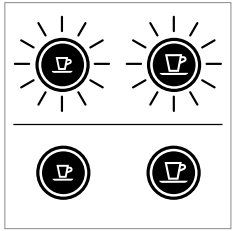
2. Placer en beholder (min. 1 L) under kaffeudløbet.
2. Așezați un recipient (min 1L) sub duza de cafea.



3. Tilslut strømmen.
3. Conectați aparatul la priză.

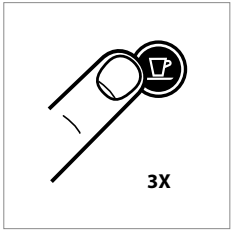


4. Tryk på Espresso- eller Lungo-knappen for at aktivere maskinen.
4. Apăsați butoanele Espresso sau Lungo pentru a activa aparatul.



Blinkende lys: opvarmning (25 sek.)
Lumină intermitentă: încălzire (25 sec)

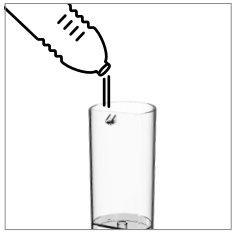
Vedvarende lys: klar
Lumină stabilă: gata de utilizare



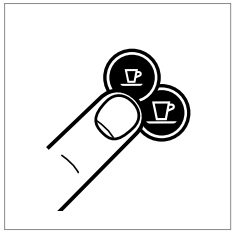
5. Tryk på Lungo-knappen for at rense maskinen. Gentag 3 gange.
5. Apăsați butonul Lungo pentru a clăti aparatul. Repetați de 3 ori.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 29 01.04.16 15:49

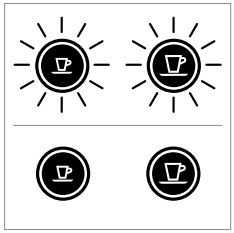
DK KAFFEBRYGNING/
RO PREPARAREA CAFELEI



1. Rengør og fyld vandbeholderen med drikkevand.
1. Clătiți, apoi umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă.



2. Tryk på Espresso- eller Lungo-knappen for at aktivere maskinen.
2. Apăsați butoanele Espresso sau Lungo pentru activarea mașinii.



Blinkende lys: opvarmning (25 sek.)
Lumină intermitentă: încălzire (25 sec)

Vedvarende lys: klar
Lumină stabilă: gata de utilizare

3. Løft håndtaget helt op, og indsæt kapslen.
3. Ridicați complet maneta și introduceți capsula.

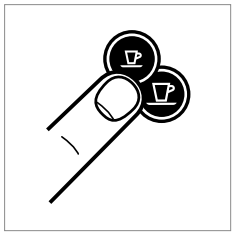
⚠ **ADVARSEL:** løft aldrig håndtaget under brygning, og se sikkerhedsanvisningerne for at undgå mulige skader i forbindelse med betjening af apparatet.

ⓘ **BEMÆRK:** under opvarmning kan du trykke på en af kaffeknapperne, når de blinker. Kaffen brygges derefter automatisk, når maskinen er klar.

⚠ **Atenţie:** nu ridicați niciodată maneta în timpul operării şi consultați instrucțiunile de siguranță pentru a evita posibilele răniri.

ⓘ **NOTĂ:** în timpul încălzirii, puteți apăsa oricare dintre butoanele pentru cafea în timp ce lumina acestora este intermitentă. Cafeaua va curge automat atunci când mașina este pregătită.

4. Luk håndtaget ned, og sæt en kop under kaffeudløbet.
4. Închideți maneta şi plasați o ceașcă sub duza de cafea.

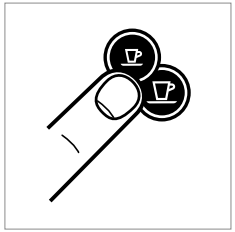


5. Tryk på Espresso-knappen (40 ml) eller Lungo-knappen (110 ml) for at starte maskinen. Brygningen stopper automatisk. Tryk én gang mere for at stoppe kaffestrømmen eller fylde mere i koppen.
5. Apăsați butoanele Espresso (40 ml) sau Lungo (110ml) pentru pornire. Prepararea se va opri automat. Pentru a opri fluxul de cafea sau pentru a vă completa cafeaua, apăsați încă o dată.

6. Fjern koppen. Løft og luk håndtaget for at skyde kapsler ud i beholderen til brugte kapsler.
6. Scoateți ceașca. Ridicați şi închideți maneta pentru a elimina capsula în recipientul pentru capsule uzate.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 30 01.04.16 15:49

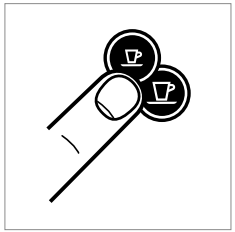
PROGRAMMERING AF VANDMÆNGDE/
PROGRAMAREA VOLUMULUI DE APĂ



1. Tænd for maskinen, og vent til den er klar (vedvarende lys).
1. Porniți mașina și așteptați să fie gata de utilizare (lumini stabile).

2. Fyld vandbeholderen med drikkevand, og indsæt kapslen.
2. Umpleți rezervorul cu apă potabilă și introduceți capsula.

3. Placer en kop under kaffeudløbet.
3. Plasați o ceașcă sub duza de cafea.



4. Tryk på Espresso- eller Lungo-knappen, og hold den nede.
4. Apăsați și țineți apăsat butonul Espresso sau Lungo.

5. Slip knappen, når du har fået den ønskede mængde.
5. Odată atins volumul dorit, ridicați degetul de pe buton.

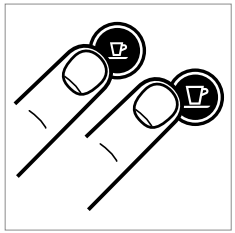
6. Vandmængden er nu gemt.
6. Setarea pentru volumul de apă este acum memorată.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 31 01.04.16 15:50

DK TØMNING AF SYSTEMET INDEN EN LÆNGERE INAKTIV PERIODE, RO INDEN REPARATION OG FOR BESKYTTELSE MOD FROST/ GOLIREA SISTEMULUI ÎNAINTE DE O PERIOADĂ DE NEUTILIZARE ŞI PENTRU PROTECȚIE ANTI-ÎNGHEȚ SAU ÎNAINTE DE O REPARAȚIE

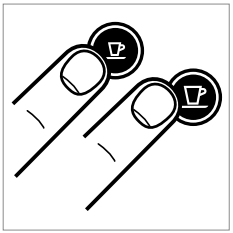
BEMÆRK: din maskine blokeres i 10 minutter efter tømningsprogrammet.

NOTĂ: aparatul dumneavoastră va fi blocat timp de 10 minute după secvența de golire.

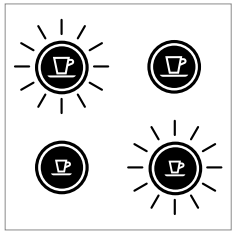


1. Du kommer ind i tømningsprogrammet ved at trykke på både Espresso- og Lungo-knappen for at slukke for maskinen.
1. Pentru a rula secvența de golire, apăsați ambele butoane Espresso și Lungo pentru a opri mașina.

2. Fjern vandbeholder, og åbn håndtaget.
2. Scoateți rezervorul de apă și ridicați maneta.



3. Tryk på både Espresso- og Lungo-knappen i 3 sekunder.
3. Apăsați ambele butoane Espresso și Lungo timp de 3 secunde.



Begge LED-lamper blinker skiftevis.
Ambele LED-uri clipesc alternativ.

4. Luk håndtaget.
4. Coborâți maneta.

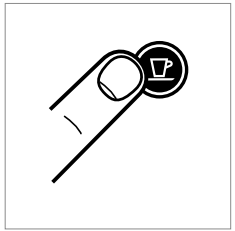
5. Maskinen slukker automatisk.
5. Mașina se oprește automat.

6. Tøm og rengør beholderen til brugte kapsler og drypbakken.
6. Goliți și curățați recipientul pentru capsule uzate și tăvița de picurare.

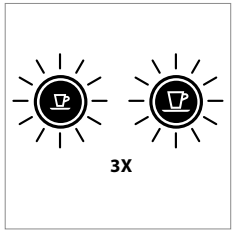
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 32 01.04.16 15:50

NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER/
REVENIRE LA SETĂRILE DE FABRICĂ

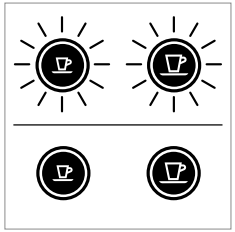
DK
RO



1. Tryk på Lungo-knappen, og hold den nede i 5 sekunder, mens maskinen er slukket.
1. Opriți mașina, apăsați și țineți apăsat butonul Lungo timp de 5 secunde.



2. LED-lamperne vil blinke hurtigt 3 gange for at bekræfte, at maskinen er nulstillet til fabriksindstillingerne.
2. LED-urile vor clipi rapid de 3 ori pentru a confirma că mașina a revenit la setările de fabrică.



3. LED-lamperne vil derefter fortsætte med at blinke normalt ved opvarmning, til maskinen er klar.
3. LED-urile vor continua să lumineze cu intermitență în mod normal, în timpul încălzirii, până ce prepararea va fi gata.
Vedvarende lys: Maskinen er klar
Lumină stabilă: gata de utilizare.

Fabriksindstillinger:
Espresso kop: 40 ml
Lungo-kop: 110 ml
Automatisk slukning: 9 min.

Setări din fabrică:
Ceaşcă Espresso: 40ml
Ceaşcă Lungo: 110 ml
Mod oprire: 9 min

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 33 01.04.16 15:50

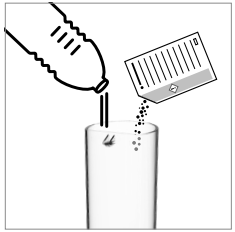
DK AFKALKNING/
RO DECALCIFIERE

BEMÆRK: varighed ca. 15 minutter.

NOTĂ: Durată aproximativă de 15 minute.

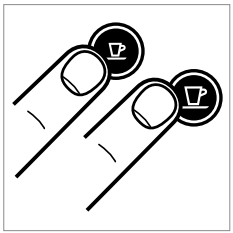
1. Fjern kapslen, og luk håndtaget.
1. Scoateți capsula și cocorâți maneta.

2. Tøm drypbakken og beholderen til brugte kapsler.
2. Goliți tăvița de picurare și recipientul de capsule uzate.

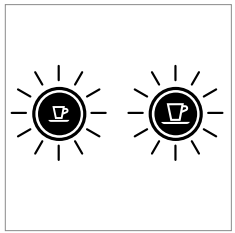


3. Fyld vandtanken med 0,5 l drikkevand, og tilsæt 1 portion *Nespresso* afkalkningsmiddel.
3. Umpleți rezervorul de apă cu 0.5 L de apă potabilă și adăugați 1 plic de lichid de decalcifiere *Nespresso*.

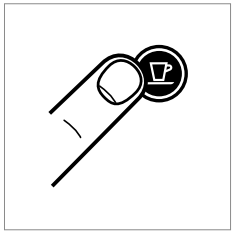
4. Placer en beholder (min. indhold 1 L) under kaffeudløbet.
4. Plasați un recipient (volum minim 1L) sub duza de cafea.



5. Mens maskinen er tændt, kommer du ind i afkalkningsprogrammet ved at trykke på både Espresso- og Lungo-knappen i 3 sekunder.
5. Pentru a intra în modul decalcifiere, în timp ce aparatul este pornit, apăsați ambele butoane Espresso și Lungo timp de 3 secunde.

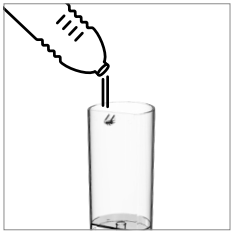


Begge LED-lamper blinker.
Ambele LED-uri clipesc.



6. Tryk på Lungo-knappen, og vent, indtil vandbeholderen er tom.
6. Apăsați butonul Lungo și așteptați până când rezervorul de apă este gol.

7. Fyld den brugte afkalkningsopløsning, som er opsamlet i beholderen, tilbage i vandbeholderen, og gentag trin 4 og 6.
7. Reumpleți rezervorul de apă cu soluția de decalcifiere utilizată, colectată în recipient și repetați pașii 4 și 6.



8. Tøm og skyl vandbeholderen. Fyld den med drikkevand.
8. Goliți și clătiți rezervorul de apă. Umpleți cu apă potabilă.

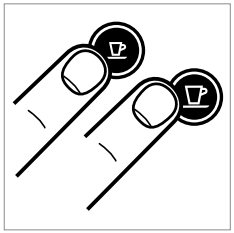
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 34 01.04.16 15:50

AFKALKNING/
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ

DK

RO

9. Når du er klar, gentager du trin 4 og 6 for at rengøre maskinen.
9. Când aţi terminat, repetaţi paşii 4 şi 6 pentru a curăţi aparatul.



10. Du kommer ud af afkalkningsprogrammet ved at trykke på både Espresso- og Lungo-knappen i 3 sekunder.
10. Pentru a ieşi din modul de decalcifiere, apăsaţi simultan butoanele Espresso şi Lungo timp de 3 secunde.

11. Maskinen er nu klar til brug.
11. Maşina este acum gata de utilizare.

⚠ **ADVARSEL:** afkalkningsopløsningen kan være skadelig. Undgå kontakt med øjne, hud og overflader. Vi anbefaler dem at bruge *Nespresso* afkalkningssæt som fåes via *Nespresso* Club, da dette er specielt udviklet til din maskine. Brug ikke andre produkter (som f.eks. eddike), da dette har indflydelse på kaffens smag. Følgende tabel viser den krævede afkalkningshyppighed for at opnå bedst mulig ydelse af maskinen, baseret på vandets hårdhed. Hvis du har brug for yderligere oplysninger omkring afkalkning, bedes du kontakte *Nespresso* Club.

⚠ **ATENŢIE:** Soluţia de decalcifiere poate fi dăunătoare. Evitaţi contactul cu ochii, pielea şi suprafeţele. Nu utilizaţi nici un alt produs în afară de setul de decalcifiere *Nespresso* disponibil în Clubul *Nespresso*, întrucât acesta poate dăuna aparatului dvs. Tabelul de mai jos indică frecvenţa efectuării ciclului de decalcifiere necesară pentru o performanţă optimă a maşinii de cafea în funcţie de duritatea apei. Pentru orice întrebări suplimentare referitoare la decalcifiere vă rugăm contactaţi Clubul *Nespresso*.

Vandets hårdhed: / duritatea apei:			Afkalk efter: / Decalcifiaţi după:
fH	dH	$CaCO_3$	Cups/Cești (40 ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	Fransk bedømmelse / grad francez
dH	Tysk bedømmelse / grad german
$CaCO_3$	kalciumkarbonat / carbonat de calciu

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 35 01.04.16 15:50

DK RENGØRING/CURĂȚARE

RO

⚠ ADVARSEL

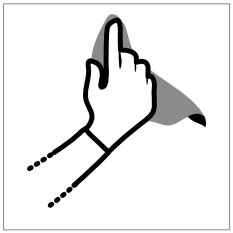
Risiko for elektrisk stød og brand.

Nedsænk aldrig apparatet eller dele af det i vand.
Sørg for at tage maskinens stik ud af kontakten, inden rengøring.
Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler.
Brug ikke skarpe genstande, børster eller skrappe slibemidler.
Tåler ikke opvaskemaskine.

⚠ ATENŢIE

Risc de şoc electric fatal şi incendiu.

nu scufundați niciodată aparatul, total sau parțial în apă.
Scoateți mașina de cafea din priză înainte de curățare.
nu folosiți agenți de curățare puternici sau solvenți de curățare.
nu folosiți obiecte ascuțite, perii sau materiale abrazive.
nu puneți aparatul în maşina de spălat vase.



Rengør kaffeudløbet regelmæssigt med en blød, fugtig klud.
Curățați duza de cafea cu regularitate, cu o cârpă moale umedă.

Vedligeholdelsesenhed kan fjernes i mindre stykker for nem rengøring.
Pentru o întreținere facilă puteți dezasambla accesoriile: tăviță picurare, recipient capsule uzate, grătar picurare.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 36 01.04.16 15:50

FEJLFINDING/DEPANARE

DK

RO

Ingen lys i indikatorlampen.	→ **Kontrollér** strømforsyningen, stikket, spændingen og sikringen. Hvis du har problemer, så **ring til** *Nespresso* Club.
Ingen kaffe, ingen vand.	→ Ibrugtagning: kør varmt vand (maks. 55°C) igennem maskinen ifølge instruktionerne på side 29. → Vandtanken er tom. **Fyld** vandtanken. → **Afkalk** om nødvendigt; se afsnittet Afkalkning.
Kaffen løber meget langsomt ud.	→ Flowhastigheden afhænger af kaffesorten. → **Afkalk** om nødvendigt; se afsnittet Afkalkning.
Kaffen er ikke varm nok.	→ **Forvarm** koppen. → **Afkalk** om nødvendigt.
Kapselområdet lækker (vand ind i kapselbeholderen).	→ **Placér** kapslen helt korrekt. Hvis der er tale om lækage, så ring til *Nespresso* Club.
Blinker i regelmæssige intervaller.	→ **Send** maskinen til reparation eller ring til *Nespresso* Club.
Ingen kaffe, der løber kun vand ud (selv om der er indsat en kapsel).	→ Ring til *Nespresso* Club, hvis der er problemer.

Niciun indicator luminos.	→ **Verificaţi** priza, ştecăr, tensiunea şi siguranţa electrică. În cazul unor probleme, **apelaţi** clubul *Nespresso.*
Nu curge cafea sau apă.	→ Prima utilizare: umpleți rezervorul cu apă călduță (max 55°) și treceți apa prin sistemul hidraulic al mașinii conform instrucțiunilor de la pagina 29. → Rezervorul de apă este gol. **Umpleţi** rezervorul de apă. → **Decalcifiați** dacă este necesar, consultați secțiunea Decalcifiere.
Cafeaua curge foarte încet.	→ Viteza fluxului depinde de sortimentul de cafea. → **Decalcifiați** dacă este necesar, consultați secțiunea Decalcifiere.
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	→ **Preîncălziţi** ceaşca. → **Decalcificați** dacă este necesar, consultați secțiunea Decalcifiere.
Zona de extracţie prezintă scurgeri (apă în recipientul de capsule).	→ **Poziţionaţi** corect capsula. Dacă au loc scurgeri, apelați clubul *Nespresso.*
Led-urile se aprind neregulat.	→ **Trimiteţi** aparatul la reparat – Contactați clubul *Nespresso.*
Nu curge cafea, ci doar apă (în ciuda introducerii capsulei).	→ În caz de probleme, apelați clubul *Nespresso.*

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 37 01.04.16 15:50

DK KONTAKT *NESPRESSO* CLUB/
RO CONTACTAȚI CLUB *NESPRESSO*

Hvis du ønsker yderligere oplysninger i tilfælde af problemer eller blot ønsker vejledning, kan du ringe til *Nespresso* Club.
Kontaktoplysninger til *Nespresso* Club findes i folderen «Velkommen til *Nespresso*» i den medfølgende æske eller på www.nespresso.dk

Pentru că este posibil ca noi să nu fi prevăzut toate situațiile de utilizare ale aparatului dvs., în cazul în care aveți nevoie de orice informații suplimentare, în cazul unor probleme sau dacă doriți doar anumite sfaturi, vă rugăm să apelați Clubul *Nespresso* sau reprezentantul dvs. *Nespresso* autorizat.
Informațiile de contact ale Clubului *Nespresso* sau ale reprezentantul dumneavoastră *Nespresso* autorizat pot fi găsite în broşura «Bun venit în lumea *Nespresso*» din cutia mașinii sau pe nespresso.com

BORTSKAFFELSE OG MILJØBESKYTTELSE/
COLECTARE ÎN VEDEREA RECICLĂRII ŞI PROTECȚIA MEDIULUI

Dette apparat overholder EU Direktiv 2012/19/EC. Emballage og apparat indeholder materialer, der kan genbruges.
Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges. Sortering af affaldsprodukter i forskellige typer, gør genbrug af værdifulde råvarer nemmere.
Aflever apparatet på en genbrugsplads. Du kan finde oplysninger om bortskaffelse hos dine lokale myndigheder.
For at læse mere om *Nespresso* strategi for bæredygtighed, kan du besøge **www.nespresso.com/positive/dk**

Acest aparat este în conformitate cu Directiva UE 2012/19/EC. Ambalajele şi aparatul conțin materiale reciclabile.
Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate. Separarea deşeurilor pe categorii facilitează reciclarea materiilor prime valoroase. Predați aparatul la un punct de colectare. Puteți obține informații despre reciclarea deşeurilor de la autoritățile locale.
Pentru a afla mai multe informații despre strategia de sustenabilitate a *Nespresso*, vizitați **www.nespresso.com/positive**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 38 01.04.16 15:50

BEGRÆNSET GARANTI/ GARANȚIE

DK

RO

Nespresso garantien dækker materiale- og produktionsfejl på dette produkt i 5 år efter købsdatoen. Garantiperioden begynder på købstidspunktet, og *Nespresso* kræver fremvisning af den originale kvittering for at forvisse sig om datoen. I garantiperioden vil *Nespresso* efter eget skøn enten reparere eller udskifte defekte produkter. Dette apparat overholder EU Direktiv 1999/44/EC. Garantien dækker kun udskiftningsprodukter eller reparerede dele i den resterende del af den oprindelige garantiperiode eller seks måneder, afhængigt af hvad der er længst. Denne begrænsede garanti dækker ikke fejl i forbindelse med forsømmelse, uheld, misbrug eller andre årsager, der ligger uden for *Nespressos* rimelige kontrol, herunder men ikke begrænset til: normalt slid, forsømmelse eller manglende efterlevelse af produktvejledningen, forkert eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kalkaflejringer eller afkalkning, tilslutning til forkert strømforsyning, uautoriserede ændringer eller reparationer af produktet, brug til kommercielle formål, brand, lynnedslag, oversvømmelse eller andre udefra kommende årsager. Denne garanti er kun gyldig i det land hvor købet er foretaget eller i lande hvor *Nespresso* sælger eller servicerer den samme model med identiske tekniske specifikationer. Garantiservice uden for købslandet er begrænset til de betingelser og vilkår, der gælder i det land, hvor servicen udføres. Hvor omkostningerne til reparation eller udskiftning af dele ikke er dækket af denne garanti, oplyser *Nespresso* ejeren herom, og omkostningerne betales af ejeren. Denne begrænsede garanti udgør hele *Nespressos* ansvar uanset årsagen. Bortset fra hvad der gælder i lovgivningen, udelukker, begrænser eller ændrer betingelserne i denne begrænsede garanti ikke rettighederne i gældende lovgivning i forbindelse med salg af dette produkt, men udgør et tillæg til disse rettigheder. Hvis du mener, dit produkt er defekt, bedes du kontakte *Nespresso* for oplysninger om, hvordan du skal forholde dig i forbindelse med en reparation. Se kontaktoplysninger på vores hjemmeside **www.nespresso.com**

Nespresso oferă garanție pentru acest produs împotriva defectelor de manoperă şi materiale pe o perioadă de 2 ani. Perioada de garanție începe la data achiziției, iar *Nespresso* solicită prezentarea documentului original de achiziție pentru confirmarea datei. În perioada de garanție, *Nespresso* fie va repara fie va înlocui, la alegerea sa, orice produs defect, în mod gratuit. Produsele de înlocuire sau piesele reparate sunt garantate doar pentru perioada rămasă din garanția originală sau timp de şase luni, oricare dintre aceste două perioade este mai mare. Această garanție limitată nu se aplică în cazul oricăror defecte care rezultă din neglijență, accidente, utilizare necorespunzătoare sau alte motive aflate în afara controlului rezonabil al *Nespresso*, incluzând, fără a se limita la: uzura normală, neglijență sau nerespectarea instrucțiunilor produsului, întreținere incorectă sau necorespunzătoare, depuneri de calciu sau tartru; conectare la o sursă de alimentare necorespunzătoare; modificări sau reparații neautorizate; utilizare în scopuri comerciale; incendiu, fulger, inundații sau alte cauze externe. Această garanție este valabilă doar in țara de achiziție sau in acele țări in care *Nespresso* comercializează sau asigură asistență tehnică pentru același model, cu specificații tehnice identice. Intervențiile de service în perioada de garanție în afara țării de achiziție se limitează la termenii şi condițiile garanției corespunzătoare din țara în care se efectuează intervenția de service. În cazul în care costul reparațiilor sau înlocuirii nu este acoperit de această garanție, *Nespresso* va informa proprietarul care va achita costul aferent. Această garanție limitată reprezintă integralitatea răspunderii *Nespresso*, indiferent de cauză. Cu excepțiile prevăzute de legislația aplicabilă, termenii din această garanție limitată nu exclud, nu restricționează şi nu modifică drepturile legale obligatorii aplicabile cu privire la vânzarea acestui produs şi vin în completarea acestor drepturi. În cazul în care considerați că produsul dvs. este defect, contactați *Nespresso* pentru instrucțiuni referitoare la o eventuală reparație. Vă rugăm să ne vizitați la **www.nespresso.com** pentru detalii de contact.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 39 01.04.16 15:50

FI CITIZ

NO

Nespresso on ainutlaatuinen järjestelmä, joka valmistaa täydellistä Espressoa kerta toisensa jälkeen.
Kaikki koneet on varustettu ainutlaatuisella uuttamisjärjestelmällä, joka takaa jopa 19 barin paineen. Jokainen muuttuja on laskettu äärimmäisen tarkasti. Tarkoituksena on varmistaa, että Grand Cru -kahvien kaikki aromit saadaan talteen. Siten kahvi maistuu erinomaiselta ja siinä on paksu ja samettinen Crema.

Nespresso er et eksklusivt system for å lage den perfekte kaffe, gang etter gang.
Alle *Nespresso*-maskinene er utstyrt med et unikt uttrekksystem som holder et meget høyt trykk (opptil 19 bar).
Maskinen sikrer at alle aromaene fra hver enkelt Grand Cru-kaffeblanding skal komme frem, gi den fylde og skape en enestående tykk og glatt crema.

SISÄLLYS/INNHOLD

⚠ Ohjeet ovat osa laitetta. Lue kaikki ohjeet ja turvaohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.
Bruksanvisningen skal følge maskinen. Les hele bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen.

TURVAOHJEET/SIKKERHETSINSTRUKSER **41**
YLEISKATSAUS/OVERSIKT **46**
TEKNISET TIEDOT/TEKNISKE DATA **46**
ENERGIANSÄÄSTÖTILA/ENERGISPAREMODUS **47**
ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA TAI KUN KAHVIKONE ON OLLUT PITKÄÄN KÄYTTÄMÄTTÄ/FØRSTE GANGS BRUK ELLER ETTER EN LENGRE PERIODE UTEN BRUK **48**
KAHVIN VALMISTUS/KAFFETILBEREDNING **49**
VEDENMÄÄRÄN OHJELMOINTI/PROGRAMMERING AV VANNMENGDE **50**
JÄRJESTELMÄN TYHJENTÄMINEN ENNEN PITKÄAIKAISTA KÄYTTÖTAUKOA TAI PAKKASELTA SUOJAAMISEKSI TAI ENNEN KORJAUSTA/TØM SYSTEMET FØR EN LENGRE PERIODE UTEN BRUK, FOR FROSTBESKYTTELSE ELLER FØR EN REPARASJON **51**
ALKUPERÄISTEN ASETUSTEN PALAUTUS/GJENOPPRETT FABRIKKINNSTILLINGER **52**
KALKINPOISTO/AVKALKING **53**
PUHDISTUS/RENGJØRING **55**
VIANETSINTÄ/FEILSØKING **56**
OTA YHTEYTTÄ *NESPRESSO* CLUB-ASIAKASPALVELUUN/ KONTAKT *NESPRESSO* CLUB **57**
HÄVITTÄMINEN JA YMPÄRISTÖNSUOJELU/ AVFALLSHÅNDTERING OG MILJØHENSYN **57**
RAJOITETTU TAKUU/BEGRENSET GARANTI **58**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 40 01.04.16 15:50

TURVAOHJEET

⚠ Varoitus: Varotoimet ovat osa laitetta. Lue ne huolella ennen kuin käytät uutta laitetta ensimmäistä kertaa. Säilytä ne paikassa, josta löydät ne myöhemmin.

⚠ Varoitus: Kun näet tämän merkin, lue varotoimenpiteet välttyäksesi mahdollisilta haitoilta ja vaurioilta.

ⓘ Tiedoksi: Kun näet tämän merkin, lue neuvot laitteen asianmukaisesta ja turvallisesta käytöstä.

- Laite on tarkoitettu juomien valmistukseen näiden ohjeiden mukaisesti.
- Käytä laitetta ainoastaan sen omaan käyttötarkoitukseen.
- Tämä laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön tavallisissa lämpötilaolosuhteissa.
- Suojaa laite suoralta auringonvalolta, pitkäaikaiselta kastumiselta ja kosteudelta.
- Kahvikone on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai työpaikoilla henkilöstölle tarkoitetuissa keittiötiloissa. Kahvikone sopii myös hotellien ja muiden majoituspaikkojen asiakkaiden käyttöön.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset saavat käyttää tätä laitetta, kunhan heitä valvotaan, heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat täysin tietoisia laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Vain yli 8-vuotiaat ja aikuisen valvonnassa olevat lapset saavat puhdistaa laitteen ja suorittaa käyttäjän huoltotoimenpiteitä.
- Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset ja henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joiden kokemus tai tietämys ei ole riittävä, edellyttäen että heitä valvotaan tai että heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitetta ei tule käyttää lasten leikeissä.
- Valmistaja ei ole vastuussa laitteen kaupallisesta käytöstä, epäasianmukaisesta käsittelystä tai käytöstä, vaurioista, jotka aiheutuvat käytöstä muihin tarkoituksiin, virheellisestä toiminnasta, epäammattimaisesta korjauksesta tai näiden ohjeiden laiminlyönnistä, eikä takuu ole tällöin voimassa.

Vältä hengenvaarallisen sähköiskun ja tulipalon vaara.

- Hätätapauksessa: irrota pistoke välittömästi pistorasiasta.
- Kytke laite vain sopivaan, hyvin ulottuvilla olevaan maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että sähköverkon jännite on sama kuin arvokilvessä. Väärän liitännän käyttö mitätöi takuun.

Laitteen saa kytkeä pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen.

- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli, purista sitä tai anna sen roikkua.
- Pidä johto kaukana kuumuudesta ja kosteudesta.
- Jos sähköjohto on vioittunut, valmistajan, huoltomiehen tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se kaikkien vaarojen välttämiseksi. Jos johto on vioittunut, älä käytä laitetta.
- Palauta laite *Nespresso* Clubin tai Nespresson valtuutetulle edustajalle.
- Jos käyttö edellyttää jatkojohtoa, käytä ainoastaan maadoitettua johtoa, jonka johtimen pinta-ala on vähintään 1,5 mm2 tai joka

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 41 01.04.16 15:50

vastaa syöttötehoa.
- Jotta vältyt vaarallisilta vaurioilta, älä koskaan aseta laitetta kuumalle pinnalle (kuten lämpöpatterille, liedelle, uuniin, kaasukeittimelle, avoliekille) tai sellaisen viereen.
- Aseta laite aina vaakasuoralle ja vakaalle tasapinnalle. Pinnan on kestettävä kuumuutta ja nesteitä, kuten vettä, kahvia, kalkinpoistoainetta ja vastaavia.
- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Irrota laite vetämällä pistokkeesta eikä johdosta; muutoin johto saattaa vioittua.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laitteen pois kytkemiseksi, lopeta valmistus ja irroita virtajohto pistorasiasta.
- Älä koskaan koske johtoon märin käsin.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen osia veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan laita laitetta tai sen osia astianpesukoneeseen.
- Sähkö ja vesi on vaarallinen yhdistelmä. joka saattaa aiheuttaa hengenvaarallisia sähköiskuja.
- Älä avaa laitetta. Sen sisällä on vaarallinen jännite!
- Älä työnnä mitään mihinkään aukkoihin. Muutoin voit aiheuttaa tulipalon tai saada sähköiskun!
- Lisävarusteiden käyttö ei ole valmistajan suosituksen mukaista sillä se saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai käyttäjän loukkaantumisen vaaran.

Vältä vahinkoja käyttäessäsi laitetta.

- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta mikäli se on vioittunut, pudonnut tai ei toimi kunnolla. Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Pyydä *Nespresso* Clubin tai *Nespresson* valtuutettua edustajaa tutkimaan, korjaamaan tai säätämään laitetta.
- Vaurioitunut laite voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Sulje kahva aina kokonaan, äläkä nosta sitä käytön aikana. Kuumenemista voi tapahtua.
- Älä laita sormia kahvin tuloaukon alle, tai voit saada palovamman.
- Älä laita sormia kapselitilaan tai kapseliluukkuun. Loukkaantumisvaara!
- Vesi saattaa virrata kapselin ympäri, jos terät eivät lävistä sitä, mikä saattaa vaurioittaa laitetta.
- Älä koskaan käytä vahingoittunutta tai vääristynyttä kapselia. Jos kapseli on juuttunut kapselitilaan, sammuta kahvikone ja irrota se pistorasiasta ennen kuin teet mitään muuta. Soita *Nespresso* Clubin tai *Nespresson* valtuutetulle edustajalle.
- Täytä vesisäiliö vain raikkaalla juomavedellä.
- Tyhjennä vesisäiliö, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (lomat jne.).
- Vaihda säiliön vesi, kun laitetta ei ole käytetty viikonlopun tai vastaavan ajan aikana.
- Älä käytä laitetta ilman tippa-astiaa ja tipparitilää välttääksesi läikyttämästä nestettä ympäröiville pinnoille.
- Älä käytä vahvoja puhdistusaineita tai liuottimia. Puhdista laitteen pinta kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Puhdista laite vain puhtailla puhdistusvälineillä.
- Kun purat kahvikoneen pakkauksesta, poista muovikalvo ja hävitä se.
- Tämä laite on suunniteltu *Nespresso*-kahvikapseleille, joita voi hankkia yksinomaan *Nespresso* Clubista tai *Nespresson* valtuutetulta edustajalta.
- Kaikki *Nespresso*-laitteet läpäisevät vaativat tarkistukset.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 42 01.04.16 15:50

Testaamme satunnaisesti yksiköitä luotettavuustesteillä käytännön olosuhteissa. Tästä saattaa jäädä käytön jälkiä.
- *Nespresso* varaa oikeuden muuttaa ohjeita ilman ennakkoilmoitusta.

Kalkinpoisto
- *Nespresson* kalkinpoistoaine auttaa oikein käytettynä takaamaan kahvikoneen asianmukaisen toiminnan koko sen käyttöiän ajan sekä pitämään kahvielämyksen sellaisena kuin se oli ensimmäisenä päivänä.
- Tee kahvikoneen kalkinpoisto käyttöoppaan suositusten/ ohjeiden tai hälytysten mukaisesti.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET
Anna ne mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle.
Tämä käyttöopas on myös ladattavissa PDF-tiedostona osoitteesta nespresso.com

SIKKERHETSTILTAK

FI
NO

⚠ ADVARSEL:
Sikkerhetstiltakene følger med apparatet. Les dem nøye før du begynner å bruke det nye apparatet. Oppbevar dem et sted der du senere kan finne dem og bruke dem.

⚠ ADVARSEL: når du ser dette skiltet, bør du lese sikkerhetsinstruksene for å unngå skader.

ⓘ INFORMASJON: når du ser dette skiltet, bør du lese rådene for trygg og korrekt håndtering av apparatet.
- Apparatet er utviklet for å tilberede drikker i henhold til disse instruksjonene.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det det er ment for.
- Dette apparatet er utviklet for innendørs bruk og ikke ekstreme temperaturforhold.
- Apparatet må beskyttes mot direkte sollys, ikke utsettes for vann i lengre perioder og beskyttes mot fuktighet.
- Apparatet er kun tiltenkt hjemmebruk og lignende, for eksempel: kjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer eller til bruk for gjester ved hoteller, moteller og andre overnattingsmiljøer.
- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, om de er under tilsyn av personer ansvarlig for deres sikkerhet og har fått instruksjon i bruken av apparatet på en trygg måte og forstår risikoen. Rensing og vedlikehold av apparatet må ikke uføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år eller under oppsyn av en voksen.
- Oppbevar maskinen og strømledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 43 01.04.16 15:50

eller psykiske egenskaper, eller av personer med manglende kunnskap, så lenge de er under tilsyn eller har mottatt veiledning og forstår risikoen.
- Barn må ikke bruke apparatet som leketøy.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for kommersiell bruk, upassende håndtering eller bruk av apparatet, skader som oppstår som følge av bruk til andre formål, feilaktig betjening, reparasjoner utført av ikke-profesjonelle eller manglende overholdelse av disse instruksene. Garantien vil heller ikke gjelde i slike tilfeller.

Unngå risiko for dødelig elektrisk støt og brann.
- I nødstilfeller: Trekk støpselet umiddelbart ut av stikkontakten.
- Koble alltid apparatet til en egnet og lett tilgjengelig jordet stikkontakt. Apparatet må ikke tilkobles strøm før det er montert. Sørg for at strømkilden har samme spenning som apparatet (se merkeskiltet.) Garantien gjelder ikke ved tilkobling til feil strømuttak.

Apparatet må kun tilkobles etter installasjon.
- Strømledningen bør ikke trekkes over skarpe kanter, festes med klemmer eller henge fritt.
- Hold strømledningen unna varme og damp.
- Dersom strømledningen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person.
- Apparatet må ikke brukes dersom strømledningen er skadet. Returner apparatet til *Nespresso* Club eller til en *Nespresso*-autorisert representant.
- Hvis du må bruke skjøteledning, må du sørge for at den er jordet og har en tykkelse på minst 1.5 mm^2 eller samsvarer med veggstøpselet.
- For å unngå skader må du aldri plassere apparatet på eller i nærheten av varme overflater som for eksempel radiatorer, komfyrer, gassbrennere, åpne flammer eller lignende.
- Plasser det alltid på en horisontal, stabil og jevn overflate. Overflaten må kunne tåle varme og væsker som vann, kaffe, avkalkingsmiddel og lignende.
- Trekk ut strømledningen når apparatet ikke skal brukes over lengre perioder. Koble fra apparatet ved å trekke i støpselet, ikke i selve ledningen, ellers kan ledningen bli skadet.
- Før rengjøring og vedlikehold, ta støpselet ut av stikkontakten og la apparatet kjøle seg ned.
- Når du skal koble fra apparatet, stopper du eventuell tilberedning og trekker støpselet ut av strømuttaket.
- Rør aldri ledningen med våte hender.
- Apparatet eller apparatets deler må aldri nedsenkes i vann eller annen væske.
- Apparatet eller apparatets deler må aldri legges i en oppvaskmaskin.
- Elektrisitet og vann er en farlig kombinasjon, og kan føre til dødelige elektriske støt.
- Apparatet må ikke åpnes. Det kan være skadelige spenninger på innsiden!
- Ikke stikk ting inn i åpningene. Det kan resultere i brann eller elektrisk støt!
- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten kan føre til brann, elektrisk sjokk eller personskader.

Unngå skader når du bruker apparatet.
- Forlat aldri apparatet mens det arbeider.
- Ikke bruk maskinen hvis den er skadet, har blitt mistet eller ikke fungerer slik den skal. Trekk umiddelbart støpselet ut av

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 44 01.04.16 15:50

stikkontakten. Kontakt *Nespresso* Club eller en autorisert *Nespresso*-representant for å få apparatet undersøkt, reparert eller justert.
- Et skadet apparat kan forårsake elektriske støt, brannskader og brann.
- Steng alltid luken helt og løft den aldri opp når apparatet er i gang. Fare for skålding.
- Ikke stikk fingrene under kaffeutløpet, da det medfører fare for skålding.
- Ikke stikk fingrene inn i kapselområdet eller kapselskaftet. Fare for skade!
- Det kan flyte vann rundt en kapsel når den ikke perforeres av knivbladene, og dette kan skade apparatet.
- Bruk aldri skadede eller deformerte kapsler. Dersom en kapsel blokkeres i kapselrommet, må du slå av maskinen og koble den ut før den brukes. Ring *Nespresso* Club eller en *Nespresso*-autorisert representant.
- Fyll alltid vanntanken med ferskt, kaldt drikkevann.
- Tøm vanntanken dersom apparatet ikke skal brukes over lengre perioder (i ferier o.l.).
- Skift vannet i vanntanken når apparatet ikke brukes i løpet av helgen eller en tilsvarende tidsperiode.
- Ikke bruk apparatet uten dryppbegeret og dryppristen, for å unngå å søle væske på flater rundt apparatet.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler. Bruk en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel for å vaske av apparatets overflate.
- Fjern plastfolien på dryppristen ved oppakking av maskinen.
- Dette apparatet er designet for bruk av kaffekapsler fra *Nespresso*, som bare er tilgjengelige via *Nespresso* Club eller via *Nespresso* Boutiques. *Nespresso*-kvaliteten garanteres bare når man bruker *Nespresso*-kapsler i et *Nespresso*-apparat.
- Av hensyn til din egen sikkerhet, bør du bare bruke deler og tilbehør fra *Nespresso* som er utviklet for ditt apparat.
- Alle *Nespresso*-apparater gjennomgår strenge kontroller. Det utføres stikkprøver av utvalgte enheter under realistiske forhold. Enkelte apparater kan derfor ha spor etter tidligere bruk.
- *Nespresso* forbeholder seg retten til å endre instruksene uten forvarsel.

Avkalkning

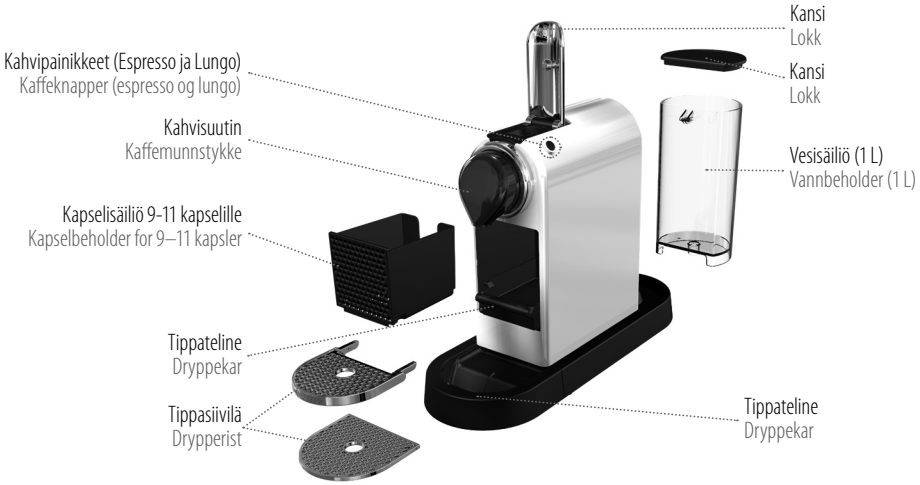
- Når avkalkningsmiddel fra *Nespresso* brukes på rett måte, bidrar det til at maskinen virker slik den skal i hele levetiden, og at du får like perfekt kaffe hver gang.
- For kaffe og kaffe- og melkemaskiner, følg avkalking som anbefalt i brukermanualen, eller spesifikke varsler.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN
Sørg for at den leses av alle som skal bruke apparatet.

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig i PDF-format på nespresso.com

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 45 01.04.16 15:50

FI YLEISKATSAUS/
NO OVERSIKT



TEKNISET TIEDOT/
TEKNISKE DATA

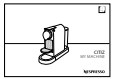
CitiZ C112	
	13 cm 27.8 cm 37.2 cm
~	220-240 V, 50-60 Hz, Maks. 1260 W
P	Maks./Maks. 19 Bar
kg	3.4 Kg
	1 L/ λ

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ/
INNHOLD I PAKKEN

Kahvikone
Kaffemaskin

Nespresso Grand Cru kahvikapseli-maistelulahja
Nespresso Grand Cru-kapsler – smaksprøve

«Tervetuloa *Nespresso*-kahvikoneen» käyttäjäksi -kansio
«Velkommen til *Nespresso*»-hefte



Käyttöohjeet
Brukerhåndbok

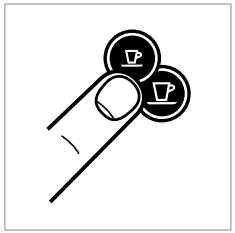
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 46 01.04.16 15:50

ENERGIANSÄÄSTÖTILA/ ENERGISPAREMODUS

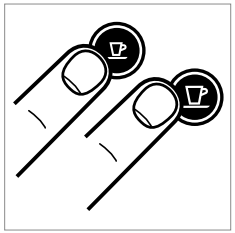
FI

NO

Tämä kahvikone on varustettu energiansäästötila-asetuksella. Kahvikone siirtyy automaattisesti valmiustilaan 9 minuutin kuluttua.
Denne maskinen er utstyrt med en energisparefunksjon. Maskinen vil slå seg av automatisk etter ni minutter.

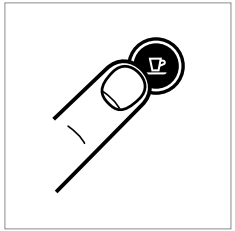


Käynnistä kahvikone painamalla joko Espresso- tai Lungo-painiketta.
Trykk på espresso- eller lungoknappen for å slå på maskinen.

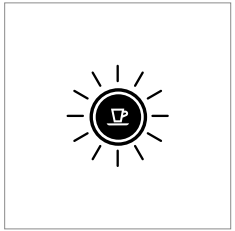


Voit ottaa kahvikoneen pois päältä ennen automaattista energiansäästötila-asetusta, painamalla sekä Espresso- että Lungo-painiketta samanaikaisesti.
For å slå av maskinen før den deaktiverer seg selv, kan du trykke inn både espresso- og lungoknappen samtidig.

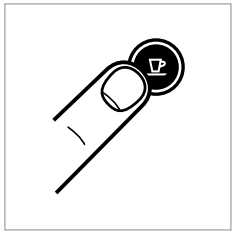
Voit muuttaa tätä asetusta seuraavasti:
Slik endrer du denne innstillingen:



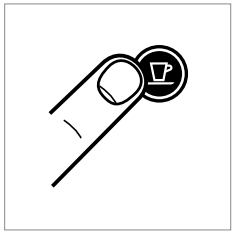
1. Kahvikoneen ollessa sammutettuna paina Espresso-painiketta 3 sekunnin ajan.
1. Når maskinen er slått av: Trykk og hold espressoknappen inne i tre sekunder.



2. Espresso-painike vilkkuu ja kertoo sen hetkisen asetuksen.
2. Espressoknappen vil blinke for å indikere gjeldende innstilling.



3. Jos haluat muuttaa tätä asetusta paina Espresso-painiketta:
Yhden kerran, jos haluat asettaa energiansäästötilan 9 minuutin jälkeen.
Kaksi kertaa, jos haluat asettaa energiansäästötilan 30 minuutin jälkeen.
3. For å endre innstillingen, trykk på espressoknappen:
Én gang for strøm av etter 9 minutter.
Én gang til for strøm av etter 30 minutter.



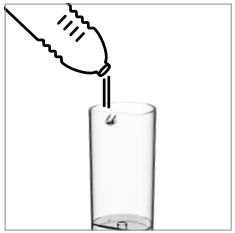
4. Poistuaksesi energiansäästötila-asetuksista paina Lungo-painiketta 3 sekunnin ajan.
4. For å avslutte energisparemodus, trykk inn lungoknappen i tre sekunder.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 47 01.04.16 15:50

FI ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA TAI KUN KAHVIKONE ON OLLUT PITKÄÄN NO KÄYTTÄMÄTTÄ/FØRSTE GANGS BRUK ELLER ETTER EN LENGRE PERIODE UTEN BRUK

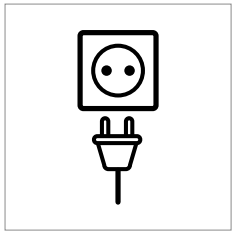
⚠ VAROITUS: lue ensin turvaohjeet huolellisesti hengenvaarallisen sähköiskun ja tulipalon vaaran välttämiseksi.

⚠ FORSIKTIG: les sikkerhetsforskriftene for å unngå livsfarlig elektrisk støt og brann.

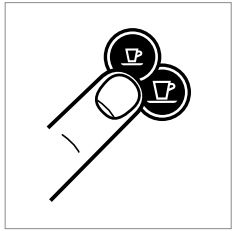


1. Huuhtele vesisäiliö ja täytä se juomakelpoisella vedellä.
1. Skyll vanntanken før fylling med rent vann.

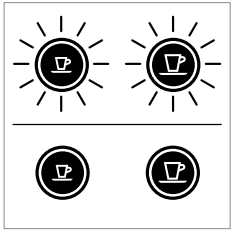
2. Aseta astia (väh. 1 L) kahvisuuttimen alle.
2. Plasser en beholder (min. 1 L) under kaffeutløpet.



3. Aseta pistoke pistorasiaan.
3. Sett inn strømstøpselet.

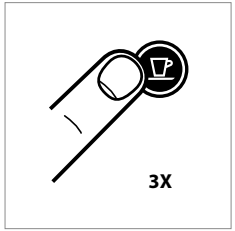


4. Käynnistä kahvikone painamalla joko Espresso- tai Lungo-painiketta.
4. Trykk på espresso- eller lungoknappen for å aktivere maskinen.



Vilkkuvat valot: kahvikone lämpenee (25 sek)
Blinkende lys: varmer opp (25 sek)

Tasaisesti palavat valot: kahvikone on käyttövalmis
Stabile lys: klar



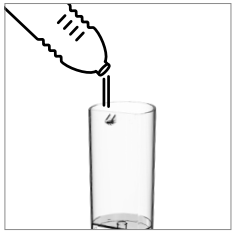
5. Paina Lungo-painiketta ja huuhtele kahvikone. Toista 3 kertaa.
5. Trykk på lungoknappen for å skylle maskinen. Gjenta dette tre ganger.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 48 01.04.16 15:50

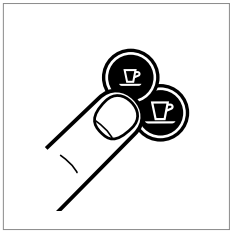
KAHVIN VALMISTUS/
KAFFETILBEREDNING

FI

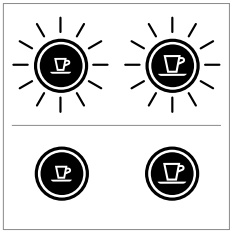
NO



1. Huuhtele ja täytä vesisäiliö juomakelpoisella vedellä.
1. Skyll vanntanken og fyll den med drikkevann.



2. Käynnistä kahvikone painamalla joko Espresso- tai Lungo-painiketta.
2. Trykk på espresso- eller lungoknappen for å aktivere maskinen.



Vilkkuvat valot: kahvikone lämpenee (25 sek)
Blinkende lys: varmer opp (25 sek)

Tasaisesti palavat valot: kahvikone on käyttövalmis
Stabile lys: klar

3. Nosta vipu kokonaan ylös ja aseta kapseli.
3. Åpne luken og sett inn kapselen.

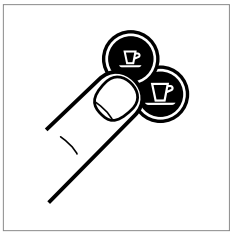
⚠ **VAROITUS:** älä koskaan nosta vipua käytön aikana. Lue turvaohjeet huolellisesti välttääksesi mahdolliset haitat käytön aikana.

ⓘ **HUOM!** voit painaa kuppipainiketta lämmityksen aikana, vaikka painikkeet vilkkuvat. Kahvi valmistuu automaattisesti heti lämmityksen jälkeen.

⚠ **FORSIKTIG:** løft aldri luken når maskinen er i gang, og les sikkerhetsforskriftene for å unngå skade når maskinen er i bruk.

ⓘ **MERK:** under oppvarming kan du fint trykke på kaffeknapper som blinker. Kaffen vil da komme automatisk når maskinen er klar.

4. Paina vipu alas ja aseta kuppi kahvisuuttimen alle.
4. Steng luken og plasser en kopp under kaffeutløpet.

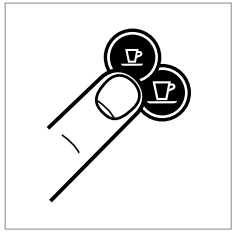


5. Paina Espresso (40 ml)- tai Lungo (110 ml) -painiketta aloittaaksesi kahvin valmistuksen. Kahvikone pysähtyy automaattisesti. Jos haluat pysäyttää kahvin valumisen tai lisätä kahvia, paina painiketta uudestaan.
5. Trykk på espresso- (40 ml) eller lungoknappen (110 ml) for å starte. Tilberedningen vil stoppe av seg selv. Trykk på nytt for å stoppe kaffeflyten eller for å fylle på.

6. Poista kuppi. Kahvikapseli tipahtaa automaattisesti kapselisäiliöön, kun nostat vivun kerran ylös ja painat kerran alas.
6. Fjern koppen. Åpne og lukk luken for å føre kapselen inn i beholderen for brukte kapsler.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 49 01.04.16 15:50

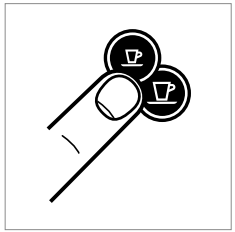
FI VEDENMÄÄRÄN OHJELMOINTI/
NO PROGRAMMERING AV VANNMENGDE



1. Laita kahvikone päälle ja odota kunnes se on käyttövalmis (valot palavat tasaisesti).
1. Slå på maskinen og vent til den er klar (stabile lys).

2. Täytä vesisäiliö juomakelpoisella vedellä ja aseta kapseli.
2. Fyll vanntanken med drikkevann og sett inn kapselen.

3. Aseta kuppi kahvisuuttimen alle.
3. Plasser en kopp under kaffeutløpet.



4. Paina ja pidä alhaalla joko Espresso- tai Lungo-painiketta.
4. Trykk og hold espresso- eller lungoknappen inne.

5. Vapauta painike, kun kupissa on haluttu määrä nestettä.
5. Slipp knappen når du har fått ønsket mengde.

6. Veden määrä on nyt ohjelmoitu kahvikoneen muistiin.
6. Vannmengden er nå lagret.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 50 01.04.16 15:50

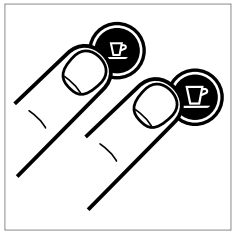
JÄRJESTELMÄN TYHJENTÄMINEN ENNEN PITKÄAIKAISTA KÄYTTÖ-TAUKOA TAI PAKKASELTA SUOJAAMISEKSI TAI ENNEN KORJAUSTA/ TØM SYSTEMET FØR EN LENGRE PERIODE UTEN BRUK, FOR FROST-BESKYTTELSE ELLER FØR EN REPARASJON

FI

NO

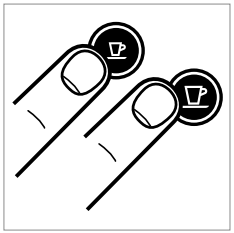
HUOM! kahvikonetta ei voi käyttää 10 minuuttiin järjestelmän tyhjentämisen jälkeen.

MERK: maskinen vil være blokkert i ti minutter etter tømming.

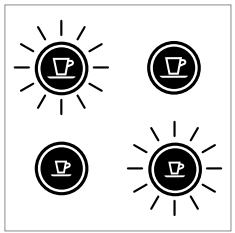


1. Aloita järjestelmän vedentyhjennys painamalla Espresso- ja Lungo-painikkeita samanaikaisesti kahvikoneen virran katkaisemiseksi.
1. For å starte tømming, trykk inn både espresso- og lungoknappene for å slå av maskinen.

2. Irrota vesisäiliö ja nosta vipu.
2. Fjern vanntanken og åpne luken.



3. Paina Espresso- ja Lungo-painikkeita samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
3. Hold espresso- og lungo-knappene inne i tre sekunder.



Molemmat LED-valot vilkkuvat vuorotellen.
De to lysdiodene vil veksle på å blinke.

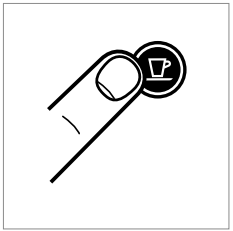
4. Paina vipu alas.
4. Lukk luken.

5. Kahvikone katkaisee virran automaattisesti.
5. Maskinen slår seg av automatisk.

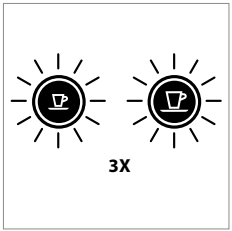
6. Tyhjennä ja puhdista käytettyjen kahvikapseleiden säiliö sekä tippa-astia.
6. Tøm og rengjør beholderen for brukte kapsler og dryppbegeret.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 51 01.04.16 15:50

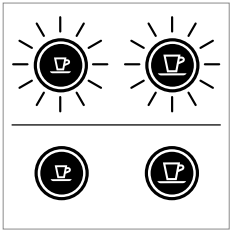
FI ALKUPERÄISTEN ASETUSTEN PALAUTTAMINEN/
NO GJENOPPRETT FABRIKKINNSTILLINGENE



1. Kahvikoneen ollessa pois päältä, paina Lungo-painiketta 5 sekunnin ajan.
1. Når maskinen er slått av: Trykk og hold lungoknappen inne i fem sekunder.



2. LED-valot vilkkuvat nopeasti 3 kertaa vahvistaen, että kahvikone on palautettu alkuperäisiin asetuksiin.
2. Lysdiodene vil blinke raskt tre ganger for å bekrefte at maskinens fabrikkinnstillinger er gjenopprettet.



3. LED-valot vilkkuvat sen jälkeen normaalisti, kuten kahvikoneen lämmetessä, kunnes kahvikone on käyttövalmis.
3. Lysdiodene vil fortsette å blinke normalt under oppvarming inntil maskinen er klar.

Tasaisesti palavat valot: kahvikone on käyttövalmis
Stabile lys: maskinen er klar

Alkuperäiset tehdasasetukset:
Espresso-kuppi: 40 ml
Lungo-kuppi: 110 ml
Energiansäästötila: 9 min

Fabrikkinnstillinger:
Espressokopp: 40 ml
Lungokopp: 110 ml
Strøm AV-modus: 9 min

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 52 01.04.16 15:50

KALKINPOISTO/
AVKALKING

FI

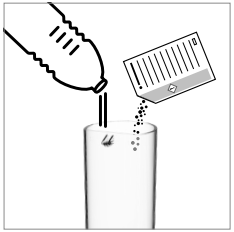
NO

HUOM! kalkinpoisto-ohjelma kestää noin 15 minuuttia.

MERK: varighet ca. 15 minutter.

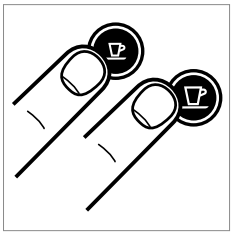
1. Poista kahvikapseli ja paina vipu alas.
1. Fjern kapselen og lukk luken.

2. Tyhjennä tippa-astia ja käytettyjen kahvikapseleiden säiliö
2. Tøm dryppbegeret og beholderen for brukte kapsler.

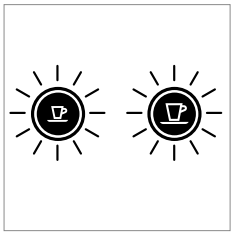


3. Laita vesisäiliöön 0,5 litraa juomakelpoista vettä ja lisää 1 *Nespresso*-kalkinpoistonesteannos.
3. Fyll vanntanken med 0.5 L drikkevann og tilsett én enhet *Nespresso* -avkalkingsvæske.

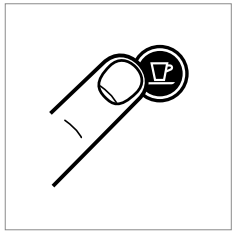
4. Aseta astia (vähintään 1 litra) kahvisuuttimen alle.
4. Plasser en beholder (min. 1 L) under kaffeutløpet.



5. Aloittaaksesi kalkinpoiston kahvikoneen ollessa päällä, paina Espresso- ja Lungo-painikkeita samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
5. Slik starter du avkalkingsmodus: Sørg for at maskinen er på og hold espresso- og lungoknappene inne i tre sekunder.

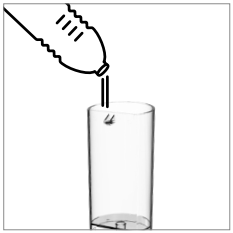


Molemmat LED-valot vilkkuvat.
Begge lysdiodene blinker.



6. Paina Lungo-painiketta ja odota kunnes vesisäiliö on tyhjä.
6. Trykk på lungoknappen og vent til vanntanken er tom.

7. Täytä vesisäiliö uudelleen käytetyllä kalkinpoistonesteellä, joka on valunut astiaan ja toista kohdat 4 ja 6.
7. Fyll vanntanken med den brukte avkalkingsløsningen fra beholderen og gjenta trinnene 4 og 6.

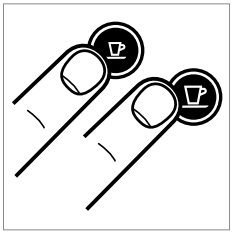


8. Tyhjennä ja huuhtele vesisäiliö. Täytä se juomakelpoisella vedellä.
8. Tøm og skyll vanntanken. Fyll den med rent vann.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 53 01.04.16 15:50

FI KALKINPOISTO/
NO AVKALKING

9. Kun vesisäiliö on täytetty, huuhtele kahvikone toistamalla kohdat 4 ja 6.
9. Etterpå gjentar du trinnene 4 og 6 for å skylle maskinen.



10. Poistuaksesi kalkinpoistotilasta, paina Espresso- ja Lungo-painikkeita samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
10. For å avslutte avkalkingsmodus, hold espresso- og lungoknapper inne i tre sekunder.

11. Kahvikone on nyt käyttövalmis.
11. Maskinen er nå klar til bruk.

⚠ **VAROITUS:** kalkinpoistoaine voi olla haitallista. Vältä kosketusta silmiin, ihoon ja pintoihin. Suosittelemme *Nespresso* Clubin kautta tilattavaa *Nespresso*-kalkinpoistopakkausta, sillä se on suunniteltu juuri *Nespresso*-kahvinkeittimille. Älä käytä muita tuotteita (kuten etikkaa), sillä ne voivat vaikuttaa kahvin makuun. Seuraavassa taulukossa kerrotaan, kuinka usein kalkki kannattaa poistaa laitteen ihanteellisen toiminnan takaamiseksi. Arvot perustuvat veden kovuuteen. Jos sinulla on kysyttävää kalkinpoistosta, ota yhteyttä *Nespresso* Clubiin.

⚠ **ADVARSEL:** Avkalkingsvæsken kan være skadelig. Unngå kontakt med øyne, hud og overflater. Vi anbefaler *Nespresso* avkalkningssett som er tilgjengelig gjennom *Nespresso* Club da dette er spesielt utviklet for din maskin. Bruk aldri andre produkter enn *Nespresso* avkalkingssett da andre produkter kan skade maskinen. Følgende tabell indikerer avkalkingsfrekvensen for optimal ytelse basert på vannets hardhet. For mer informasjon om avkalking, kontakt *Nespresso* Club.

Veden kovuus: / Vannets hardhet:			Suorita kalkinpoisto: / Avkalk etter:
fH	dH	$CaCO_3$	Kupit, Kopper (40 ml) 40ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	Ranskalainen luokitus Fransk kaffe
dH	Saksalainen luokitus Tysk kaffe
$CaCO_3$	kalsiumkarbonaatti kalsiumkarbonat

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 54 01.04.16 15:50

PUHDISTUS/RENGJØRING

FI

NO

⚠ VAROITUS

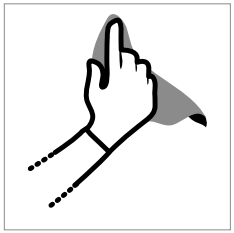
Hengenvaarallisen sähköiskun ja tulipalon vaara.

Älä koskaan upota laitetta tai laitteen osaa veteen.
Varmista, että olet irrottanut sähköpistokkeen sähköverkosta ennen puhdistusta.
Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.
Älä käytä teräviä esineitä, harjoja tai teräviä/karkeita materiaaleja.
Älä pese astianpesukoneessa.

⚠ ADVARSEL

Fare for dødelig elektrisk støt og brann.

Apparatet eller apparatdeler må aldri nedsenkes i vann.
Sørg for å koble fra strømkilden før maskinen rengjøres.
Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.
Ikke bruk skarpe objekter, børster eller skuremidler.
Må ikke vaskes i oppvaskmaskinen.



Puhdista kahvisuutin säännöllisesti kostealla liinalla.
Rengjør kaffeutløpet jevnlig med en myk og fuktig klut.

Voit puhdistaa kahvikoneen helposti irrottamalla kahvikoneen irto-osat.
Vedlikeholdsenheten kan deles opp og fjernes for å gjøre det lettere å rengjøre den.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 55 01.04.16 15:50

FI VIANETSINTÄ/FEILSØKING

NO

Ei valoa.	➔ **Tarkista** sähköjohto, pistoke, jännite ja sulake. Jos ongelmia ilmenee, **soita** *Nespresso*-klubiin.
Ei kahvia, ei vettä.	➔ Ensimmäinen käyttö: huuhtele kone lämpimällä vedellä (enint. 55 °C) sivulla 48 annettujen ohjeiden mukaisesti. ➔ Vesisäiliö on tyhjä. **Täytä** vesisäiliö. ➔ **Suorita** tarvittaessa kalkinpoisto, ks. osa Kalkinpoisto.
Kahvia tulee ulos erittäin hitaasti.	➔ Virtausnopeus vaihtelee kahvilaadun mukaan. ➔ **Suorita** tarvittaessa kalkinpoisto, ks. osa Kalkinpoisto.
Kahvi ei ole riittävän kuumaa.	➔ **Esikuumenna** kuppi. ➔ **Suorita** tarvittaessa kalkinpoisto.
Patruuna-alue vuotaa (vettä patruuna säiliössä).	➔ **Aseta** patruuna oikein. Jos vuotoa ilmenee, soita *Nespresso*-klubiin.
Epäsäännöllistä vilkkumista.	➔ **Lähetä** laite korjattavaksi tai soita *Nespresso*-klubiin.
Ei kahvia, vesi vain valuu ulos (huolimatta asetetusta patruunasta).	➔ Ota yhteyttä *Nespresso* Clubiin ongelmien ilmetessä.

Ingen kontrollampe lyser.	➔ **Kontroller** strømledninger, støpsel, spenning og sikring. Ved problemer, **ring** *Nespresso* Club.
Ingen kaffe, ingen vann.	➔ Førstegangs bruk: Skyll maskinen med varmt vann (maks. 55 °C) i henhold til instruksjoner på side 48. ➔ Vannbeholderen er tom. **Fyll** vannbeholderen. ➔ **Avkalk** etter behov (se avsnitt Avkalking).
Kaffen kommer ut veldig sakte.	➔ Gjennomstrømningen avhenger av kaffesorten. ➔ **Avkalk** etter behov (se avsnitt Avkalking).
Kaffen er ikke varm nok.	➔ **Forvarm** koppen. ➔ **Avkalk** etter behov.
Lekkasje fra kapselområdet (vann i kapselbeholderen).	➔ **Sjekk** at kapsel er plassert korrekt. Ved lekkasje, **ring** *Nespresso* Club. ➔ **Position** capsule correctly. If leakages occur, **call** the *Nespresso* Club.
Uregelmessig vekselblinking.	➔ **Plasser** kapselen riktig. Ved lekkasje, ring *Nespresso* Club.
Det kommer ut vann istedenfor kaffe (til tross for at en kapsel er satt inn).	➔ Ved problemer, ring *Nespresso* Club.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 56 01.04.16 15:50

FI
NO

OTA YHTEYTTÄ *NESPRESSO* CLUB-ASIAKASPALVELUUN/ KONTAKT *NESPRESSO* CLUB

Jos tarvitset lisätietoja tai neuvoja tai, jos ilmenee ongelmia, ota yhteyttä *Nespresso* Club-asiakaspalveluun tai valtuutettuun *Nespresso*-edustajaan. *Nespresso* Clubin tai lähimmän valtuutetun *Nespresso*-edustajan yhteystiedot löytyvät kahvikonepakkauksessa olevasta *Nespresso*-esitteestä tai osoitteesta www.nespresso.com

Trenger du flere opplysninger, hjelp til feilsøking eller rett og slett gode råd, kan du ringe *Nespresso* Club på 800 87 600.
Kontaktopplysningene til din nærmeste *Nespresso* Club eller din autoriserte *Nespresso*-representant finner du i brosjyren «Velkommen til *Nespresso*» i maskinens eske eller på www.nespresso.com

HÄVITTÄMINEN JA YMPÄRISTÖNSUOJELU/ AVFALL OG MILJØHENSYN

Tämä laite noudattaa EU-direktiiviä 2012/19/EY. Pakkausmateriaali ja laite sisältävät kierrätettäviä materiaaleja.
Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jäljelle jäävien jätemateriaalien lajittelu helpottaa arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä.
Vie laite keräyspisteeseen. Saat lisätietoa hävittämisestä paikallisilta viranomaisilta.
Lisätietoa *Nespresson* kestävän kehityksen strategiasta, katso **http://www.nespresso.com/positive/fi/fi#!/sustainability**

Dette apparatet overholder EU-direktiv 2012/19/EF. Innpakningsmaterialene og apparatet inneholder resirkulerbare materialer.
Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Apparatet inneholder flere ulike avfallsemner som skal sorteres og resirkuleres til verdifulle råmaterialer.
Lever apparatet på din miljøstasjon. Nærmere informasjon får du hos de kommunale myndigheter.
For å lese mer om *Nespresso* sin satsing på bærekraftighet, gå til **www.nespresso.com/positive**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 57 01.04.16 15:50

FI RAJOITETTU TAKUU/
NO BEGRENSET GARANTI

Nespresso antaa tälle tuotteelle viiden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuujakso alkaa ostopäivästä ja *Nespresso* vaatii alkuperäisen ostotositteen päivämäärän varmistamiseksi. Takuujakson aikana *Nespresso* korjaa virheellisen tuotteen tai korvaa sen uudella oman harkintansa mukaan. Tämä laite noudattaa EU-direktiiviä 1999/44/EY. Korvaava tuote tai korjatut osat voidaan taata vain alkuperäisen takuun jäljellä olevalta osalta tai kuuden kuukauden ajan, sen mukaan kumpi jakso on pidempi. Tämä rajoitettu takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat laiminlyönnistä, onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai muusta syystä, joka ei ole kohtuullisesti *Nespresson* hallinnassa, mukaan lukien mutta ei rajoittuen seuraaviin: normaali kuluminen, laiminlyönti tai tuotteen käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen, virheellinen tai riittämätön huolto, kalkkikertymät tai kalkin poisto; liittäminen virheelliseen virran lähteeseen; tuotteen luvaton muokkaus tai korjaus; käyttö kaupallisiin tarkoituksiin; tulipalo, salamanisku, tulva tai muu ulkoinen syy. Takuu on voimassa vain ostomaassa tai sellaisissa muissa maissa, joissa *Nespresso* myy tai huoltaa samaa mallia, jolla on samat tekniset yksityiskohdat. Takuupalvelua ostomaan ulkopuolella rajoittavat huoltomaassa voimassa olevan vastaavan takuun ehdot. Kun tämä takuu ei kata korjauksen tai korvaamisen kuluja, *Nespresso* ilmoittaa asiasta omistajalle, jolta veloitetaan kulut. Tämä rajoitettu takuu muodostaa *Nespresson* kantaman vastuun kokonaisuudessaan aiheuttavasta syystä riippumatta. Paitsi soveltuvan lain sallimissa rajoissa, tämän rajoitetun takuun ehdot eivät sulje pois, rajoita tai muuta pakollisia lakisääteisiä oikeuksia, jotka koskevat tuotteen myyntiä asiakkaalle. Jos uskot tuotteesi olevan viallinen, ota yhteyttä *Nespresso* Club -asiakaspalveluun, niin saat ohjeet tuotteen korjauttamisesta. Yhteystiedot löytyvät osoitteesta **www.nespresso.com**

Nespresso garanterer dette produktet mot materialfeil og produksjonsfeil for en periode på 5 år. Garantiperioden innledes på kjøpsdatoen, og *Nespresso* krever å få se det originale kjøpsbeviset for å fastslå denne datoen. I garantiperioden vil *Nespresso* (etter eget skjønn) enten reparere eller erstatte et defekt produkt. Dette apparatet overholder EU-direktiv 1999/44/EF. For utbytteprodukter eller reparerte produkter gjelder bare garantien i den resterende delen av den opprinnelige garantiperioden eller i seks måneder (avhengig av hva som er lengst). Denne begrensede garantiperioden gjelder ikke defekter som skyldes forsømmelighet, uhell, misbruk eller en annen grunn som med rimelighet ligger utenfor *Nespresso* sin kontroll – inklusive, men ikke begrenset til: vanlig slitasje, forsømmelse eller manglende overholdelse av produktinstrukser, upassende eller feilaktig vedlikehold, kalkavleiringer eller opphopning av kalk, tilkobling til feil strømkilde, uautorisert endring eller reparasjon av produktet, bruk til kommersielle formål, brann, lynnedslag, oversvømmelse eller andre eksterne årsaker. Denne garantien er kun gyldig i kjøpslandet eller i andre land hvor *Nespresso* selger samme modell med identiske tekniske spesifikasjoner. Vedlikehold basert på garantien utenfor landet apparatet er kjøpt i, er begrenset til vilkårene i den tilsvarende garantien i det landet der vedlikeholdet utføres. Der kostnader for reparasjoner eller utskiftinger ikke dekkes av denne garantien, vil *Nespresso* informere eieren om dette, og kostnaden vil tilskrives eieren. Denne begrensede garantien utgjør det maksimale omfanget av *Nespresso* erstatningsansvar uansett årsak. Vilkårene for denne begrensede garantien utelukker, begrenser eller endrer ikke de pålagte, juridiske rettighetene vedrørende salg av dette produktet, unntatt i den grad dette er mulig i henhold til gjeldende lovverk. Dersom du tror at produktet er defekt, kan du kontakte *Nespresso* for å få instrukser om hvordan man fortsetter med en reparasjon. Se vår hjemmeside, **www.nespresso.com**, for kontaktopplysninger.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 58 01.04.16 15:50

CITIZ

SE

TR

Nespresso; ett exklusivt system för att tillreda den perfekta Espresson, gång på gång.
Alla *Nespresso*-maskiner är utrustade med ett unikt extraktionssystem som garanterar ett tryck på upp till 19 bar.
Alla parametrar har tagits i noga beaktning för att säkerställa att alla aromer från varje Grand Cru-kaffeblandning framhävs, för att ge kaffet fyllighet samt för att skapa en enastående tjock och len crema.

Nespresso, her seferinde mükemmel espressolar hazırlamanızı sağlayan eşsiz bir sistemdir.
Tüm makineler 19 bar basınca kadar garantili eşsiz akış sistemi ile donatılmıştır. Her bir özellik, Grand Cru'lerden elde edilen ve kahveye eşsiz kıvamını veren mükemmel yoğunluktaki ve dolgun bir krema yaratan aromaların tümünün açığa çıkabilmesi için büyük bir dikkatle hesaplanmıştır.

INNEHÅLL/İÇİNDEKİLER

⚠ Instruktionerna är en del av apparaten. Läs igenom alla instruktioner och säkerhetsinstruktioner innan apparaten används.
Bu talimatlar cihazın ayrılmaz bir parçasıdır. Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm talimatları ve güvenlik uyarılarını okuyunuz.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER/GÜVENLİK ÖNLEMLERİ **60**
ÖVERSIKT/GENEL AÇIKLAMA **65**
SPECIFIKATIONER/TEKNİK ÖZELLİKLER **65**
ENERGISPARLÄGE/ENERJİ TASARRUF MODU **66**
FÖRSTA ANVÄNDNINGEN ELLER EFTER EN LÄNGRE PERIOD AV ICKE-ANVÄNDNING/
İLK YA DA UZUN SÜRE KULLANMADIKTAN SONRA KULLANIM **67**
TILLREDNING AV KAFFE/KAHVE HAZIRLAMA **68**
PROGRAMMERING AV VATTENMÄNGD/SU MİKTARININ PROGRAMLANMASI **69**
TÖMNING AV SYSTEMET INNAN EN PERIOD AV ICKE-ANVÄNDNING,
FÖR FROSTSKYDD, ELLER INNAN EN REPARATION/
UZUN SÜRE KULLANMADIKTAN SONRA VE BUZLANMAYI ÖNLEMEK
İÇİN VEYA BİR TAMİR ÖNCESİNDE SİSTEMİN BOŞALTILMASI **70**
ÅTERSTÄLL TILL FABRIKSINSTÄLLNINGAR/FABRİKA AYARLARINA DÖNÜN **71**
AVKALKNING/KİREÇ ÇÖZME **72**
RENGÖRING/TEMİZLİK **74**
FELSÖKNING/ARIZA TEŞHİSİ **75**
KONTAKTA *NESPRESSO* CLUB/NESPRESSO CLUB İLE İLETİŞİME GEÇİN **76**
ÅTERVINNING OCH MILJÖSKYDD/İMHA VE ÇEVRE KORUMA **76**
BEGRÄNSAD GARANTI/SINIRLI GARANTİ **77**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 59 01.04.16 15:50

SE SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ VARNING: Säkerhetsföreskrifterna är en del av apparaten. Läs dem noggrant innan du börjar använda din nya apparat för första gången. Förvara dem på en plats där du kan hitta och läsa dem senare.

⚠ VARNING: När du ser den här symbolen, se säkerhetsföreskrifterna för att undvika eventuella skador.

INFORMATION: När du ser den här symbolen, se råden för korrekt och säker användning av apparaten.

- Maskinen är avsedd för att göra drycker i enlighet med dessa instruktioner.
- Använd inte maskinen för något annat än den är avsedd för.
- Denna maskin har endast utformats för att användas inomhus och under normala temperaturförhållanden.
- Skydda maskinen från påverkan av direkt solljus, upprepade vattenstänk och fukt.
- Den här maskinen är avsedd att användas i hushåll och i liknande omgivningar, till exempel: personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer, hos kunder på hotell, motell samt bed&breakfast och andra liknande inrättningar.
- Apparaten kan användas av barn som är minst 8 år så länge de övervakas och har fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är helt medvetna om farorna förknippade med användningen. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn under 8 år och under övervakning av en vuxen.
- Håll apparaten och den tillhörande sladden oåtkomliga för barn under 8 år.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och är införstådda med farorna.
- Barn ska inte använda apparaten som leksak.
- Tillverkaren tar inget ansvar och garantin gäller inte vid användning för kommersiella ändamål, felaktig hantering eller användning av apparaten, skador orsakade av användning för andra ändamål, felaktig drift, reparation av andra än en fackman eller underlåtenhet att följa instruktionerna.

Undvik risk för dödlig elektrisk stöt och brand.

- Om det uppstår en nödsituation, dra omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget.
- Anslut endast apparaten till lämpliga, lättillgängliga, jordade vägguttag. Se till att voltantalet på strömkällan är densamma som den som anges på märkplåten. Vid felaktig inkoppling gäller inte garantin.

Apparaten får endast kopplas in efter installationen.

- Dra inte sladden över skarpa kanter, kläm inte ihop den och låt den inte hänga ner.
- Håll sladden borta från värme och fukt.
- Om strömsladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombudet eller liknande kvalificerad person för att undvika risker.
- Om sladden är skadad ska apparaten inte användas.Returnera apparaten till *Nespresso* Club eller till en av *Nespressos* auktoriserade återförsäljare.
- Om det behövs en förlängningssladd ska denna vara jordad och kopparledarnas tvärsnittsyta måste vara minst 1.5 mm2 eller stämma överens med den ingående effekten.
- För att undvika allvarliga skador, placera aldrig apparaten på eller

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 60 01.04.16 15:50

bredvid varma ytor som exempelvis radiatorer, spishällar, ugnar, gasbrännare, en öppen låga eller liknande.
- Placera den alltid på en horisontell, stabil och jämn yta. Ytan måste vara värmetålig och tåla vätskor, som exempelvis vatten, kaffe, avkalkningsmedel och liknande.
- Koppla ur apparaten ur vägguttaget när den inte används under en lång tid. Koppla ur den genom att dra ur kontakten och inte genom att dra i själva sladden för att inte skada den.
- Före rengöring och service, dra ur kontakten ut vägguttaget och låt apparaten svalna.
- För att koppla ur apparaten, avsluta användningen och dra sedan ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Rör aldrig sladden med våta händer.
- Sänk aldrig ner apparaten eller delar av den i vatten eller andra vätskor.
- Diska aldrig apparaten eller delar av den i diskmaskin.
- Elektricitet och vatten är en farlig kombination och kan leda till en dödlig elektrisk stöt.
- Öppna inte apparaten. Farlig högspänning finns inuti apparaten!
- För inte in några föremål i öppningar. Det kan orsaka brand eller elektrisk stöt!
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan resultera i brand, elektriska stötar eller personskador.

Undvik eventuella skador vid användning av apparaten.
- Lämna aldrig apparaten obevakad under användning.
- Använd inte apparaten om den är skadad, har tappats eller inte fungerar perfekt. Dra omedelbart ur stickkontakten ur vägguttaget. Kontakta *Nespresso* Club eller en av *Nespressos* auktoriserade återförsäljare för undersökning, reparation eller justering.
- En skadad apparat kan orsaka elektrisk stöt, brännskador och brand.
- Fäll alltid ned handtaget fullt ut och lyft aldrig upp den igen medan maskinen är igång. Det finns risk för skållning
- Placera inga fingrar under kaffemunstycket då det finns risk för skållning.
- Placera inga fingrar i kapselfacket eller kapselgången. Risk för skador!
- Vatten kan rinna runt kapseln när den inte har perforerats av bladen och kan i sin tur skada maskinen.
- Använd aldrig en skadad eller deformerad kapsel. Om en kapsel sitter fast i kapselfacket, stäng av maskinen och dra ur stickkontakten innan några åtgärder vidtas. Ring *Nespresso* Club eller en av *Nespressos* auktoriserade återförsäljare.
- Fyll endast vattenbehållaren med färskt och drickbart vatten.
- Töm vattenbehållaren om apparaten inte ska användas under en längre tid (semester etc.).
- Byt ut vattnet i behållaren när apparaten inte används under en helg eller motsvarande tidsperiod.
- Använd inte apparaten utan droppskål och droppgaller för att undvika att spilla vätska på omgivande ytor.
- Använd inte starka disk- eller lösningsmedel. Använd en fuktig trasa och ett milt rengöringsmedel för att rengöra maskinens ytor.
- Använd endast rena verktyg vid rengöring av maskinen.
- När du packar upp maskinen, avlägsna plastfilmen och släng den.
- Denna maskin fungerar med kapslar från *Nespresso*, som du bara kan få genom *Nespresso* Club eller en av *Nespressos* auktoriserade återförsäljare.
- Alla *Nespressos* apparater genomgår strikta kontroller. Tillförlitlighetstest under praktiska förhållanden görs slumpmässigt av utvalda enheter. Detta kan visa spår av eventuell tidigare användning.
- *Nespresso* förbehåller sig rätten

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 61 01.04.16 15:50

SE

TR

att ändra instruktionerna utan förvarning.

Avkalkning

- *Nespresso* avkalkningsmedel, när det används rätt, bidrar till att se till att maskinen fungerar under hela dess livslängd och att din kaffeupplevelse är lika perfekt som första gången du använde den.
- För kaffe- och kaffe och mjölk-maskiner, avkalka enligt rekommendationerna i bruksanvisningen eller särskilda varningar.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER
Överlämna dem till eventuell efterföljande användare.
Den här bruksanvisningen finns också tillgänglig i PDF-format på www.nespresso.com

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ DİKKAT: güvenlik önlemleri cihazın bir parçasıdır. Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz. Evrakları kolayca bulabileceğiniz ve ihtiyaç halince ulaşabileceğiniz bir yerde tutunuz.

⚠ DİKKAT: bu işareti gördüğünüzde, olası zarar ve yaralanmalardan korunmak için verilen tavsiyelere başvurunuz.

ⓘ BİLGİ: bu işareti gördüğünüzde, cihazın doğru ve güvenli kullanımı için verilen tavsiyelere başvurunuz.

- Cihaz bu talimatlara göre içecekler hazırlamak için tasarlanmıştır.
- Cihazı bu talimatlar dışında kullanmayın.
- Bu cihaz kapalı alan kullanımı içindir,
  sadece aşırı olmayan sıcaklık koşullarında kullanmak
  için tasarlanmıştır.
- Cihaz doğrudan güneş ışığı etkisinden, uzun süreli su sıçraması
  ve nemden koruyun.
- Cihaz, bu talimatlar doğrultusunda içecek hazırlamak için tasarlanmıştır. Bu cihaz evde ve mağazaların, ofislerin ve diğer çalışma ortamlarının personel mutfağı alanları, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konaklama tipindeki ortamlarda ve oda-kahvaltı veren tesislerdeki benzer uygulamalarda konuklar tarafından kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanım bilgileri verilmesi ve gözetim altında tutulması ve olabilecek bütün tehlikeler hakkında uyarılması halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.Temizleme ve

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 62 01.04.16 15:50

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

bakım yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablolarını 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, gözetim altında tutulması, güvenli kullanım için gerekli bilgilerin anlatılması ve olabilecek bütün tehlikelerin anlatılması halinde fiziksel, duygusal, ve zihinsel engelli kişiler, veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
- Üretici, cihazın uygunsuz kullanımı veya herhangi bir ticari kullanımı, başka amaçlar için kullanımı, hatalı kullanım,profesyonel olmayan onarım veya talimatlara uyulmaması sonucunda oluşabilecek herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmez ve cihazı garanti kapsamına almaz.

Ölümcül elektrik çarpması ve yangın riskini önlemek.
- Acil bir durumda hemen elektrik prizinden fişi çıkarın.
- Cihaz sadece kurulumdan sonra bağlanmış olmalıdır. Voltajın güç kaynağı plakasında belirtilen ile aynı olduğundan emin olun. Yanlış bağlantı cihazı garanti kapsamından çıkarır.

Cihazın bağlantısı kurulumdan sonra yapılmalıdır.
- Kabloyu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin, kelepçelenme veya aşağı asılmasına izin vermeyin.
- Kabloyu ısı kaynaklarından ve nemden uzak tutun.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse, üretici, servis ya da benzer nitelikli kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Kablosu hasar görmüşse, cihazı çalıştırmayın. Cihazı *Nespresso* Club veya *Nespresso* yetkililerine geri gönderin.
- Bir uzatma kablosu gerekiyorsa, kesiti en az 1.5 mm^2 veya giriş gücü ile eşleşen sadece topraklı kablo kullanın.
- Zarar görmesini önlemek için, cihazı asla radyatör, soba, fırın, gaz brülörleri, açık alev veya benzeri sıcak ve tehlikeli yüzeyler üzerinde veya yanında bulundurmayın.
- Her zaman, yatay, sabit ve düzgün bir yüzey üzerine yerleştirin. Yüzey, su, kahve, kireç çözücü ya da benzeri sıvılara ve ısıya dayanıklı olmalıdır.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa şebekeden ayırın. Fişi çekerken kordonu tek başına çekmeyin, kendisi veya kablosu hasar görebilir.
- Temizlik ve servis yapmadan önce, fişi prizden çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihazın bağlantısını kesmek için, hazırlamayı durdurun, ardından fişi prizden çıkartın.
- Kabloya asla ıslak elle dokunmayın.
- Asla su veya diğer sıvıların içine cihazı veya bir kısmını batırmayın.
- Cihazı veya bir kısmını asla bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Elektrik ve su, birlikte tehlikeli ve ölümcül elektrik şoklarına neden olabilir.
- Cihazı açmayın. İçinde tehlikeli voltaj bulunmaktadır!
- Deliklerden içeri hiçbir şey koymayın. Aksi durumda yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir!
- Tavsiye edilmeyen aksesuar eklentilerinin kullanılması sonucunda yangın, elektrik çarpması veya yaralanma gibi durumlar meydana gelebilir.

Cihaz çalışırken olası zararlardan kaçının.
- Cihazı çalışma sırasında başıboş bırakmayın.
- Cihaz hatalı çalışıyorsa, hasarlıysa ya da düştüyse cihazı asla kullanmayın. Hemen prizden güç soketini çıkarın. Muayene, onarım veya ayar için *Nespresso* Club

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 63 01.04.16 15:50

veya *Nespresso* yetkili temsilcisine başvurun.
- Hasarlı bir cihaz, elektrik şoku, yanıklar ve yangına neden olabilir.
- Çalışma sırasında daima kolu tamamen kapatın ve asla kaldırmayın. Yanık oluşabilir.
- Kahve çıkışı altına parmaklarınızı koymayın, yanık riski bulunmaktadır.
- Kapsül giriş ve çıkışlarına parmaklarınızı sokmayın. Yaralanma riski bulunmaktadır!
- Kapsül bıçakları kapsülü delemezse kapsül etrafından su akışı cihaza hasar verebilir.
- Hasarlı veya deforme kapsülleri asla kullanmayın. Bir kapsül, kapsül bölümünün içinde bloke olursa, makineyi kapatın ve herhangi işlem yapmadan önce *Nespresso* Club'ı veya *Nespresso* yetkili temsilcisini arayın.
- Su tankını sadece taze içme suyuyla doldurun.
- Cihaz uzun bir süre için kullanılmayacak ise su tankını boşaltın (tatil, vb.)
- Cihazın su tankını, bir haftasonu veya daha uzun süre beklerse boşaltıp tazeleyin.
- Damlama tepsisi ve çevre yüzeyler üzerinde herhangi bir sıvı dökülmesini önlemek için cihazı damlama ızgarası olmadan kullanmayın.
- Herhangi bir güçlü temizlik maddesi veya çözücü temizleyici kullanmayın. Cihazın yüzeyini temizlemek için nemli bir bez ve hafif bir temizlik maddesi kullanın.
- Makineyi temizlemek için, sadece temiz temizleme malzemeleri kullanın.
- Makine açıldıktan sonra, damlama ızgarası üzerindeki plastik folyoyu çıkarın ve atın.
- Bu cihazda sadece *Nespresso* Club ya da *Nespresso* yetkili temsilcisi aracılığıyla ulaşılabilen *Nespresso* kahve kapsül kullanır.
- Tüm *Nespresso* aletleri, pratik koşullar altında sıkı kontrollere tabi tutulur. Güvenilirlik testleri rastgele seçilen birimlere yapılır. Bazı cihazlar bu nedenle önceki kullanımdan izler gösterebilir.
- *Nespresso* önceden haber vermeden talimatları değiştirme hakkını saklı tutar.

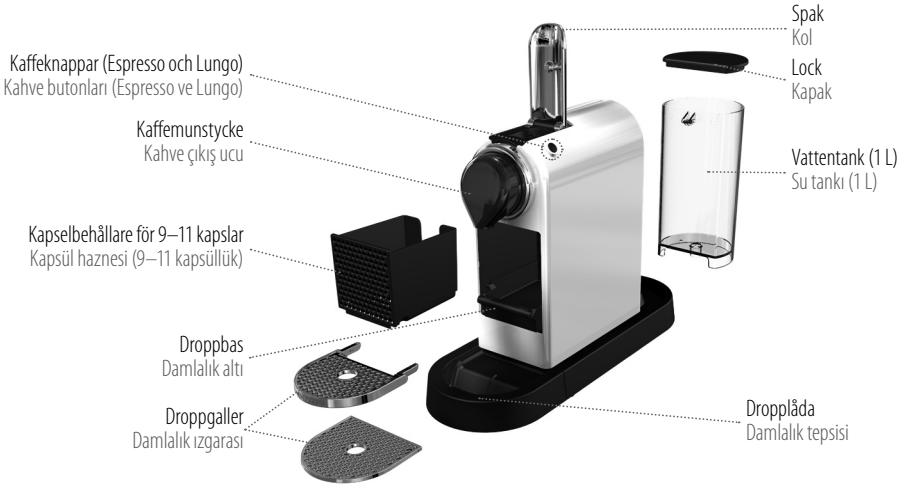
Kireç çözme

- *Nespresso* kireç temizleme maddesi, doğru kullanıldığı zaman, makinenizin düzgün çalışmasını ve kahve deneyiminizin ilk günkü gibi mükemmel olmasını sağlamaya yardımcı olur.
- Klasik espresso ve süt çözümlü espresso makineleri için, kullanma kılavuzunda yer alan tavsiyeler ve belirli uyarılara göre kireç çözme işlemini uygulayın.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN
Sonraki bir kullanıcıya iletin.
Bu Kullanım Kılavuzu nespresso.com'da PDF olarak da bulunabilir.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 64 01.04.16 15:50

ÖVERSIKT/
GENEL AÇIKLAMA



SPECIFIKATIONER/
TEKNİK ÖZELLİKLER

SE
TR

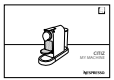
CitiZ C112	
	13 cm 27.8 cm 37.2 cm
	220-240 V, 50-60 Hz, Maks. 1260 W
P	Maks./Maks. 19 Bar
kg	3.4 Kg
	1 L

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL/
KUTU İÇERİĞİ

Kaffemaskin
Kahve Makinesi

Nespresso Grands Crus-kapslar som smakprov
Nespresso Grand Cru kapsül tadım hediyesi

"Välkommen till *Nespresso*"-pärm
Nespresso'ya Hoşgeldiniz Klasörü



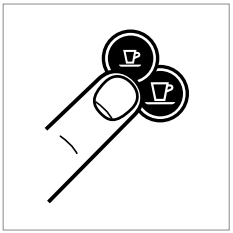
Bruksanvisning
Kullanma Kılavuzu

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 65 01.04.16 15:50

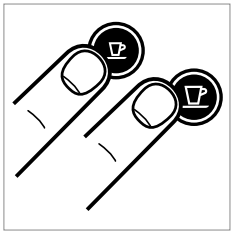
SE
TR

ENERGISPARLÄGE/ ENERJİ TASARRUF MODU

Denna maskin är utrustad med en energibesparande funktion. Maskinen stänger automatiskt av strömmen efter 9 minuter.
Bu makinenin enerji tasarruf özelliği vardır. Makine 9 dakika sonra otomatik olarak güç kapama moduna geçer.

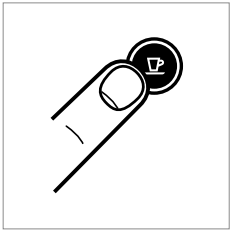


Tryck på Espresso- eller Lungoknappen för att starta maskinen igen.
Makineyi açmak için Espresso ya da Lungo butonlarından birine basın.

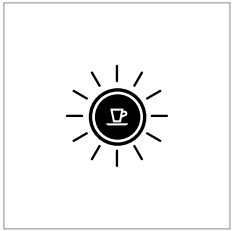


För att stänga av maskinen innan automatisk avstängning, tryck in både Espresso- och Lungoknappen samtidigt.
Makineyi otomatik beklemeye geçmeden önce kapatmak için, Espresso ve Lungo butonlarına aynı anda basın.

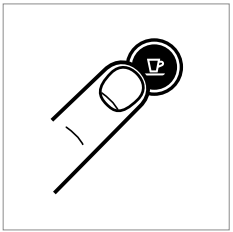
För att ändra denna inställning:
Bu ayarı değiştirmek için:



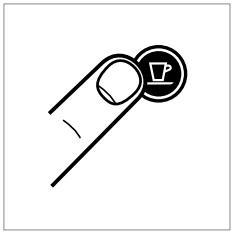
1. När maskinen är avstängd, tryck in Espressoknappen i tre sekunder.
1. Bu makine kapalı iken, Espresso butonuna basın ve 3 saniye basılı tutun.



2.Espressoknappen blinkar för att indikera den aktuella inställningen.
2. Mevcut ayarı göstermek için Espresso butonu yanıp söner.



3. För att ändra inställningen trycker du på Espressoknappen:
En gång för automatisk avstängning efter 9 minuter.
En gång till för automatisk avstängning efter 30 minuter.
3. Bu ayarı değiştirmek için Espresso butonuna basın:
9 dakika sonra güç kapatma modu için bir kez.
30 dakika sonra güç kapatma modu için bir kez daha.



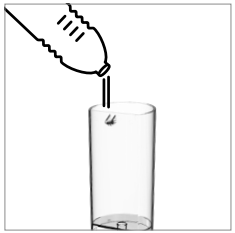
4. För att lämna energisparläget trycker du på Lungo knappen i 3 sekunder.
4. Güç tasarruf modundan çıkmak için, Lungo butonuna 3 saniye süreyle basın.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 66 01.04.16 15:50

FÖRSTA ANVÄNDNINGEN ELLER EFTER EN LÄNGRE PERIOD AV ICKE-ANVÄNDNING/ İLK YA DA UZUN SÜRE KULLANMADIKTAN SONRA KULLANIM

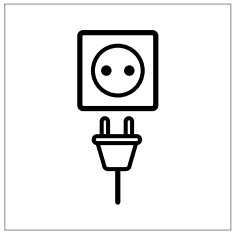
⚠ VARNING: läs först säkerhetsföreskrifterna för att undvika risker för elektriska stötar och brand.

⚠ DIKKAT: ölümcül olabilecek elektrik çarpması ve yangın riskini önlemek için ilk önce güvenlik önlemlerini okuyun.

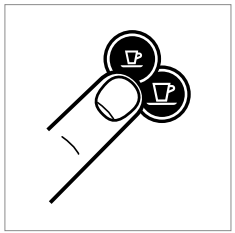


1. Skölj vattentanken innan du fyller den med dricksvatten.
1. İçme suyu doldurmadan önce su tankını durulayın.

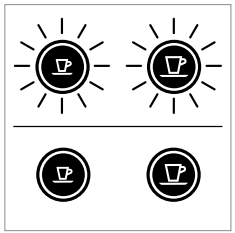
2. Placera en behållare (min. 1 liter) under kaffemunstycket.
2. Kahve çıkışının altına bir kap (min. 1 L) koyun.



3. Sätt i kontakten i vägguttaget.
3. Fişi elektrik prizine takın.

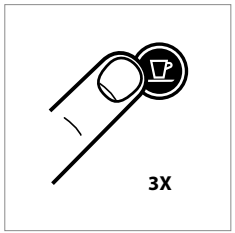


4. Tryck på Espresso- eller Lungoknappen för att aktivera maskinen.
4. Makineyi çalıştırmak için Espresso ya da Lungo butonlarından birine basın.



Blinkande lampor: uppvärmning (25 sek)
Yanıp Sönen Lambalar: ısınma (25 sn.)

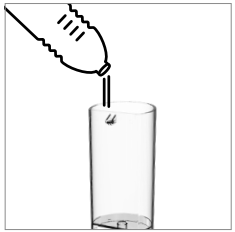
Fast sken: redo
Sürekli Yanan Lambalar: hazır



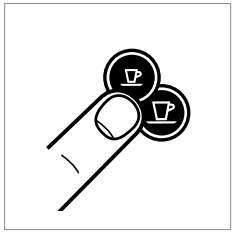
5. Tryck på Lungoknappen för att skölja ur maskinen. Upprepa tre gånger.
5. Makineyi durulamak için Lungo butonuna basın. 3 kez tekrarlayın.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 67 01.04.16 15:50

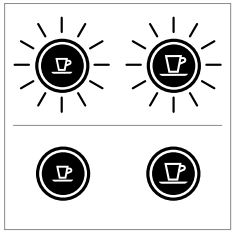
SE TILLREDNING AV KAFFE/
TR KAHVE HAZIRLAMA



1. Skölj vattentanken och fyll den sedan med dricksvatten.
1. Duruladıktan sonra su tankını içme suyuyla doldurun.



2. Tryck på Espresso- eller Lungoknappen för att aktivera maskinen.
2. Makineyi çalıştırmak için Espresso ya da Lungo butonlarından birine basın.



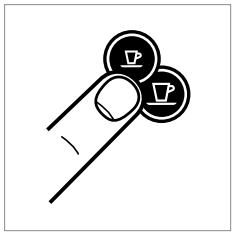
Blinkande lampor: uppvärmning (25 sek)
Yanıp Sönen Lambalar: ısınma (25 san)

Fast sken: redo
Sürekli Yanan Lambalar: hazır

3. Lyft spaken helt och sätt i kapseln.
3. Kolu tamamen kaldırın ve kapsülü yerleştirin.

⚠ **VARNING:** lyft aldrig spaken under pågående tillredning och följ säkerhetsföreskrifterna för att undvika skador vid användning av maskinen.
ⓘ **OBS:** under uppvärmning kan du trycka på valfri blinkade kaffeknapp. Tillredningen kommer då att starta automatiskt när uppvärmningen är klar.
⚠ **DİKKAT:** makine çalışırken kolu kesinlikle kaldırmayın ve cihazı kullanırken yaralanmamanız için emniyet önlemlerini okuyun.
ⓘ **NOT:** makine ısınırken, yanıp sönen her iki kahve butonuna da basabilirsiniz. Makine hazır olduğunda kahve otomatik olarak dolmaya başlar.

4. Stäng spaken och placera en kopp under kaffemunstycket.
4. Kolu kapatın ve kahve doldurma yerinin altına bir fincan koyun.

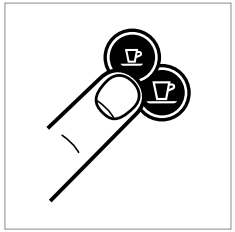


5. Tryck på Espresso (40 ml) eller Lungo (110 ml) för att starta. Tillredningen avslutas automatiskt. Tryck på valfri knapp en gång till för att stoppa kaffeflödet tidigare eller för att fylla på koppen.
5. Çalıştırmak için Espresso (40 ml) ya da Lungo (110 ml) butonuna basın. Hazırlama işlemi otomatik olarak durur. Kahve dolumunu durdurmak ya da kahvenizi tam doldurmak için, tekrar basın.

6. Ta bort koppen. Lyft och stäng sedan spaken igen för att mata ut kapseln till kapselbehållaren för använda kapslar.
6. Fincanı alın. Kapsülü kullanılmış kapsül kabına düşürmek için kolu kaldırıp kapatın.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C+D_Z2_SE-TR.indd 68 01.04.16 16:31

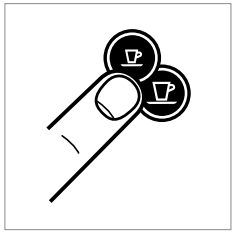
PROGRAMMERING AV VATTENVOLYM/
SU MİKTARININ PROGRAMLANMASI



1. Slå på maskinen och vänta tills uppvärmningen är klar (fast sken).
1. Makineyi açın ve hazır duruma gelmesini bekleyin (Sürekli Yanan Lambalar).

2. Fyll vattentanken med dricksvatten och lägg i kapseln.
2. Su tankına içme suyu doldurun ve kapsülü takın.

3. Placera en kopp under kaffemunstycket.
3. Kahve çıkışının altına bir fincan koyun.



4. Tryck in Espresso- eller Lungoknappen.
4. Espresso ya da Lungo butonuna basın ve basılı tutun.

5. Släpp knappen när du når önskad volym.
5. İstenen miktarda kahve dolduğunda butonu bırakın.

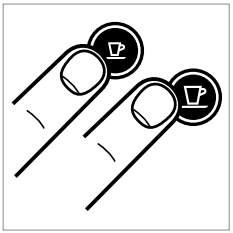
6. Vattenvolymen är nu programmerad.
6. Artık istenen miktarda kahve vardır.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 69 01.04.16 15:50

SE TÖMNING AV SYSTEMET INNAN EN PERIOD AV ICKE-ANVÄNDNING, TR EN REPARATION ELLER FÖR FROSTSKYDD/ UZUN SÜRE KULLANMADIKTAN SONRA VE BUZLANMAYI ÖNLEMEK İÇİN VEYA BİR TAMİR ÖNCESİNDE SİSTEMİN BOŞALTILMASI

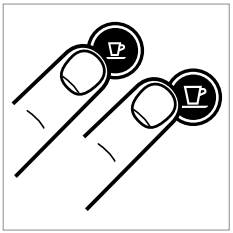
OBS: maskinen kan inte användas förrän 10 minuter efter tömning.

NOT: boşaltma modundan sonra makineniz 10 dakika süreyle bloke olur.

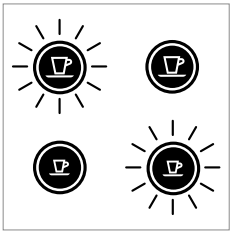


1. För att påbörja tömning, tryck på både Espresso- och Lungoknappen för att stänga av maskinen.
1. Boşaltma moduna girmek istiyorsanız, makineyi kapatmak için Espresso ve Lungo butonlarına birlikte basın.

2. Ta ut vattentanken och öppna spaken.
2. Su tankını çıkarıp kolu açın.



3. Tryck in både Espresso- och Lungoknappen i 3 sekunder.
3. Espresso ve Lungo butonlarına 3 saniye süreyle aynı anda basın.



Båda lamporna blinkar växelvis.
Her iki LED ışığı sırayla yanıp söner.

4. Stäng spaken.
4. Kolu kapatın.

5. Maskinen stängs av automatiskt.
5. Makine otomatik olarak kapanır.

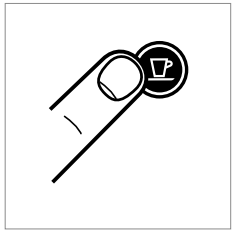
6. Töm och rengör droppskålen och den använda kapselbehållaren.
6. Kullanılmış kapsül kabını ve damlama tepsisini boşaltıp temizleyin.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 70 01.04.16 15:50

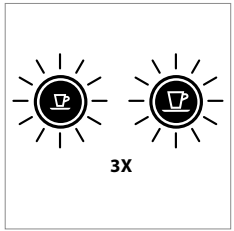
ÅTERSTÄLL TILL FABRIKSINSTÄLLNINGAR/
FABRİKA AYARLARINA DÖNÜN

SE

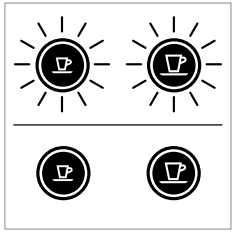
TR



1. Med maskinen avstängd, tryck in Lungoknappen i 5 sekunder.
1. Makine kapalı iken, Lungo butonuna basın ve aynı anda makineyi açın.



2. Lamporna blinkar snabbt tre gånger för att bekräfta återställningen.
2. Makinenin fabrika ayarlarına döndürüldüğünü belirtmek için LED ışıkları 3 kez hızlıca yanıp söner.



3. Lamporna fortsätter att blinka som vid uppvärmning tills återställningen är klar.
3. Sonrasında LED ışıkları hazır olana kadar normal olarak ve ısınıyor gibi yanıp sönmeye devam eder.

Fast sken: maskinen klar
Sürekli Yanan Lambalar: makine hazır

Fabriksinställning
Espressokopp: 40 ml
Lungokopp: 110 ml
Automatisk avstängning: 9 min

Fabrika ayarları:
Espresso Fincanı: 40 ml
Lungo fincanı: 110 ml
Bekleme modu: 9 dk

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 71 01.04.16 15:50

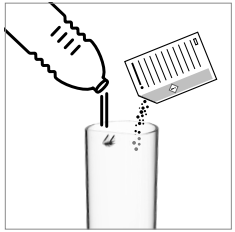
SE AVKALKNING/
TR KİREÇ ÇÖZME

NOTERA: tidsåtgång ca 15 minuter.

NOT: yaklaşık 15 dakika.

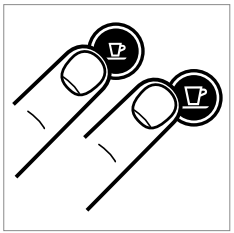
1. Ta ur kapseln och fäll ned spaken.
1. Kapsülü çıkarıp kolu kapatın.

2. Töm droppbrickan och behållaren för använda kapslar.
2. Damlama tepsisini ve kullanılmış kapsül kabını çıkarın.

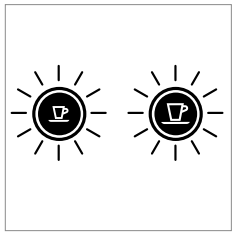


3. Fyll vattentanken med 0,5 l dricksvatten och tillsätt en dos *Nespresso*-avkalkningsmedel.
3. Su tankını 0.5 L içme suyuyla doldurun ve 100 ml *Nespresso* kireç çözücü ilave edin.

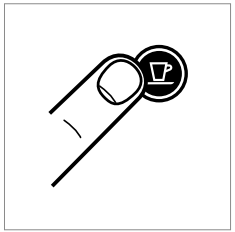
4. Placera en behållare (min. volym 1 liter) under kaffemunstycket.
4. Kahve çıkışının altına bir kap (min. 1 L) koyun.



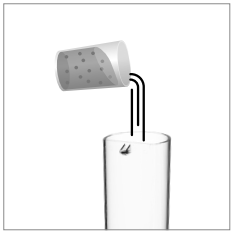
5. För att gå till avkalkningsläget, tryck in både Espresso- och Lungoknappen i 3 sekunder när maskinen redan är påslagen.
5. Makine açık konumda iken kireç çözme moduna geçmek için, Espresso ve Lungo butonlarına 3 saniye süreyle aynı anda basın.



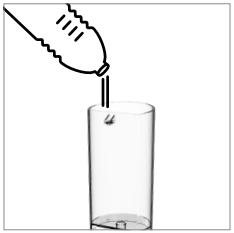
Båda lamporna blinkar.
Her iki LED ışığı da yanıp söner.



6. Tryck på Lungoknappen och vänta tills vattentanken är tömd.
6. Lungo butonuna basın ve su tankı boşalana kadar bekleyin.



7. Fyll vattentanken med det använda avkalkningsmedlet som samlats i behållaren och upprepa steg 4 och 6.
7. Su tankını kapta toplanan kullanılmış kireç çözme sıvısıyla doldurun ve madde 4 ila 6 arasındaki adımları tekrarlayın.



8. Töm, skölj och fyll vattentanken med dricksvatten.
8. Su tankını boşaltın ve durulayın. İçme suyuyla doldurun.

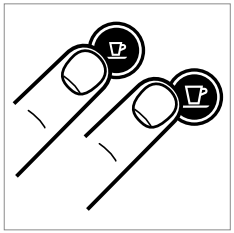
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 72 01.04.16 15:50

AVKALKNING/
KİREÇ ÇÖZME

SE

TR

9. När du är klar, upprepa steg 4 och 6 för att skölja ur maskinen.
9. Hazır olduğunda, makineyi durulamak için madde 4 ila 6 arasındaki adımları tekrarlayın.



10. För att avsluta avkalkningen, tryck in både Espresso- och Lungoknappen i 3 sekunder.
10. Kireç çözme modundan çıkmak için, Epresso ve Lungo butonlarına aynı anda 3 saniye süreyle basın.

11. Maskinen är nu klar att användas.
11. Makine kullanıma hazır durumdadır.

⚠ **VARNING:** avkalkningsvätskan kan vara skadlig. Undvik kontakt med ögon, hud och ytor. Vi rekommenderar *Nespresso*-avkalkningsvätska, som finns tillgängligt från *Nespresso* Club, eftersom den är specialanpassad för din maskin. Använd inte andra produkter (såsom vinäger) som kan påverka kaffets smak. Följande tabell indikerar avkalkningsfrekvensen för optimal prestanda av din maskin, baserat på vattnets hårdhet. För mer information om avkalkning, kontakta *Nespresso* Club.

⚠ **DİKKAT:** Kireç çözücü solüsyon tehlikeli olabilir. Gözler, deri ve yüzeylerle temas ettirmeyiniz. *Nespresso* Club'dan temin edilebilen *Nespresso* kireç çözücü kitinden başka bir ürünü asla kullanmayınız, aksi halde makinenize zarar verebilirsiniz. Aşağıdaki tablo, suyun sertliğine göre makinenizin optimum performansı için gereken kireç çözme sıklığınızı belirtir. Kireç çözme işlemiyle ilgili herhangi bir ek bilgi için lütfen *Nespresso* Club'la iletişime geçiniz.

Vattenhårdhet: Su sertliği:			Avkalka efter: Kireç çözme sıklığı:
fH	dH	$CaCO_3$	Kopper, Kupalar (40 ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	Fransk kvalitet Fransız türü
dH	Tysk kvalitet Alman türü
$CaCO_3$	kalciumkarbonat Kalsiyum karbonat

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 73 01.04.16 15:50

SE RENGÖRING/TEMİZLİK

TR

⚠ VARNING

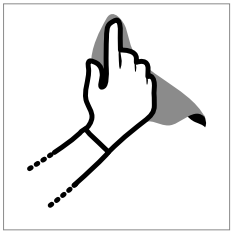
Risk för dödliga elektriska stötar eller brand.

Sänk aldrig ner maskinen eller delar av den i vatten.
Se till att dra ur kontakten innan rengöring av maskinen.
Använd inga starka rengöringsmedel, hårda borstar eller andra vassa föremål för rengöring eller annan skötsel av maskinen.
Maskinen får ej placeras i diskmaskin.

⚠ DİKKAT

Ölümcül elektrik çarpması ve yangın riski.

Cihazı ya da bir kısmını kesinlikle suya sokmayın.
Temizlemeden önce makinenin fişini prizden çıkardığınıza emin olun.
Güçlü ya da solvent içeren herhangi bir temizlik maddesi kullanmayın.
Keskin nesneler, fırçalar ya da keskin aşındırıcılar kullanmayın.
Bulaşık makinesine koymayın.



Rengör kaffemunstycket regelbundet med en mjuk, fuktig trasa.
Kahve çıkışını düzenli olarak yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.

Enheten för underhållning kan uppdelas i separata delar för enkel rengöring.
Temizlik işlemini kolaylaştırmak için bakım ünitesi ayrı ayrı çıkarılabilir.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 74 01.04.16 15:50

FELSÖKNING/ARIZA TEŞHİSİ

Ingen ljusindikator.	➔ **Kontrollera** strömmen, kontakten, spänningen och säkringen. Vid problem **ring** *Nespresso* Club.
Inget kaffe, inget vatten.	➔ Första gången maskinen används: spola igenom maskinen med varmvatten (max 55°C) och följ anvisningarna på sidan 67. ➔ Vattentanken är tom. **Fyll** vattentanken. ➔ **Avkalka** om så behövs, se avsnitt Avkalkning.
Kaffet rinner ut mycket sakta.	➔ Flödeshastigheten beror på kaffesort. ➔ **Avkalka** om så behövs, se avsnitt Avkalkning.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	➔ **Förvärm** koppen. ➔ **Avkalka** om så behövs.
Kapselområdet läcker (vatten i kaspelbehållaren).	➔ **Placera** kapseln korrekt. Vid läckage, ring *Nespresso* Club.
Oregelbunden blinkningsintervall.	➔ **Skicka** apparaten för reparation eller ring *Nespresso* Club.
Inget kaffe, bara vatten kommer ut (trots att kapsel satts in).	➔ Vid eventuella problem, ring *Nespresso* Club.

Işıklı göstergeler yanmıyor.	➔ Elektrik olup olmadığını, prizi, voltajı ve sigortayı **kontrol ediniz.** Sorun olması halinde, *Nespresso* Club'ı **arayınız.**
Kahve gelmiyor, su gelmiyor.	➔ İlk kullanım: makineyi sayfa 67'daki talimatlara göre maks. 55°C sıcaklıkta ılık su ile durulayın. ➔ Su tankı boştur. Su tankını **doldurunuz.** ➔ Gerekirse **kireç çözme** işlemi yapınız; kireç çözme bölümüne bakınız.
Kahve çok yavaş akıyor.	➔ Akış hızı kahvenin türüne göre değişir. ➔ Gerekirse **kireç çözme** işlemi yapınız; kireç çözme bölümüne bakınız.
Kahve yeterince sıcak değil.	➔ Kupayı **ön ısıtmaya** tabi tutunuz. ➔ Gerekirse **kireç çözme** işlemi yapınız.
Kapsül alanı sızıntı yapıyor (kapsül haznesinde su var).	➔ Kapsülü doğru bir şekilde **yerleştiriniz.** Eğer kaçak varsa, *Nespresso* Club'ı arayınız.
Düzensiz aralıklarla yanıp sönüyor.	➔ Cihazı tamir için *Nespresso* Club'a **gönderiniz** veya arayınız.
(Kapsül konulmuş olmasına rağmen) su akıyor, ancak kahve akmıyor.	➔ Problem halinde, *Nespresso* Club'ı arayın.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 75 01.04.16 15:50

SE KONTAKTA *NESPRESSO* CLUB/
TR *NESPRESSO* CLUB İLE İLETİŞİME GEÇİN

Om du behöver ytterligare information, om du har problem med din maskin eller bara söker allmänna råd är du välkommen att ringa *Nespresso* Club eller en auktoriserad representant för *Nespresso*. Kontaktuppgifter till *Nespresso* Club eller närmaste auktoriserade representant för *Nespresso* hittar du i mappen "Välkommen till *Nespresso*" i maskinförpackningen eller på www.nespresso.com

Eğer herhangi bir ek bilgi ihtiyacınız olursa, sorunlarınız ya da sadece tavsiye almak için *Nespresso* Club veya *Nespresso* yetkili temsilcisine ulaşabilirsiniz.
Size en yakın *Nespresso* Club veya *Nespresso* temsilcisinin iletişim bilgileri, makine kutusundaki «*Nespresso*'ya Hoş Geldiniz» klasöründe veya nespresso.com'da bulunabilir.

ÅTERVINNING OCH MILJÖSKYDD/
İMHA VE ÇEVRE KORUMA

Den här maskinen uppfyller EU-direktivet 2012/19/EG. Förpackningen och maskinen innehåller återvinningsbara material. Din maskin innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas. Om kvarvarande spillmaterial delas upp efter material underlättas återvinningen av de värdefulla råmaterialen. Lämna in maskinen på närmaste miljöstation.
Mer information om återvinning får du från din hemkommun.
För att lära dig mer om *Nespresso* hållbarhetsprogram, gå in på **www.nespresso.com/positive/se**

Bu cihaz AB Direktifi 2012/19/EC ile uyumludur. Ambalaj malzemeleri ve makine, geri dönüştürülebilir malzeme içerir.
Cihazınız iyileştirilebilir ve yeniden kullanılabilir değerdeki malzemelerden oluşmaktadır. Kalan atık maddelerin ayrıştırılması, değerli hammaddelerin geri dönüşümünü kolaylaştırır.
Cihazınızı bir toplama noktasına bırakın. İmhası ile ilgili yerel yetkililerden bilgi alabilirsiniz.
Nespresso Sürdürülebilirlik Stratejisi hakkında daha fazla bilgi için **www.nespresso.com/positive/adresini/ziyaret/edin**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C+D_Z2_SE-TR.indd 76 01.04.16 17:39

BEGRÄNSAD GARANTI/
SINIRLI GARANTİ

SE

TR

Nespresso garanterar att denna produkt är fri från materialfel och tillverkningsfel under en period av två (2) år. Garantiperioden börjar vid inköpsdatum och *Nespresso* kräver att köparen uppvisar det ursprungliga inköpskvittot för att fastställa inköpsdatum. Under garantiperioden kommer *Nespresso*, efter egen bedömning, antingen att reparera eller byta ut defekta produkter. Den här maskinen uppfyller EU-direktivet 1999/44/EG. Utbytesprodukter eller reparerade delar garanteras endast under sex (6) månader eller, om den tiden är längre, den tid som återstår av den ursprungliga garantin. Denna begränsade garanti gäller inte för fel som orsakats av försumlighet, olycka, felaktig användning eller någon annan orsak som *Nespresso* inte har kunnat förutse på rimligt sätt, inklusive men inte begränsat till: normalt slitage, försumlighet eller underlåtenhet att följa produktens anvisningar, felaktigt eller otillräckligt underhåll, kalciumavlagringar eller underlåten avkalkning, anslutning till felaktig elektrisk spänning, obehöriga produktmodifieringar eller produktreparationer, användning i kommersiella syften, brand, blixtnedslag, översvämning eller andra yttre orsaker. Garantin gäller endast i det land där du köpt maskinen eller i de länder där exakt samma modell säljs. Garantiservice utanför det land där produkten köpts är begränsad till de villkor och bestämmelser som finns i motsvarande garanti i användningslandet. I de fall kostnaden för reparationer eller byten inte täcks av denna garanti kommer *Nespresso* att kontakta ägaren och kostnaden debiteras densamme. Denna begränsade garanti ska utgöra det fullständiga åtagandet från *Nespresso* oavsett vilken situation som kan ha uppstått. Villkoren i denna begränsade garanti utgör i den utsträckning som tillåts enligt gällande lag ett tillägg till, inte någon exkludering, begränsning eller ändring av, de lagstadgade rättigheter som gäller för försäljning av den här produkten. Om du har anledning att tro att din produkt är behäftad med fel ska du kontakta *Nespresso* för råd om reparationer. Du hittar kontaktuppgifter på **www.nespresso.com**

Nespresso, malzeme ve işçilik hatalarına karşı bu ürünün garantisini 2 yıl olarak belirlemiştir. Garanti süresi satın alma tarihinden başlar ve *Nespresso* tarihini tespit etmek için, orijinal satın alma kanıtını talep eder. Garanti süresi boyunca *Nespresso* kendi takdirine bağlı olarak, herhangi bir kusurlu ürünü, onarır ya da değiştirir. Bu cihaz AB Direktiği 1999/44/EC ile uyumludur. Değiştirilen ürünler veya tamir edilen parçaların orijinal garanti süresi dolmamışsa ya da altı ay süre olmuşsa – hangisi büyükse o garanti kapsamında olacaktır. Bu sınırlı garanti ihmal, kaza, yanlış kullanım, veya *Nespresso* Kullanıcı'sının kontrolü dışında başka bir nedenle oluşan arızalar için garanti vermez, ancak şu sebeplerle geçerlidir: normal aşınma ve yıpranma, ihmal veya ürün talimatları, yanlış veya yetersiz bakım uyulmaması, kalsiyum birikintileri ya da kireç çözücü, yanlış güç kaynağı bağlantısı; ürünün izinsiz değiştirilmesi veya onarım, ticari amaçlar için kullanmak; yangın, yıldırım, sel veya diğer dış sebepler. Bu garanti sadece makine alımının yapıldığı ülkede ya da *Nespresso*'nun aynı teknik özelliklerde aynı model makine sattığı ülkelerde geçerlidir. Bu Sınırlı Garanti, ancak *Nespresso* sorumluluğunun tam ölçüde olması ile olacaktır. Yürürlülükteki kanunların izin verdiği uzatılmış yasa dışında, bu sınırlı garantinin koşulları ile bu ürünün satışı için geçerli olan zorunlu yasal hakları kısıtlamaz, değiştirmez ve engellemez. Ürünün arızalı olduğunu düşünüyorsanız, onarım ile nasıl yol izleneceğini öğrenmek ve ilgili talimatlar için *Nespresso*'ya başvurun. İletişim bilgileri için **www.nespresso.com**'u ziyaret ediniz.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 77 01.04.16 15:50

TH CITIZ

Nespresso เครื่องชงกาแฟระบบเฉพาะที่ทำให้กาแฟ Espresso ทุกแก้วของคุณเป็นกาแฟที่สมบูรณ์แบบ
เครื่องชงกาแฟทุกเครื่องมาพร้อมระบบการสกัดกาแฟพิเศษที่มีแรงดันสูงสุดถึง 19 บาร์

สารบัญ

⚠ คำแนะนำนี้เป็นส่วนหนึ่งของเครื่องใช้ไฟฟ้า กรุณาอ่านคำแนะนำและคำแนะนำเรื่องความปลอดภัยทั้งหมดก่อนใช้งานเครื่อง

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย **79**
ภาพรวม **82**
ข้อมูลเฉพาะ **82**
โหมดประหยัดพลังงาน **83**
การใช้งานครั้งแรกหรือหลังจากไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน **84**
การชงกาแฟ **85**
การตั้งค่าปริมาณน้ำ **86**
การระบายน้ำในระบบก่อนนำไปเก็บเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันน้ำแข็งเกาะ หรือก่อนนำส่งซ่อม **87**
การคืนสู่ค่าตั้งจากโรงงาน **88**
การขจัดคราบตะกรัน **89**
การทำความสะอาด **91**
การแก้ไขปัญหา **92**
ติดต่อ *Nespresso* Club **93**
การทิ้งขยะและการรักษาสิ่งแวดล้อม **93**
การรับประกันแบบจำกัด **93**

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 78 01.04.16 15:50

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

⚠ ข้อควรระวัง:
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัยถือเป็นส่วนหนึ่งของอุปกรณ์นี้ กรุณาอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยโดยละเอียดก่อนใช้งานอุปกรณ์ใหม่ของท่านในครั้งแรก เก็บรักษาข้อควรระวังด้านความปลอดภัยนี้ในสถานที่ที่ท่านสามารถหาพบได้โดยง่ายและอ้างอิงถึงในคราวต่อไป

⚠ ข้อควรระวัง:
เมื่อท่านเห็นเครื่องหมายนี้ กรุณาอ้างอิงถึงข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายและความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น

ⓘ ข้อมูล:
เมื่อท่านเห็นเครื่องหมายนี้ กรุณาจดจำคำแนะนำเพื่อการใช้งานอุปกรณ์ของท่านอย่างถูกต้องและปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เตรียมทำเครื่องดื่มตามคำแนะนำนี้
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นใด
- อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อการใช้งานภายในสถานที่และภายในสภาพอุณหภูมิที่ไม่สูงเกินไปเท่านั้น
- ป้องกันอุปกรณ์นี้จากการโดนแสงแดดโดยตรง และการโดนละอองน้ำหรือความชื้นเป็นเวลานาน
- อุปกรณ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ภายในครัวเรือนและเพื่อการใช้งานในลักษณะที่คล้ายคลึงกัน เช่น พื้นที่ครัวของเจ้าหน้าที่ในร้านค้า สำนักงาน และพื้นที่ปฏิบัติงานอื่นๆ บ้านไร่ โดยลูกค้าในโรงแรมขนาดใหญ่ โรงแรมขนาดเล็ก และที่พักอาศัยประเภทอื่นๆ โรงแรมประเภทให้ที่พักกับอาหารเช้า
- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปสามารถใช้อุปกรณ์นี้ได้ หากอยู่ภายใต้การดูแลและได้รับคำแนะนำวิธีใช้งานอุปกรณ์นี้อย่างปลอดภัย และเข้าใจอันตรายที่เกี่ยวข้องอย่างถ่องแท้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาอุปกรณ์นี้ เว้นแต่ในกรณีที่เด็กมีอายุมากกว่า 8 ปีและอยู่ภายใต้การดูแลจากผู้ใหญ่
- เก็บรักษาอุปกรณ์และสายไฟให้ห่างจากเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ปี
- บุคคลซึ่งทุพพลภาพ บกพร่องทางการรับรู้ บกพร่องทางจิต หรือผู้ที่มีประสบการณ์หรือความรู้ไม่เพียงพอสามารถใช้อุปกรณ์นี้ได้ หากบุคคลดังกล่าวอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำวิธีการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายต่างๆ
- เด็กไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้เป็นของเล่น
- ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและการรับประกันไม่ครอบคลุมถึงการใช้งานเพื่อการพาณิชย์ การจัดการหรือการใช้งานอุปกรณ์อย่างไม่เหมาะสม ความเสียหายอันเกิดจากการใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่น การใช้งานในทางที่ผิด การซ่อมแซมโดยไม่มีความชำนาญหรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้

หลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อตที่อันตรายถึงชีวิตได้

- ในกรณีฉุกเฉิน: ดึงปลั๊กออกจากเต้ารับทันที
- เสียบอุปกรณ์เข้ากับเต้ารับที่เชื่อมต่อสายดินอย่างเหมาะสมและสามารถเข้าถึงได้โดยง่าย

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 79 01.04.16 15:50

TH ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

เท่านั้น โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าแรงดันของแหล่งจ่ายไฟฟ้าเท่ากันกับแรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้ในแผ่นป้าย การใช้ระบบเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้องจะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะได้

ต้องเชื่อมต่ออุปกรณ์หลังจากที่ติดตั้งแล้วเท่านั้น

- อย่าดึงสายไฟผ่านเหลี่ยมโต๊ะหรือบริเวณที่มีความคม ทำให้สายไฟ หรือปล่อยให้สายไฟห้อย
- เก็บรักษาสายไฟให้ห่างจากความร้อนและความชื้น
- หากสายไฟชำรุด ผู้ผลิต ตัวแทนผู้ให้บริการของผู้ผลิต หรือบุคคลที่ผ่านการรับรองคุณภาพต้องเป็นผู้เปลี่ยนสายไฟใหม่ให้เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงทั้งหมด
- หากสายไฟชำรุด ห้ามใช้อุปกรณ์โดยเด็ดขาด คืนอุปกรณ์ให้กับ *Nespresso* Club หรือตัวแทน *Nespresso* ที่ได้รับอนุญาต
- หากจำเป็นต้องใช้สายพ่วง กรุณาใช้สายที่ต่อสายดินที่มีตัวนำขนาดพื้นหน้าตัดอย่างน้อย 1.5 ตร.มม.หรือไฟฟ้าเข้าที่ตรงกันเท่านั้น
- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่เป็นอันตราย ห้ามวางอุปกรณ์นี้บนหรือข้างๆ พื้นผิวที่ร้อน เช่น หม้อน้ำ เตาปรุงอาหาร เตาอบ หัวพ่นก๊าซ หัวจุดไฟ หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน
- วางอุปกรณ์ไว้บนพื้นผิวแนวนอนเรียบเสมอกันและมั่นคง พื้นผิวต้องทนทานต่อความร้อนและของเหลว เช่น น้ำ กาแฟ ตะกรัน หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน
- ถอดการเชื่อมต่อของอุปกรณ์ออกจากเต้ารับเมื่อไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน สำหรับวิธีการถอด ให้ดึงที่ตัวปลั๊ก ห้ามดึงที่สายไฟ มิฉะนั้นอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อสายไฟได้
- หยุดการเชื่อมต่อไฟฟ้าจากอุปกรณ์ โดยหยุดการทำงานทั้งหมดของอุปกรณ์ จากนั้นถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบไฟ
- ก่อนทำความสะอาดหรือซ่อมบำรุง ถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบของตัวเครื่องหลักและปล่อยอุปกรณ์ทิ้งไว้ให้เย็น
- ห้ามจับสายไฟในขณะที่มือเปียก
- ห้ามจุ่มอุปกรณ์หรือชิ้นส่วนของอุปกรณ์ลงไปในน้ำหรือของเหลว
- ห้ามวางอุปกรณ์หรือชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในเครื่องล้างจาน
- ไฟฟ้าและน้ำก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าช็อตที่อันตรายถึงชีวิตได้
- ห้ามแกะอุปกรณ์นี้ เนื่องจากมีแรงดันไฟฟ้าที่เป็นอันตรายอยู่ภายใน!
- ห้ามใส่วัสดุใดๆ ลงไปในส่วนที่เปิดอยู่ของอุปกรณ์ การกระทำดังกล่าวอาจก่อให้เกิดอัคคีภัย หรือไฟฟ้าช็อตได้!
- การใช้อุปกรณ์เสริมอื่นๆที่ไม่ได้อยู่ในคำแนะนำนี้อาจก่อให้เกิดอัคคีภัย ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บได้

หลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นเมื่อใช้งานอุปกรณ์

- อย่าปล่อยอุปกรณ์ทิ้งไว้โดยไม่มีผู้ดูแลในระหว่างการเปิดใช้งาน
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้หากมีการชำรุด ทำตกพื้น หรือไม่เชื่อมต่อสายดินอย่างเหมาะสม ออกจากเต้ารับทันที และติดต่อ *Nespresso* Club หรือตัวแทน *Nespresso* ที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบ ซ่อมแซม หรือ

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 80 01.04.16 15:50

แก้ไข
- อุปกรณ์ที่ชำรุดอาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อต การไหม้ และอัคคีภัยได้
- ควรปิดฝาครอบทุกครั้ง และห้ามเปิดฝาครอบนี้ขณะเครื่องกำลังทำงาน เพราะอาจก่อให้เกิดน้ำร้อนลวกได้
- อย่าวางนิ้วใต้ช่องปล่อยกาแฟ เพราะเสี่ยงต่อการเกิดน้ำร้อนลวกได้
- อย่าวางนิ้วเข้าไปในช่องแคปซูลหรือก้านใส่แคปซูล เพราะอาจทำให้เกิดอันตรายและบาดเจ็บได้!
- น้ำอาจไหลผ่านรอบๆ แคปซูลเมื่อไม่ได้ถูกใบมีดเจาะให้เป็นรู และก่อให้เกิดความเสียหายต่ออุปกรณ์
- ห้ามใช้แคปซูลที่ชำรุดหรือผิดรูป หากแคปซูลติดอยู่ในช่องใส่แคปซูล ให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กออกก่อนดำเนินการอื่นใด โทรติดต่อ *Nespresso* หรือตัวแทน *Nespresso* Club ที่ได้รับอนุญาต
- เติมเฉพาะน้ำดื่มลงในถังน้ำเท่านั้น
- หากไม่ได้ใช้อุปกรณ์เป็นเวลานาน ควรนำน้ำออกจากถังน้ำให้หมด
- เปลี่ยนน้ำในถังน้ำเมื่อไม่ได้ใช้งานอุปกรณ์ในช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์หรือช่วงระยะเวลาที่ใกล้เคียงกัน
- อย่าใช้อุปกรณ์โดยที่ไม่มีถาดรองหยดและตะแกรงรองหยด เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ของเหลวหกลงบนพื้นผิวโดยรอบ
- อย่าใช้สารทำความสะอาดที่มีความเข้มข้นสูงหรือน้ำยาทำความสะอาดที่เป็นตัวทำละลาย ใช้ผ้าชุบหมาดและสารทำความสะอาดแบบอ่อนทำความสะอาดพื้นผิวของอุปกรณ์
- ในการทำความสะอาดตัวเครื่อง ใช้เฉพาะเครื่องมือทำความสะอาดที่สะอาดเท่านั้น
- เมื่อนำเครื่องออกมาจากบรรจุภัณฑ์ ให้ดึงแผ่นฟิล์มพลาสติกออกและทิ้งไป
- อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อแคปซูลกาแฟ *Nespresso* โดยเฉพาะซึ่งมีจำหน่ายผ่านทาง *Nespresso* Club หรือตัวแทน *Nespresso* ที่ได้รับอนุญาตของท่านเท่านั้น
- อุปกรณ์ของ *Nespresso* ทั้งหมดผ่านการควบคุมอย่างเข้มงวด ทั้งนี้ มีการดำเนินการทดสอบความน่าเชื่อถือภายใต้เงื่อนไขในทางปฏิบัติแบบสุ่มกับชิ้นส่วนที่คัดเลือกแล้ว ดังนั้น จึงอาจมีร่องรอยการใช้งานก่อนหน้านี้
- *Nespresso* ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงคำแนะนำโดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

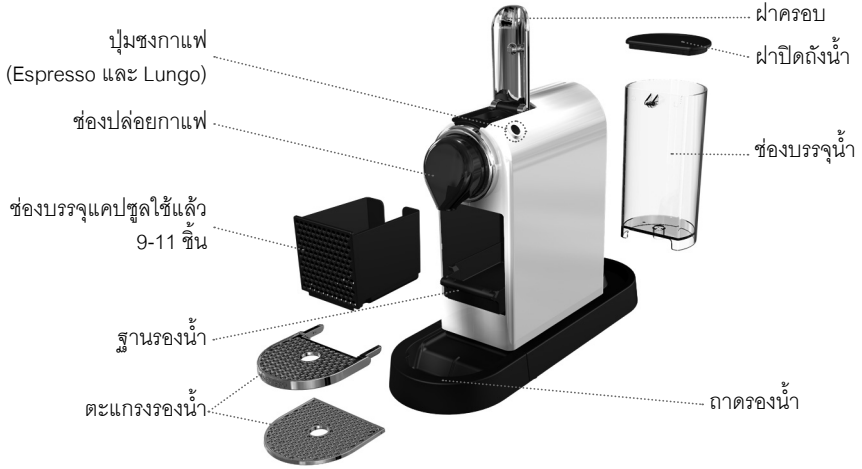
การล้างตะกรัน
- น้ำยาขจัดคราบตะกรัน หากใช้อย่างถูกต้องจะช่วยให้ระบบการทำงานของเครื่องยังอยู่ในสภาพที่ดี ถึงแม้จะผ่านระยะเวลาการใช้งานมานาน เพื่อที่จะมั่นใจได้ว่าคุณยังสามารถได้รับประสบการณ์กาแฟเหมือนกับวันแรกที่ใช้
- สำหรับการขจัดคราบตะกรันในเครื่องชงกาแฟแต่ละรุ่นอาจมีวิธีที่แตกต่างกัน กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำการขจัดคราบตะกรันของเครื่องชงกาแฟของคุณ

เก็บรักษาคำแนะนำนี้ไว้ ส่งต่อให้กับผู้ใช้งานท่านต่อไป นอกจากนี้ คู่มือคำแนะนำฉบับนี้ยังจัดทำในรูปแบบไฟล์ PDF ที่ nespresso.com

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 81 01.04.16 15:50

TH

ภาพรวม



ข้อจำกัดเฉพาะทางเทคนิค

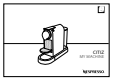
CitiZ C112	
	13 cm 27.8 cm 37.2 cm
	220-240 V, 50-60 Hz, 1260 W
P	Max. 19 Bar
kg	3.4 Kg
	1 L

สิ่งที่รวมมาในกล่องผลิตภัณฑ์

เครื่องชงกาแฟ

ชุดชิมแคปซูล Grands Crus ของ *Nespresso*

แฟ้มยินดีต้อนรับสู่ *Nespresso*

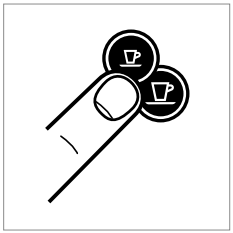


คู่มือผู้ใช้งาน

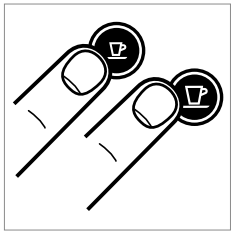
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 82 01.04.16 15:50

โหมดประหยัดพลังงาน

เครื่องนี้มาพร้อมกับโหมดประหยัดพลังงาน เครื่องจะเข้าสู่โหมดปิดการทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อครบ 9 นาที

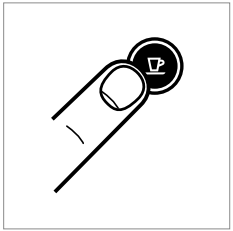


กดปุ่ม Espresso หรือ Lungo เพื่อเปิดเครื่อง

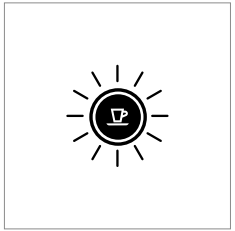


กดปุ่ม Espresso และ Lungo พร้อมกัน เพื่อปิดเครื่องก่อนที่เครื่องจะเข้าสู่โหมดปิดการทำงานอัตโนมัติ

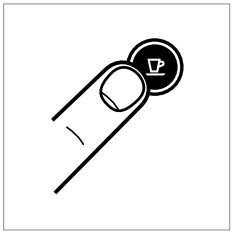
วิธีเปลี่ยนการตั้งค่า



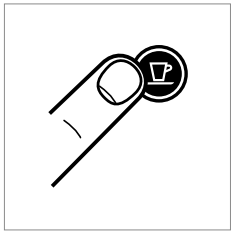
1. เมื่อปิดเครื่องแล้ว กดปุ่ม Espresso ค้างไว้ 3 วินาที



2. ปุ่ม Espresso จะกะพริบ เพื่อแสดงการตั้งค่าปัจจุบัน



3. กดปุ่ม Espresso เพื่อเปลี่ยนการตั้งค่า โดยกดหนึ่งครั้งเพื่อตั้งโหมดปิดการทำงานหลังครบ 9 นาที หรือกดอีกหนึ่งครั้งเพื่อตั้งโหมดปิดการทำงานหลังครบ 30 นาที

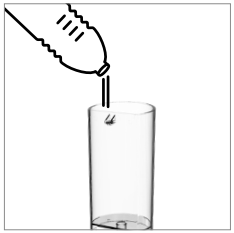


4. กดปุ่ม Lungo ค้างไว้ 3 วินาที เพื่อออกจากโหมดประหยัดพลังงาน

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 83 01.04.16 15:50

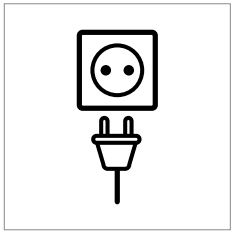
TH การใช้งานครั้งแรกหรือหลังจากไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน

⚠ **ระวัง**: ควรอ่านข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัยก่อนเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าดูดที่อันตรายถึงแก่ชีวิต

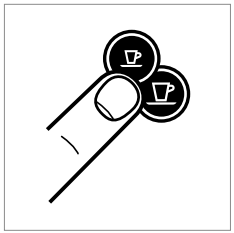


1. ล้างช่องบรรจุน้ำก่อนเติมน้ำดื่ม

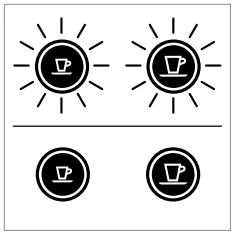
2.วางภาชนะ(ปริมาตรขั้นต่ำ 1 ลิตร) ข้างใต้ช่องรินกาแฟ



3. เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับหลัก

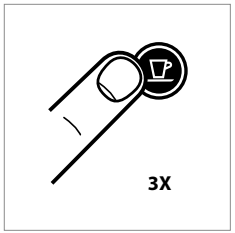


4. กดปุ่ม Espresso หรือ Lungo เพื่อให้เครื่องทำงาน



ไฟกะพริบ:กำลังต้มน้ำ (25 วินาที)

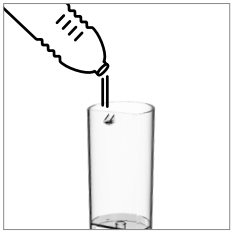
ไฟสว่าง: พร้อม



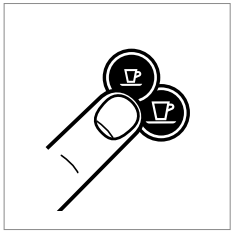
5. กดปุ่ม Lungo เพื่อระบายน้ำล้างเครื่อง ทำซ้ำ 3 ครั้ง

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 84 01.04.16 15:50

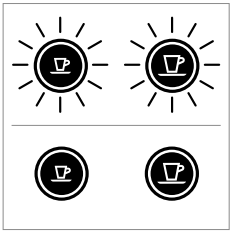
การชงกาแฟ



1. ล้างให้สะอาดแล้วเติมช่องบรรจุน้ำด้วยน้ำดื่ม



2. กดปุ่ม Espresso หรือ Lungo เพื่อให้เครื่องทำงาน



สิ่งที่รวมมาในกล่องผลิตภัณฑ์

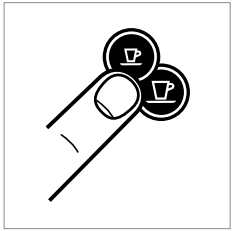
ไฟสว่าง: พร้อม

3. เปิดฝาครอบออกจนสุดและใส่แคปซูล

⚠ **ระวัง**: อย่าเปิดฝาครอบขณะที่เครื่องกำลังทำงานและปฏิบัติตามข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัยเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นเมื่อใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้า

ⓘ **คำเตือน**: ขณะที่กำลังต้มน้ำ คุณสามารถกดปุ่มชงกาแฟปุ่มใดปุ่มหนึ่งที่กำลังกะพริบอยู่ได้ เครื่องจะรินกาแฟโดยอัตโนมัติเมื่อชงเสร็จ

4. ปิดฝาครอบแล้ววางแก้วไว้ข้างใต้ช่องรินกาแฟ

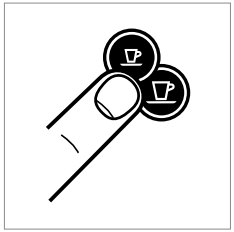


5. กดปุ่ม Espresso (40 มล.) หรือ Lungo (110 มล.) เพื่อเริ่มชง เมื่อเสร็จแล้วเครื่องจะหยุดทำงานอัตโนมัติ กดปุ่มอีกครั้งหากต้องการหยุดรินกาแฟหรือเพิ่มปริมาณน้ำ

6. นำแก้วออก เปิดและปิดฝาครอบเพื่อทิ้งแคปซูลลงในช่องบรรจุแคปซูลใช้แล้ว

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 85 01.04.16 15:50

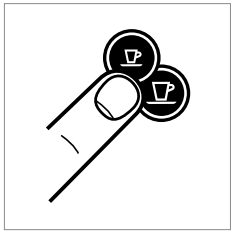
TH การตั้งค่าปริมาณน้ำ



1. เปิดเครื่องและรอให้เครื่องเข้าสู่โหมดพร้อมทำงาน (ไฟสว่าง)

2. เติมน้ำดื่มลงในช่องบรรจุน้ำและใส่แคปซูล

3. วางแก้วกาแฟข้างใต้ช่องรินกาแฟ



4. กดปุ่ม Espresso หรือ Lungo ค้างไว้

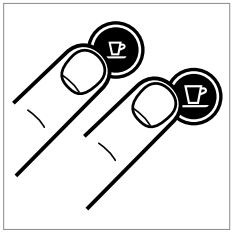
5. จนกระทั่งได้ปริมาณที่ต้องการ

6. ปริมาณน้ำจะถูกบันทึกไว้

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 86 01.04.16 15:50

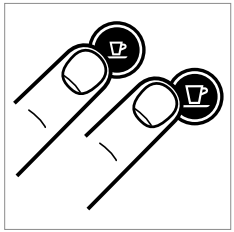
การระบายน้ำในระบบก่อนนำไปเก็บเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันน้ำแข็งเกาะ หรือก่อนนำส่งซ่อม

หมายเหตุ: เครื่องจะถูกบล็อกเป็นเวลา 10 นาที หลังจากใช้โหมดระบายน้ำ

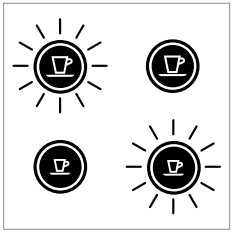


1. วิธีเข้าโหมดระบายน้ำ กดปุ่ม Espresso และ Lungo พร้อมกันเพื่อปิดเครื่อง

2. ถอดช่องบรรจุน้ำออกและเปิดฝาครอบ



3. กดปุ่ม Espresso และ Lungo ค้างไว้ 3 วินาที



ไฟ LED ทั้งสองดวงจะกะพริบสลับกัน

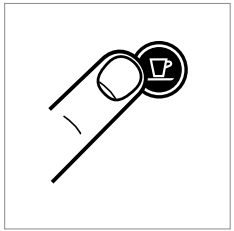
4. ปิดฝาครอบ

5. เครื่องจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ

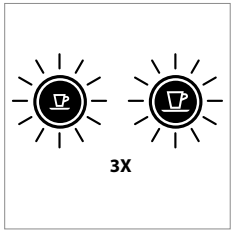
6. นำเปลือกแคปซูลใช้แล้วในช่องไปเทิ้งและเทน้ำในถาดรองออกให้หมดแล้วทำความสะอาด

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 87 01.04.16 15:50

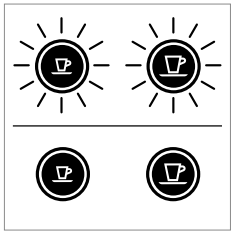
TH การคืนสู่ค่าตั้งจากโรงงาน



1. เมื่อปิดเครื่องแล้ว กดปุ่ม Lungo ค้างไว้ 5 วินาที



2. ไฟ LED จะกะพริบถี่ 3 ครั้ง เพื่อยืนยันว่าเครื่องถูกคืนสู่ค่าโรงงานแล้ว



3. จากนั้นไฟ LED จะกะพริบในจังหวะปกติ ขณะที่ต้มน้ำจนเดือด

ไฟสว่าง: พร้อม

การตั้งค่าจากโรงงาน:
กาแฟ Espresso หนึ่งแก้ว: 40 มล.
กาแฟ Lungo หนึ่งแก้ว: 110 มล.
โหมดปิดการทำงาน: 9 นาที

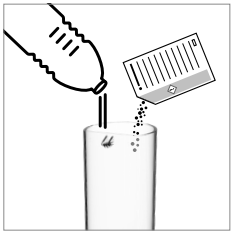
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 88 01.04.16 15:50

การขจัดคราบตะกรัน

ⓘ หมายเหตุ: ใช้เวลาประมาณ 15 นาที

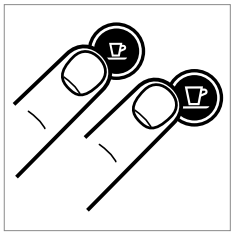
1. นำแคปซูลออกและปิดฝาครอบ

2. นำน้ำในถาดรองและเปลือกแคปซูลใช้แล้วไปเททิ้ง

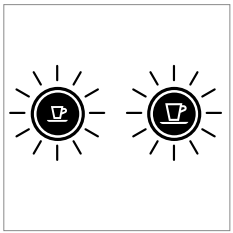


3. เติมน้ำดื่ม 0.5 ลิตร และน้ำยาขจัดตะกรันของ Nespresso 1 ซอง ลงในช่องบรรจุน้ำ

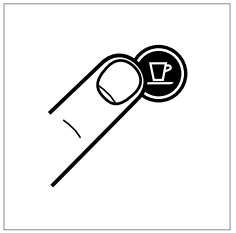
4. วางภาชนะ (ขนาดบรรจุขั้นต่ำ 1 ลิตร) ข้างใต้ช่องรินกาแฟ



5. ขณะที่เครื่องเปิดอยู่ กดปุ่ม Espresso และ Lungo ค้างไว้ 3 วินาที เพื่อเข้าสู่โหมดขจัดคราบตะกรัน

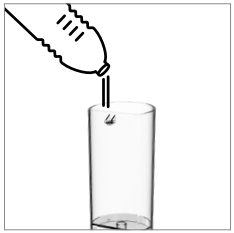


ไฟ LED ทั้งสองดวงจะกะพริบ



6. กดปุ่ม Lungo และรอจนกระทั่งเครื่องระบายน้ำในช่องบรรจุน้ำออกจนหมด

7. นำน้ำยาขจัดตะกรันใช้แล้วที่รองใส่ภาชนะไว้มาเติมใส่ช่องบรรจุน้ำและทำซ้ำขั้นตอนที่ 4 และ 6 อีกครั้ง



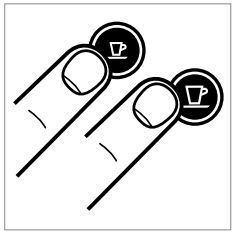
8. เทน้ำในช่องบรรจุน้ำออกให้หมดแล้วล้างให้สะอาด เติมน้ำดื่มใส่ช่องบรรจุน้ำ

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 89 01.04.16 15:50

TH

การขจัดคราบตะกรัน

9. เสร็จแล้ว ทำซ้ำขั้นตอนที่ 4 และ 6 อีกครั้งเพื่อล้างเครื่อง



10. กดปุ่ม Espresso และ Lungo ค้างไว้ 3 วินาที เพื่อออกจากโหมดขจัดคราบตะกรัน

11. เพียงเท่านี้เครื่องก็พร้อมใช้งานแล้ว

⚠ **ระวัง**: น้ำยาขจัดคราบตะกรันอาจเป็นอันตรายได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสถูกดวงตา ผิวหนัง และพื้นผิว ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์อื่นนอกเหนือจากชุดขจัดคราบตะกรันของ *Nespresso* ซึ่งหาซื้อได้ที่ *Nespresso* Club เพื่อป้องกันเครื่องชำรุดเสียหาย ตารางต่อไปนี้แสดงความถี่ในการขจัดคราบตะกรันที่จำเป็นเพื่อสมรรถนะการทำงานสูงสุดของเครื่องโดยอ้างอิงจากความกระด้างของน้ำ หากมีคำถามเพิ่มเติมเกี่ยวกับการขจัดคราบตะกรัน กรุณาติดต่อ *Nespresso* Club

ความกระด้างของน้ำ:			ขจัดคราบตะกรันหลังครบ:
fH	dH	$CaCO_3$	จำนวนถ้วย (40 มล.)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

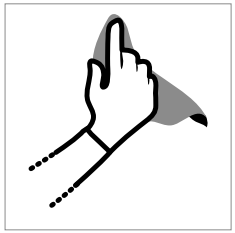
fH	มาตรฐานฝรั่งเศส
dH	มาตรฐานเยอรมัน
$CaCO_3$	แคลเซียมคาร์บอเนต

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 90 01.04.16 15:50

การทำความสะอาด

⚠ คำเตือน

เสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าดูดที่อันตรายถึงแก่ชีวิต
ห้ามแช่เครื่องใช้ไฟฟ้าหรือส่วนใดส่วนหนึ่งของเครื่องไว้ในน้ำ
อย่าลืมถอดปลั๊กก่อนทำความสะอาดเครื่อง
ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดชนิดเข้มข้นหรือสารทำละลาย
ห้ามใช้วัตถุมีคม แปรง หรือสารขัดถู
ห้ามใส่ในเครื่องล้างจาน



ใช้ผ้าเนื้อนุ่มชุบน้ำหมาด ทำความสะอาดช่องรินกาแฟเป็นประจำ

ชุดบำรุงรักษาสามารถถอดแยกชิ้นส่วนได้เพื่อให้ง่ายต่อการทำความสะอาด

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 91 01.04.16 15:50

TH การแก้ไขปัญหา

ไฟแสดงสถานะไม่ติด	➔ ตรวจสอบแหล่งจ่ายไฟหลัก ปลั๊ก แรงดันไฟฟ้า และฟิวส์ กรณีที่มีปัญหา กรุณาโทรศัพท์แจ้ง *Nespresso* Club
กาแฟ/น้ำไม่ไหล	➔ การใช้งานครั้งแรก: เติมน้ำอุ่น (สูงสุด 55°) ใส่ช่องบรรจุน้ำและปล่อยให้น้ำไหลผ่านเครื่องตามคำแนะนำในหน้า 84 ➔ ช่องบรรจุน้ำว่างเปล่า เติมน้ำใส่ช่องบรรจุน้ำ ➔ ขจัดคราบตะกรันถ้าจำเป็น ดูหัวข้อการขจัดคราบตะกรัน
กาแฟไหลช้ามาก	➔ ความเร็วในการไหลขึ้นอยู่กับสูตรกาแฟ ➔ ขจัดคราบตะกรันถ้าจำเป็น ดูหัวข้อการขจัดคราบตะกรัน
กาแฟไม่ร้อนมากพอ	➔ อุ่นแก้วก่อน ➔ ขจัดคราบตะกรันถ้าจำเป็น ดูหัวข้อการขจัดคราบตะกรัน
บริเวณช่องใส่แคปซูลมีน้ำรั่วซึม (มีน้ำในช่องบรรจุแคปซูล)	➔ ใส่แคปซูลให้ถูกตำแหน่ง กรณีที่มีน้ำรั่วซึม กรุณาโทรศัพท์แจ้ง *Nespresso* Club
ไฟกะพริบผิดปกติ	➔ ส่งเครื่องใช้ไฟฟ้าไปซ่อม กรุณาติดต่อ *Nespresso* Club
กาแฟไม่ไหล มีแต่น้ำเปล่าไหลออกมา (ทั้งที่ใส่แคปซูลแล้ว)	➔ กรณีที่มีปัญหา กรุณาโทรศัพท์แจ้ง *Nespresso* Club

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 92 01.04.16 15:50

ติดต่อ *Nespresso* Club

เนื่องจากเราไม่อาจคาดเดาการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าทั้งหมดของคุณได้ หากคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติมในกรณีที่เกิดปัญหาหรือต้องการคำแนะนำ กรุณาติดต่อ Nespresso Club หรือตัวแทนที่ได้รับอนุญาตของ *Nespresso*
สามารถดูข้อมูลการติดต่อ *Nespresso* Club หรือตัวแทนที่ได้รับอนุญาตของ *Nespresso* ได้จากแฟ้ม «ยินดีต้อนรับสู่ *Nespresso*» ในกล่องเครื่องชงกาแฟของคุณหรือที่ nespresso.com

การทิ้งขยะและการรักษาสิ่งแวดล้อม

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เป็นไปตามคำสั่งของสหภาพยุโรปที่ 2012/19/EC วัสดุบรรจุภัณฑ์และเครื่องใช้ไฟฟ้าทำมาจากวัสดุที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้
เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุมีค่าที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้ การแยกประเภทขยะช่วยให้ง่ายต่อการรีไซเคิลวัตถุดิบที่มีค่า นำเครื่องไปทิ้งที่จุดเก็บขยะ คุณสามารถขอข้อมูลเรื่องการทิ้งขยะได้จากหน่วยงานในท้องที่ของคุณ
พบข้อมูลเพิ่มเติม เกี่ยวกับกลยุทธ์เพื่อความยั่งยืน ได้ที่ www.nespresso.com/positive

การรับประกัน

Nespresso รับประกันผลิตภัณฑ์เป็นระยะเวลา 2 ปี ระยะเวลารับประกันเริ่มตั้งแต่วันที่ซื้อเป็นต้นไปโดยต้องแสดงหลักฐานการซื้อฉบับจริงให้กับ *Nespresso* เพื่อพิสูจน์วันที่ซื้อ ในช่วงระยะเวลารับประกัน *Nespresso* จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ที่ชำรุดให้ตามดุลยพินิจของบริษัทโดยที่เจ้าของเครื่องไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนทดแทนหรือชิ้นส่วนที่ซ่อมแซมจะได้รับประกันตามสัดส่วนเวลารับประกันเดิมที่เหลืออยู่หรือหกเดือนแล้วแต่ว่าระยะเวลาใดจะยาวนานกว่า การรับประกันแบบจำกัดไม่ครอบคลุมถึง การชำรุดที่เกิดจากความประมาทเลินเล่อ อุบัติเหตุ การใช้งานที่ไม่ถูกต้อง หรือสาเหตุอื่นใดที่อยู่นอกเหนือการควบคุมตามสมควรของ *Nespresso* รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง การสึกหรอตามธรรมดา ความประมาทเลินเล่อ หรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งานผลิตภัณฑ์ การบำรุงรักษาที่ไม่เพียงพอเหมาะสม การกำจัดคราบตะกรันหรือคราบแคลเซียมสะสม การเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟที่ไม่เหมาะสม การดัดแปลงหรือซ่อมแซมผลิตภัณฑ์โดยไม่ได้รับอนุญาต การใช้เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ไฟไหม้ ฟ้าผ่า น้ำท่วม หรือปัจจัยภายนอกอื่น ๆ การรับประกันนี้มีผลใช้ได้ในประเทศที่ซื้อสินค้าหรือในประเทศอื่นที่ *Nespresso* ขายหรือให้บริการสินค้ารุ่นเดียวกันที่มีข้อมูลจำเพาะทางเทคนิคเหมือนกันเท่านั้น บริการรับประกันภายนอกประเทศที่ซื้อสินค้าถูกจำกัดตามข้อตกลงและเงื่อนไขของการรับประกันที่เกี่ยวข้องในประเทศที่ใช้งาน กรณีที่ค่าซ่อมหรือเปลี่ยนอะไหล่ไม่รวมอยู่ในการรับประกันนี้ *Nespresso* จะแจ้งให้เจ้าของทราบและเรียกเก็บค่าใช้จ่ายจากเจ้าของ การรับประกันแบบจำกัดถือเป็นขอบเขตความรับผิดสูงสุดของ *Nespresso* ไม่ว่าจะเกิดจากสาเหตุใดก็ตาม เว้นแต่ขอบเขตที่อนุญาตโดยกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ข้อกำหนดการรับประกันแบบจำกัดไม่ยกเว้น จำกัด หรือแก้ไขสิทธิโดยธรรมตามกฎหมายที่ใช้บังคับการขายผลิตภัณฑ์นี้และถือเป็นข้อเพิ่มเติมต่อสิทธิดังกล่าว หากคุณเชื่อว่าผลิตภัณฑ์ชำรุดบกพร่อง กรุณาติดต่อ *Nespresso* เพื่อขอคำแนะนำเรื่องวิธีการส่งซ่อม ดูข้อมูลการติดต่อได้ที่เว็บไซต์ของเรา www.nespresso.com

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 93 01.04.16 15:50

AR

AR الكفالة

تضمن نسبريسو هذا المنتج ضد عيوب المواد والعيوب الصناعية لمدة سنتين. تبدأ فترة الضمان من تاريخ الشراء، وتطلب نسبريسو تقديم إثبات شراء أصلي للتأكد من التاريخ. خلال فترة الضمان، تقوم نسبريسو حسب تقديرها بإصلاح أو استبدال أي منتج معطل. سيتم ضمان القطع أو أجزاء التي يتم تبديلها أو إصلاحها طيلة المدة المتبقية من الضمان الأصلي أو ستة أشهر، أيهما أكبر. لا ينطبق هذا الضمان المحدود على أي عيوب ناتجة عن الإهمال أو الحوادث أو سوء الاستخدام، أو لأسباب أخرى خارجة عن حدود سيطرة نسبريسو المعقولة، بما يشمل على سبيل المثال لا الحصر التلف أو البلى الطبيعي، الإهمال أو عدم اتباع تعليمات المنتج، الصيانة غير اللائقة أو غير الكافية، بقايا الكالسيوم أو الترسبات؛ توصيل الجهاز إلى تيار كهربائي غير مناسب، إجراء تعديل أو إصلاح غير مرخص، استخدام الجهاز لأغراض تجارية، الحريق أو الفيضان أو أسباب خارجية أخرى. يسري هذا الضمان فقط في بلد الشراء أو في البلدان الأخرى حيث تبيع نسبرسو نفس الطراز أو الخدمات بمواصفات فنية متطابقة. تخضع خدمة الضمان خارج بلد الشراء لشروط وظروف الضمان المقابلة في البلد الذي يتم تقديم الخدمة فيه. إذا لم تكن تكاليف التصليح أو الاستبدال تغطى من قبل الضمان، ستقوم نسبريسو بإخبار المالك الذي سيتوجّب عليه تحمل تكاليف الاصلاح. يمثل هذا الضمان المحدود أقصى ما يمكن أن تلتزم به نسبريسو مهما كان سبب الضرر. بخلاف ما تسمح به القوانين المعمول بها، فإن شروط هذا الضمان المحدود لا تستبعد أو تقيد أو تعدل الحقوق القانونية الإلزامية المطبقة على بيع هذا المنتج لك، بل تضاف إلى تلك القوانين. إذا كنت تعتقد أن المنتج الخاص بك معطل، قم بالاتصال بنسبريسو للحصول على تعليمات حول كيفية المضي قدماً في عملية الإصلاح. يرجى زيارة موقعنا على www.nespresso.com للحصول على تفاصيل الاتصال.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 2 01.04.16 15:50

AR

إتصل بنادي نسبريسو

قد لا تكون المعلومات الواردة هنا شاملة لجميع استخدامات ماكينتك، فإن أردت الحصول على مزيد من المعلومات والاستشارات أو في حال حدوث مشكلة ما، يرجى الاتصال بـ *Nespresso* Club.
معلومات الاتصال الخاصة بأقرب *Nespresso* Club أو مندوب نسبريسو المعتمد، متوفرة في مجلد ""أهلاً بك في عالم نسبريسو"" في صندوق ماكينتك أو على موقعنا الإلكتروني nespresso.com

التخلص من الماكينة والمسؤولية البيئية

هذه الماكينة متوافقة مع معايير EC/19/2012 في الاتحاد الأوروبي. وتحتوي الماكينة ومواد التغليف على مواد قابلة لإعادة التدوير.
تحتوي الماكينة على مواد قيّمة يمكن استعادتها أو إعادة تدويرها. أما فرز المواد المستهلكة المتبقية وتصنيفها إلى أنواع مختلفة، فيسهّل عملية تدوير المواد الخام القيّمة. اترك الماكينة عند نقطة تجميع. يمكنك الحصول على معلومات حول التخلّص من النفايات من السلطات لمحلية.
لمعرفة المزيد عن استراتيجية نسبريسو للاستدامة، تفضل بزيارة
www.nespresso.com/positive

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 3 01.04.16 15:50

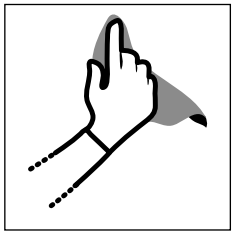
AR المواصفات

لا يظهر مؤشر ضوئي.	← افحص الموصلات الرئيسية والقابس والجهد الكهربائي والصمامة الكهربائية. في حال وجود مشاكل، اتصل بمركز *Nespresso*.
لا توجد قهوة ولا ماء.	← الاستخدام الأول: إملأ خزّان الماء بماء دافئة بحد أقصى 55 درجة مئوية وأدر الماكنة وفقا للتعليمات الموجودة في صفحة 8. ← خزان الماء فارغ. املأ خزان الماء. ← قم بإزالة القشور عند الضرورة: راجع القسم «إزالة القشور».
القهوة تتدفّق ببطء شديد.	← تعتمد سرعة التدفق على نوع القهوة. ← قم بإزالة القشور عند الضرورة: راجع القسم «إزالة القشور».
القهوة ليست ساخنة بالقدر الكافي.	← قم بتسخين الفنجان مسبقًا. ← قم بإزالة القشور عند الضرورة.
هناك تسريب بمنطقة الكبسولة (وجود ماء في حاوية الكبسولات)	← ضع الكبسولة بشكل صحيح. إذا استمر التسريب، اتصل بمركز *Nespresso*.
وميض غير منتظم على فترات متقطعة	← أرسل الماكنة للتصليح أو اتصل بمركز *Nespresso*.
لا قهوة، فقط تنقيط مياه (على الرغم من إدخال كبسولة)	← في حال وجود أي مشكلة اتّصل بنسبريسو *Nespresso*.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 4 01.04.16 15:50

تنظيف الماكينة

⚠ **هناك خطر وقوع صدمة كهربائية ونشوب حريق مهلك.**
لا تغمر الماكينة أو أي جزء منها بالماء. وتأكد من فصلها عن الكهرباء قبل التنظيف.
لا تستخدم أية وسيلة تنظيف قوية أو مذيبات التنظيف.
لا تستخدم أدوات حادة أو فرشاة أو مواد كاشطة.
لا تضعها في "غسالة الصحون".



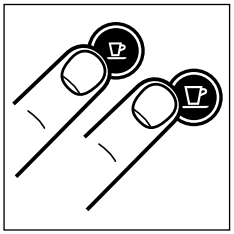
نظّف مصب القهوة بانتظام بقطعة قماش مبللة.

يمكن فك وحدة الصيانة إلى قطع منفصلة لتسهيل عملية التنظيف.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 5 01.04.16 15:50

AR إزالة القشور

9- عندما تصبح جاهزة، كرر الخطوتين 4 و6 لغسل الماكينة.



10- للخروج من وضعية إزالة الترسبات، اضغط على الزرين إسبريسو ولونغو معاً لمدة 3 ثوانٍ.

11- والآن أصبحت الماكينة صالحة للاستخدام.

⚠ **تحذير:** يمكن لمحلول إزالة الترسبات أن يكون مؤذياً. تجنب ملامسته للعيون أو الجلد أو الأسطح. لتتجنب الأضرار على جهازك لا تستخدم أي مستحضر لإزالة الترسبات سوى مستحضرٍ نسبريسو Nespresso Descaling kit المتوفر في نادي نسبريسو. تجد في الجدول التالي توصيات إزالة الترسبات الكلسية المطلوبة للحصول على أفضل أداء لجهازك، تبعاً لعسر الماء. لمزيد من الأسئلة حول إزالة الترسبات، يرجى الاتصال بنادي نسبريسو.

صلابة الماء:		إزالة القشور بعد:			
		أكواب (40 ml)	$CaCO_3$	dH	fH
درجة فرنسية	fH	300	360 mg/l	20	36
درجة ألمانية	dH	600	180 mg/l	10	18
كربونات الكالسيوم	$CaCO_3$	1200	0 mg/l	0	0

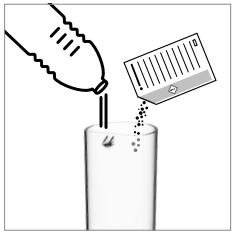
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 6 01.04.16 15:50

إزالة القشور

ملاظة: تستغرق العملية حوالي 15 دقيقة.

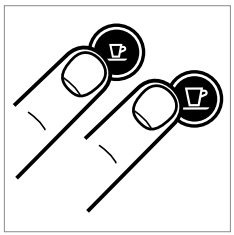
1- قم بإزالة الكبسولة وأغلق المقبض.

2- أفرغ صينية التنقيط وحاوية الكبسولة المستعملة.

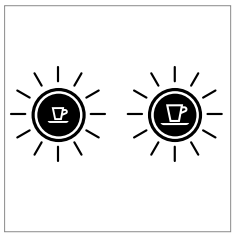


3- املأ خزان الماء بـ 0.5 لتر من ماء الشرب وأضف إحدى وحدات سوائل إزالة ترسبات من نسبريسو.

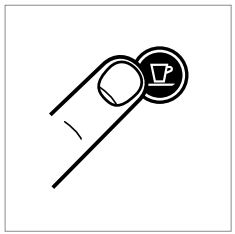
4- ضع وعاء(سعة 1 ليتر على الأقل) تحت مصب القهوة.



5- للوصول إلى وضعية إزالة الترسبات، اضغط على الزرين إسبريسو ولونغو معاً لمدة 3 ثوانٍ بينما تكون الماكينة فيً وضعية التشغيل.

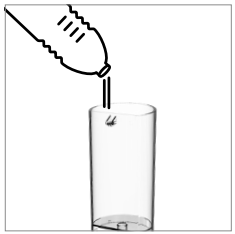


عندها يومض الضوءان



6- اضغط على زر لونغو وانتظر حتى يصبح خزان الماء فارغاً.

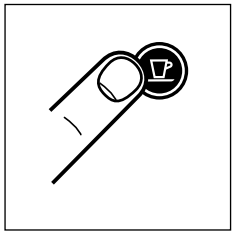
7- املأ خزان الماء مجدداً بمحلول إزالة الترسبات المستعمل الذي تم جمعه في الحاوية وكرر الخطوتين 4 و6.



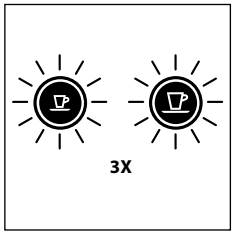
8- أفرغ واغسل خزان الماء. ثم املأه بماء الشرب.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 7 01.04.16 15:50

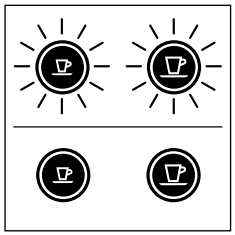
AR استرجاع عملية إعدادات المصنع



1- بينما تكون الماكينة في وضعية إيقاف التشغيل، اضغط باستمرار على زر لونغو لمدة 5 ثوانٍ.



2- تومض الأضواء 3 مرات بسرعة للتأكيد على استرجاع إعدادات المصنع.



3- بعد ذلك، تستمر الأضواء بالوميض بشكل طبيعي أثناء التسخين حتى تصبح الماكينة جاهزة.

الأضواء الثابتة: تعني الماكينة جاهزة

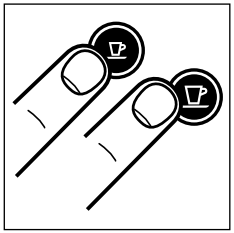
إعدادات المصنع:
كوب إسبريسو: 40 مل
كوب لونغو: 110 مل
وضعية قطع الكهرباء عن الجهاز: 9 دقائق

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 8 01.04.16 15:50

تفريغ الماكينة قبل فترة عدم الاستخدام، لحمايتها من التجمد أو قبل تصليحها

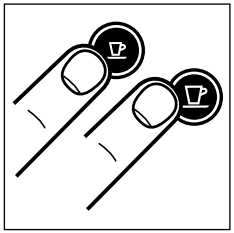
AR

ملاحظة: تتوقف الماكينة عن العمل لمدة 10 دقائق بعد عملية التفريغ.

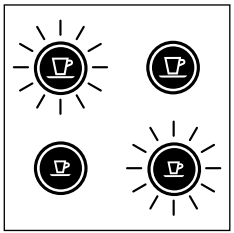


1- للوصول إلى وضعية التفريغ، اضغط على الزرين إسبريسو ولونغو معاً لإيقاف تشغيل الماكينة.

2- قم بإزالة خزان الماء وافتح المقبض.



3- اضغط على الزرين إسبريسو ولونغو معا لمدة 3 ثوانٍ.



عندها يومض الضوءان بالتناوب.

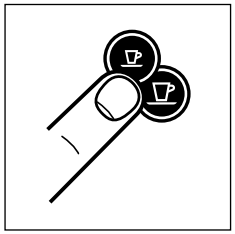
4- أغلق المقبض.

5- تتوقف الماكينة عن التشغيل تلقائياً.

6- أفرغ ونظّف حاوية الكبسولة المستعملة وصينية التنقيط.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 9 01.04.16 15:50

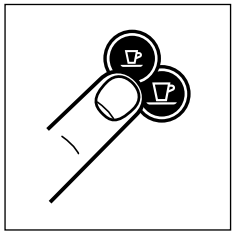
AR برمجة كمية الماء



1- شغّل الماكينة وانتظر حتى تصبح جاهزة (أضواء ثابتة).

2- املأ خزان الماء بماء الشرب وأدخل كبسولة.

3- ضع كوياً تحت مصب القهوة.



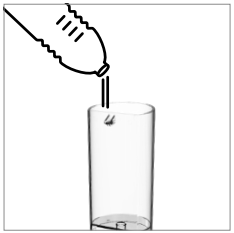
4- اضغط باستمرار على زر إسبريسو أو لونغو.

5- اترك الزر عند الوصول إلى الكمية المطلوبة.

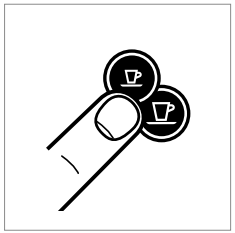
6- يتم الآن تخزين كمية الماء المطلوبة.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 10 01.04.16 15:51

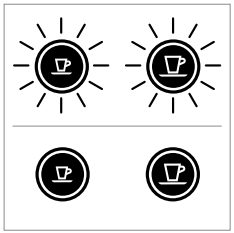
تحضير القهوة



1- اغسل خزان الماء ثم املأه بماء الشرب.



2- اضغط على زر إسبريسو أو لونغو لتفعيل الماكينة.



الأضواء الوامضة: تعني جاري عملية التسخين (لمدة 52 ثانية)

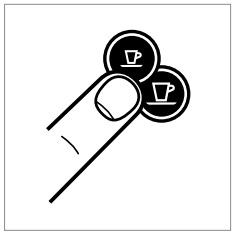
الأضواء الثابتة: تعني الماكينة جاهزة

3- ارفع المقبض بشكل كلي وأدخل كبسولة.

⚠ **تحذير:** لا ترفع المقبض أبداً أثناء عمل الماكينة. الرجاء مراجعة احتياطات السلامة لتجنب الأذى المحتمل أثناء عمل الماكينة.

ملاحظة: أثناء عملية التسخين، يمكنك الضغط على زر القهوة المرغوبة أثناء وميضه. وستتدفق القهوة تلقائياً عندما تصبح الماكينة جاهزة.

4- أغلق المقبض وضع كوباً تحت مصب القهوة.



5- اضغط على زر إسبريسو (40 مل) أو لونغو (110 مل) للبدء. ستتوقف عملية التحضير تلقائياً. لإيقاف تدفق القهوة، أو لملء كوبك بالمزيد من القهوة، اضغط على الزر مرة أخرى.

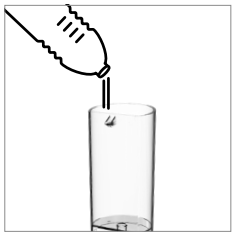
6- قم بإزالة الكوب. افتح وأغلق المقبض لإخراج الكبسولة إلى حاوية الكبسولات المستعملة.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 11 01.04.16 15:51

AR الاستخدام الأول أو بعد فترة عدم الاستخدام

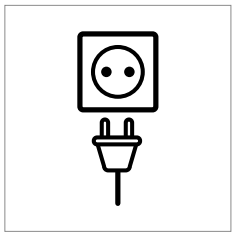
⚠ **تحذير:** اقرأ أولاً احتياطات السلامة لتجنب مخاطر الصدمة الكهربائية والحريق.

1- اغسل خزان الماء قبل أن تملأه بماء الشرب.

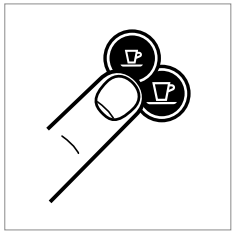


2- ضع حاوية (1 لتر على الأقل) تحت مصب القهوة.

3- قم بتوصيل الماكينة بالتيار الكهربائي.

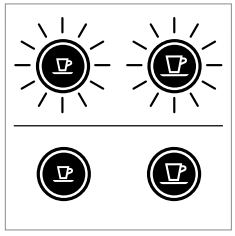


4- اضغط على زر إسبريسو أو لونغو لتفعيل الماكينة.

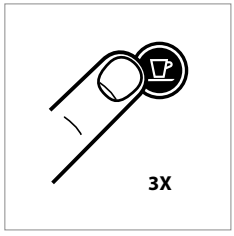


الأضواء الوامضة: تعني جاري عملية التسخين (لمدة 52 ثانية)

الأضواء الثابتة: تعني الماكينة جاهزة



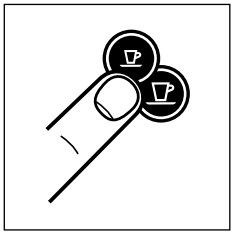
5- اضغط على زر لونغو لغسل الماكينة. كرر هذه العملية 3 مرات.



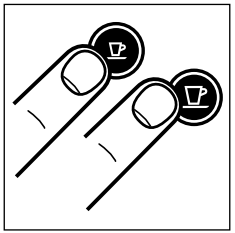
9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 12 01.04.16 15:51

وضعية ادخار الطاقة

هذه الماكينة مزودة بميزة ادخار الطاقة. وتدخل في وضعية إيقاف التشغيل تلقائياً بعد 9 دقائق.

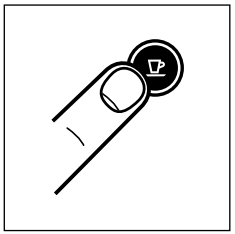


لتشغيل الماكينة، اضغط على زر إسبريسو أو لونغو.

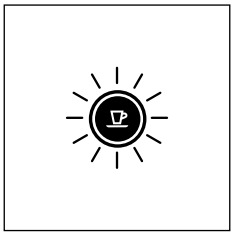


لإيقاف تشغيل الماكينة قبل الوصول إلى وضعية الاستعداد، اضغط على كلا الزرين إسبريسو ولونغو معاً.

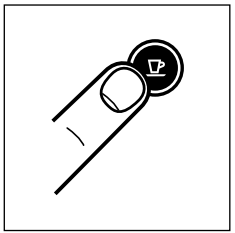
لتغيير هذه الإعدادات:



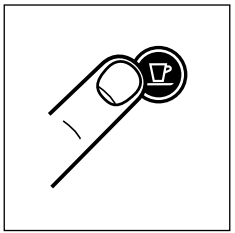
1- بينما تكون الماكينة في وضعية إيقاف التشغيل، اضغط باستمرار على زر إسبريسو لمدة 3 ثوانٍ.



2- يومض زر إسبريسو ليشير إلى الإعدادات الحالية.



3- لتغيير هذه الإعدادات، اضغط على زر إسبريسو:
مرة واحدة لتفعيل وضعية إيقاف التشغيل
بعد 9 دقائق
مرة ثانية لتفعيل وضعية إيقاف التشغيل
بعد 30 دقيقة



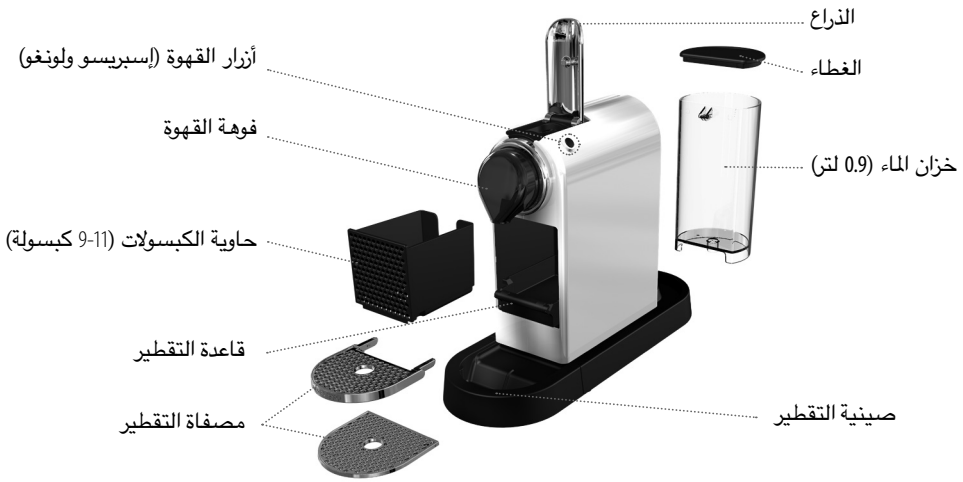
4- للخروج من وضعية ادخار الطاقة، اضغط على زر لونغو لمدة 3 ثوانٍ.

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 13 01.04.16 15:51

AR نظرة عامة

المواصفات

CitiZ C111	
الارتفاع 13 سم العمق 27.8 سم الوسع 37.2 سم	
220-240 فولط- 50-60 هرتس- 1260 واط	
كحد أقصى 19 بار	P
حوالي 3.4 كغ	kg
1 لتر	

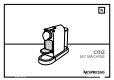


محتويات التغليف

ماكينة القهوة

هدية للتذوق من كبسولات
نسبريسو جران كرو

مجلد "أهلاً بك في عالم
نسبريسو"



كتيب المستخدم

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 14 01.04.16 15:51

باحكام ولا ترفعه طلاقاً أثناء التشغيل. قد يؤدي ذلك إلى حروق.
• لا تضع أصابعك تحت منفذ القهوة، خطر المحرقة
• لا تضع أصابعك في منطقة ادخال الكبسولة أو في مجرى الكبسولات لتجنب خطر الإصابة!
• يمكن أن يتدفق الماء حول الكبسولة عندما لا تكون مثقوبة بالشفرات فيؤدي إلى تعطل الجهاز.
• لا تستخدم أي كبسولة تالفة أو مشوهة. إذا علقت كبسولة داخل حاوية الكبسولات، أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار قبل القيام بأي إجراء. اتصل بنادي نسبريسو أو ممثل نسبريسو المعتمد.
• حافظ على خزان الماء مملوءاً بمياه الشرب الباردة و المنعشة.
• أفرغ خزان الماء إذا كنت ستترك الجهاز لفترة طويلة دون استخدام (العطلات وغيرها).
• استبدل مياه الخزان عندما لا يتم تشغيل الجهاز خلال العطلة الأسبوعية أو في فترة مماثلة.
• لا تستخدم الجهاز بدون صينية التقطير ومصفاة التقطير لتتجنب إراقة أي سائل على الأسطح المحيطة به.
• لا تستخدم أي سائل تنظيف أو مذيب قوي. استخدم قطعة قماش مبللة وسائل تنظيف خفيف لتنظيف سطح الجهاز.
• لتنظيف الماكينة، يرجى استخدام أدوات تنظيف نظيفة فقط
• عند فتح تغليف الجهاز، قم بإزالة الشريط البلاستيكي على صينية التقطير ومصفاة التقطير.
• هذا الجهاز صمم خصيصاً لكبسولات قهوة نسبريسو وهي متوفرة حصراً من خلال نادي نسبريسو أو ممثل نسبريسو المعتمد.
• تخضع جميع أجهزة نسبريسو لضوابط صارمة. تجرى عليها اختبارات الأداء تحت الظروف العملية على وحدات مختارة وبشكل عشوائي مما يمكن أن يظهر آثار استخدام مسبق علا أجهزة جديدة.
• تحتفظ نسبريسو لنفسها بحق تغيير التعليمات دون إشعار مسبق.

إزالة الترسبات

• عند إستخدام عميل إزالة الترسبات من نسبريسو بشكل صحيح، تساعد على ضمان عمل الجهاز السليم على مدى حياته، وتكون كل تجربة من القهوة مثالية مثل اليوم الأول.
• لماكينات القهوة و ماكينات القهوة و الحليب، قم بإزالة الترسبات وفقا لتوصيات دليل المستخدم أو التحذيرات المحددة.

احتفظ بهذه التعليمات مررها إلى أي مستخدم لاحق.
يتوفر دليل التعليمات هذا كملف PDF على موقع nespresso.com

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 15 01.04.16 15:51

AR احتياطات السلامة

على لوحة التصنيف. استخدام توصيلات غير مناسبة سيؤدي إلى إلغاء الضمان.

يمكن توصيل الجهاز فقط عندما تتم عملية التركيب.

- لا تسحب الكابل على حواف حادة، علّقه أو اتركه متدل.
- حافظ علَى الكابل بعيداً عن الحرارة والرطوبة.
- إذا تعرض الكابل للتلف، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيلها أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب جميع المخاطر.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان الكابل تالفاً. قم بإرجاع الجهاز إلى نادي نسبريسو أو إلى ممثل نسبريسو المعتمد.
- إذا احتجت إلى تطويل الكابل، لا تستخدم إلا سلكاً مزوداً بتفريغ أرضي ويقطر لا يقل عن ١,٥ ملم مربع أو آخر مطابق لمدخلات الطاقة.
- لتجنب الأضرار الخطرة، لا تضع الجهاز على أو بجوار الأسطح الساخنة مثل السخانات والمواقد والأفران ومواقد الغاز واللهب المكشوف أو ما شابه ذلك.
- ضع الجهاز دائماً على سطح أفقي ومستقر ومستو. يجب أن يكون السطح مقاوماً للحرارة والسوائل، كالماء والقهوة أو ما شابه ذلك.
- افصل التيار الكهربائي عن الجهاز عندما لا يكون قيد الاستعمال لفترة طويلة. قم بفصل التيار عن طريق سحب القابس وليس عن طريق سحب الكابل نفسه كي لا يتلف.
- قبل التنظيف والصيانة، قم إزالة القابس من مأخذ التيار الكهربائي واترك الجهاز حتى يبرد.
- لفصل الجهاز، قم بإيقاف أي تحضير للقهوة ثم اسحب القابس من التيار الكهربائي.
- لا تلمس الكابل بأيد مبللة.
- لا تضع الجهاز أو أي جزء منه في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز أو جزء منه في غسالة الصحون.
- الكهرباء والماء يشكلان خطراً عند التقائهما مما قد يؤدي إلى صدمات كهربائية قاتلة.
- لا تفتح الجهاز. التيار الكهربائي خطر!
- لا تضع أي شيء في أي فتحة. قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو صدمة كهربائية!
- لا تنصح الشركة المصنعة باستخدام الملحقات المرفقة التي قد تسبب الحرائق أو الصدمات الكهربائية أو الإصابات.

تجنب الأضرار المحتملة عند تشغيل الجهاز.

- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إن كان عطلاناً، أو في حال إسقاطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. قم على الفور بإزالة المقبس من مأخذ الطاقة. اتصل بنادي نسبريسو أو ممثل نسبريسو المعتمد للقيام بالإصلاح أو الفحص أو التعديل.
- يمكن أن يسبب الجهاز المعطل صدمات كهربائية أو حروق أو اشتعال حرائق.
- أكد من إغلاق المقبض

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 16 01.04.16 15:51

احتياطات السلامة

⚠ توخى الحذر - تعتبر احتياطات السلامة جزءاً من هذا الجهاز. اقرأ احتياطات السلامة بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، احتفظ بها في مكان قريب كي تجدها عند الحاجة.

⚠ توخى الحذر - عند رؤية هذه العلامة، يرجى الرجوع إلى احتياطات السلامة لتجنب أي أذى أو ضرر.

معلومات - عند رؤية هذه العلامة، يرجى استيعاب الرسالة المتعلقة بالاستخدام الصحيح والآمن للجهاز.

- الجهاز مصمم لإعداد المشروبات وفقاً لهذه التعليمات.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير المخصص لها.
- لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستعمال داخل المباني وفي درجات حرارة غير شديدة.
- يجب حماية الجهاز من أشعة الشمس المباشرة، ومن رذاذ الماء والرطوبة المستمرة.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المنازل وما شابهها، مثل: مطابخ الموظفين في المتاجر، المكاتب والمتاجر وغيرها من بيئات العمل، البيوت الزراعية، وكذلك من قبل عملاء الفنادق والموتيلات وغيرها من المباني السكنية وأماكن النوم وأماكن تناول الإفطار.
- يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات استخدام هذه الماكينة شرط وجود من يشرف عليهم وبعد اطلاعهم على تعليمات السلامة والاستخدام والمخاطر المحتملة.
لا يجوز للأطفال تنظيف وصيانة الماكينة ما لم يكونوا فوق عمر الثماني سنوات وتحت إشراف شخص بالغ.
- تُحفظ الماكينة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال تحت 8 سنوات.
- يمكن استخدام هذه الماكينة من قبل ذوي الاحتياجات الخاصة أو من قبل قليلي الخبرة، على أن تجري مراقبتهم أو تلقينهم تعليمات استخدام الماكينة بأمان مع فهم مخاطر الاستخدام.
- لا يجوز استخدام الماكينة للعب من قبل الأطفال.
- لن يتحمل الصانع أي مسؤولية والضمان لن يطبق في حال تم أي استخدام تجاري للجهاز، أو تم التعامل معه أو استخدامه بشكل غير لائق، أو أصيب بأي أضرار نتيجة استخدامه لأغراض أخرى، أو تشغيله بشكل خاطئ أو إجراء عملية إصلاح غير مؤهلة، أو عدم التقيد بالتعليمات.

تجنب خطر حدوث صدمة كهربائية قاتلة واندلاع حريق.

- في حالات الطوارئ قم على الفور بإزالة الكابل من مقبس الكهرباء.
- لا تقم بتوصيل الجهاز إلا إلى مقبس مناسب، سهل الاستخدام، ومجهز بتفريغ أرضي. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي للمقبس يتطابق مع ما هو مذكور

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 17 01.04.16 15:51

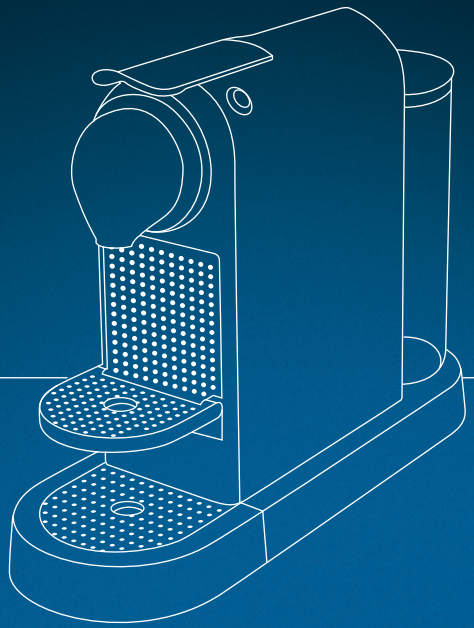
Nespresso نظام فريد لتحضير قهوة إسبريسو فاخرة مرةً بعد مرة. إنّ ماكنات *Nespresso* مجهزة بنظام استخراج يحظى ببراءة اختراع ويضمن حسن عملها على درجات ضغط تصل إلى 19 بار. وقد تم احتساب كل معلم بدقةٍ كبيرة لاستخراج النكهات الكامنة في أجود حبوب البنّ ولتُمنح القهوة متنها فتولد منها كريما كثيفة وسلسة لا مثيل لها.

المضمون

⚠ يرجى قراءة الإرشادات والإجراءات الوقائية قبل تشغيل الماكنة

احتياطات السلامة 03
نظرة عامة 06
المواصفات 06
وضعية ادخار الطاقة 07
الاستخدام الأول أو بعد فترة عدم الاستخدام 08
تحضير القهوة 09
برمجة كمية الماء 10
تفريغ الماكينة قبل فترة عدم الاستخدام، لحمايتها من التجمد أو قبل تصليحها 11
استرجاع عملية إعدادات المصنع 12
إزالة القشور 13
تنظيف الماكينة 15
المواصفات 16
اتصل بـ *Nespresso* Club 17
التخلص من الماكينة والمسؤولية البيئية 17
الكفالة 18

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C_Z2.indb 18 01.04.16 15:51



CITIZ
MY MACHINE

NESPRESSO

9579_UM_CITIZ_FACELIFT_C+D_BACKCOVER.indd 1 01.03.16 16:59